

(návrh)

KÚPNA ZMLUVA

č.: **SE-VO2-2023/003882-xxx**

na nákup Súpravy balistickej ochrany pre výkon služobnej činnosti
v objektoch a v služobných cestných vozidlách

uzatvorená podľa § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) a v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z.
o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov
v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon č. 343/2015 Z. z.**“)
(ďalej len „**zmluva**“)

medzi zmluvnými stranami:

Kupujúci:

Názov:

Slovenská republika, zastúpená
Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky
Pribinova 2
812 72 Bratislava

V zastúpení:

plk. Ing. Oľga Grausová, zástupkyňa generálneho riaditeľa a súčasne
riaditeľka organizačného odboru sekcie ekonomiky Ministerstva vnútra
Slovenskej republiky, na základe plnej moci č. p.

IČO:

00 151 866

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

BIC/SWIFT kód:

(ďalej len „kupujúci“)

a

Predávajúci:

Názov:

W.A.R. Defender, s.r.o.

Sídlo:

Varšavská ul.č.1, 831 03 Bratislava, Slovenská republika

Štatutárny zástupca:

Daniel Pelíšek, konateľ

Spplnomocnený k podpisu:

Daniel Pelíšek, konateľ

IČO:

46 028 510

DIČ:

2023201620

IČ DPH:

SK2023201620

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Tel:

Fax:

e-mail:

registrácia: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I oddiel: Sro vložka číslo 70433/B

(ďalej len „predávajúci“)

(kupujúci a predávajúci ďalej spolu len „Zmluvné strany“ alebo každý samostatne aj ako „Zmluvná strana“)

Článok II.

Úvodné ustanovenie

Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu v súlade s výsledkom verejnej súťaže na predmet zákazky „**Súprava balistickej ochrany pre výkon služobnej činnosti v objektoch a v služobných cestných vozidlách**“ ktorej oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania bolo uverejnené vo Vestníku verejného obstarávania č.072/2023 dňa 11.4.2023 pod značkou 13681 - MST (ďalej len „Verejné obstarávanie“).

Článok III.

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je záväzok predávajúceho dodať kupujúcemu:

Súprava balistickej ochrany pre výkon služobnej činnosti v objektoch a v služobných cestných vozidlách.

Súprava balistickej ochrany v zložení:

- Balistický štít s priezorom, svetlom a prídavnou balistickou ochranou – počet kusov: 2
- Balistický štít s držadlom – počet kusov: 4
- Balistická ochrana vodiča (skladá sa z 3 dielov)
 - Balistická ochrana chrbta a hlavovej opierky - počet kusov: 4
 - Balistická prilba - počet kusov: 4
- Balistická ochrana 2 spolujazdcov na zadných sedadlách
 - Balistická ochrana ľavej a pravej strany a stredu zadných sedadiel- počet kusov: 4
 - Balistická ochrana hláv 2 spolujazdcov – balistická prilba počet kusov: 8

pre potreby vybavenia NAKA Prezídia Policajného zboru v rámci realizácie projektu v rámci Fondu pre vnútornú bezpečnosť: Zavedenie aktuálnych nástrojov a metód v boji proti nedovolenému ozbrojovaniu a obchodovaniu so zbraňami s kódovým označením SK 2017 ISF SC5/NC1/A3/P2, vrátane poskytnutia služieb súvisiacich s dopravou do miesta dodania (ďalej len „tovar“), v súlade s prílohou č.1 tejto zmluvy a záväzok kupujúceho riadne dodaný tovar prevziať a zaplatiť za neho predávajúcemu kúpnu cenu podľa článku V. tejto zmluvy. Súčasťou dodávky tovaru je jeho doprava do miesta dodania.

Článok IV.

Dodacie podmienky

- 4.1. Predávajúci sa zaväzuje dodať tovar v súlade s dohodnutými technickými a funkčnými charakteristikami, všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území SR, technickými normami a podmienkami tejto zmluvy. Predávajúci sa zaväzuje súčasne s odovzdaním tovaru odovzdať kupujúcemu aj všetky doklady, ktoré sa na dodaný tovar vzťahujú, a to najmä technickú dokumentáciu, manuál na použitie, informácie o manipulovaní a skladovaní.
- 4.2. Predávajúci sa zaväzuje protokolárne odovzdať tovar kupujúcemu v lehote do dvoch (2) mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, na základe preberacieho protokolu, ktorým bude dodací list.
- 4.3. Miestom dodania tovaru je:
Ústredný sklad MV SR, Príboj 560, 976 13 Slovenská Ľupča.
- 4.4. Deň dodania tovaru a vyloženie tovaru v mieste dodania tovaru písomne alebo elektronicky oznámi predávajúci kupujúcemu najneskôr tri (3) pracovné dni vopred.
- 4.5. Dodanie tovaru budú Zmluvné strany realizovať tak, že predávajúci dodá tovar kupujúcemu spolu s originálom a jednou kópiou dodacieho listu. Kupujúci po odkontrolovaní dodaného tovaru, množstva, ceny a kvality tovaru fotokópiu dodacieho listu písomne potvrdí podpisom. Kupujúci môže po prevzatí tovaru riadne tovar užívať a predávajúci sa mu zaväzuje toto užívanie dňom prevzatia umožniť. Kupujúci si vyhradzuje právo prevziať iba tovar funkčný, bez zjavných väd, dodaný v kompletnom stave a v požadovanom množstve. V opačnom prípade si kupujúci vyhradzuje právo nepodpísať dodací list, neprebrať dodaný tovar a nezaplatiť cenu za neprebraný tovar.
- 4.6. Kupujúci sa zaväzuje zabezpečiť podmienky vhodné pre inštaláciu, odskúšanie a prevádzku tovaru podľa písomných pokynov predávajúceho, a to najmä:
 - a. miesto pre inštalovanie a prevádzku tovaru,
 - b. zabezpečiť ochranu doručených a inštalovaných častí tovaru pred zásahom nepovolaných osôb, pred vytopením, požiarom a podobne.

- 4.7. Predávajúci sa zaväzuje uskutočniť v priestoroch kupujúceho inštaláciu zariadení a školenie zamestnancov kupujúceho v slovenskom jazyku, resp. českom jazyku pre prevádzku a údržbu tovaru podľa prílohy č.1 Opis predmetu zákazky.
- 4.8. V prílohe č. 3 tejto zmluvy sú uvedené údaje o všetkých známych subdodávateľoch predávajúceho, ktorí sú známi v čase uzavierania tejto zmluvy, a údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia.
- 4.9. Predávajúci je povinný kupujúcemu oznámiť akúkoľvek zmenu údajov u subdodávateľov uvedených v Prílohe č. 3, a to bezodkladne po tom, ako sa o tejto skutočnosti dozvie.
- 4.10. V prípade zmeny subdodávateľa je predávajúci povinný najneskôr do piatich (5) pracovných dní odo dňa zmeny subdodávateľa predložiť kupujúcemu informácie o novom subdodávateľovi v rozsahu údajov podľa bodu 4.9 tohto článku a predmetu subdodávok, pričom pri výbere subdodávateľa musí predávajúci postupovať tak, aby vynaložené náklady na zabezpečenie plnenia na základe zmluvy o subdodávke boli primerané jeho kvalite a cene.
- 4.11. Predávajúci vyhlasuje, že v čase uzatvorenia tejto zmluvy je zapísaný v registri partnerov verejného sektora v súlade so zákonom č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, pokiaľ sa ho povinnosť zápisu do registra partnerov verejného sektora týka. Ak sa na strane predávajúceho ako Zmluvnej strany podieľa skupina dodávateľov podľa § 37 zákona č. 343/2015 Z. z., má každý člen tejto skupiny dodávateľov povinnosť byť zapísaný v registri partnerov verejného sektora.
- 4.12. Subdodávateľ alebo subdodávateľ podľa osobitného predpisu, ktorý podľa § 11 ods. 1 zákona č. 343/2015 Z. z. má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora, musí byť zapísaný v registri partnerov verejného sektora.
- 4.13. Povinnosti predávajúceho vrátane pravidiel výberu subdodávateľa platia aj pri zmene subdodávateľa počas celej doby platnosti a účinnosti tejto zmluvy.
- 4.14. Predávajúci zodpovedá za plnenie zmluvy o subdodávke subdodávateľom tak, ako keby plnenie realizované na základe takejto zmluvy realizoval sám. Predávajúci zodpovedá za odbornú starostlivosť pri výbere subdodávateľa, ako aj za výsledok plnenia vykonaného na základe zmluvy o subdodávke.
- 4.15. Vlastnícke právo k dodanému tovaru prechádza na kupujúceho dňom jeho dodania a prevzatia kupujúcim na základe dodacieho listu vyhotoveného predávajúcim.
- 4.16. Nebezpečenstvo škody na tovare prechádza na kupujúceho dňom jeho prevzatia kupujúcim na základe dodacieho listu vyhotoveného predávajúcim.

Článok V.

Kúpna cena a platobné podmienky

- 5.1. Kúpna cena je stanovená dohodou zmluvných strán ako cena konečná v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Cena je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
- 5.2. Zálohové platby ani platba vopred sa neumožňujú. Úhrada ceny sa uskutoční po prevzatí tovaru kupujúcim, formou prevodu na bankový účet predávajúceho uvedeného v záhlaví tejto zmluvy. Bezhotovostný platobný styk sa uskutoční prostredníctvom finančného ústavu kupujúceho na základe faktúry, ktorej splatnosť je dohodnutá v lehote tridsať (30) dní odo dňa doručenia faktúry kupujúcemu. Faktúra sa považuje za uhradenú dňom odpísania finančných prostriedkov z účtu kupujúceho.
- 5.3. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry bude dodací list potvrdený kupujúcim.
- 5.4. Faktúra musí spĺňať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, vrátane označenia čísla zmluvy podľa evidencie kupujúceho, číslo a názov projektu SK 2017 ISF SC5/NC1/A3/P2 a informáciu, že Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z Fondu pre vnútornú bezpečnosť v rámci Fondov pre oblasť vnútorných záležitostí. V prípade, že faktúra bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, alebo nebude mať náležitosti daňového dokladu, kupujúci je oprávnený ju vrátiť a predávajúci je povinný faktúru podľa charakteru nedostatku opraviť, doplniť alebo vystaviť

novú. V takomto prípade sa preruší lehota jej splatnosti a nová lehota splatnosti faktúry začne plynúť prevzatím nového, resp. opraveného daňového dokladu kupujúcim. Kupujúci a predávajúci sa zaväzujú plniť povinnosť v zmysle zákona č. 215/2019 Z. z. o zaručenej elektronickej fakturácii a centrálnom elektronickej systéme a o doplnení niektorých zákonov, ktorým dochádza k zavedeniu povinnosti používať zaručené elektronické faktúry, v termíne a rozsahu, ktoré oznámi Ministerstvo financií Slovenskej republiky vo svojom publikačnom orgáne.

- 5.5. Kúpna cena za tovar je stanovená v mene EURO. Ak je predávajúci platcom DPH k fakturovanej kúpnej cene bude pripočítaná daň z pridanej hodnoty stanovená v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR platnými v čase dodania tovaru.
- 5.6. Kúpna cena zahŕňa všetky ekonomicky oprávnené náklady predávajúceho vynaložené v súvislosti s dodávkou tovaru, a to dovozný clá, dopravu na miesto dodania, náklady na obalovú techniku a balenie a primeraný zisk predávajúceho.

Článok VI.

Záručná doba a zodpovednosť za vady

- 6.1. Záručná doba na tovar je min. dvadsať štyri (24) mesiacov odo dňa prevzatia tovaru kupujúcim, pokiaľ na záručnom liste, v Prílohe č. 1 tejto zmluvy alebo obale takého tovaru nie je vyznačená dlhšia záručná doba podľa záručných podmienok výrobcu. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o čas, počas ktorého bola vada odstraňovaná.
- 6.2. V prípade vady v akosti tovaru počas záručnej doby má kupujúci právo na bezplatné odstránenie väd a predávajúci povinnosť vady odstrániť na svoje náklady v lehote do tridsať (30) dní od uplatnenia reklamácie vady podľa bodu 6.3. tohto článku. Predávajúci nezodpovedá za vady, ktoré vznikli poškodením tovaru hrubou neobstarávanosťou kupujúceho, jeho konaním v rozpore s inštrukciami ohľadne používania tovaru, neodbornou údržbou, používaním v rozpore s návodom na použitie, alebo neobvyklým spôsobom užívania tovaru.
- 6.3. Kupujúci sa zaväzuje, že reklamáciu vady zo záruky tovaru uplatní bez zbytočného odkladu po jej zistení, písomnou formou, oprávnenému zástupcovi predávajúceho.
- 6.4. Kupujúci je oprávnený v prípade dodania vadného tovaru požadovať:
 - a) odstránenie väd tovaru, ak sú opraviteľné,
 - b) dodanie chýbajúceho množstva alebo časti tovaru,
 - c) výmenu vadného tovaru za tovar bez väd.
- 6.5. Právo voľby uplatneného nároku podľa bodu 6.4. písm. a), b) alebo c) tohto článku musí kupujúci uviesť v písomne uplatnenej reklamáci. V opačnom prípade má právo voľby predávajúci.
- 6.6. Popri nárokoch ustanovených v bode 6.4. tohto článku tejto zmluvy má kupujúci nárok na náhradu škody.
- 6.7. V prípade nárokov kupujúceho podľa bodu 6.4. písm. b) a c) tohto článku tejto zmluvy je predávajúci povinný dodať chýbajúce množstvo tovaru alebo jeho časti alebo vymeniť vadný tovar za tovar bez väd v lehote do 15 dní odo dňa doručenia reklamácie v zmysle tohto článku tejto zmluvy. V tomto prípade zabezpečí odobratie vadného tovaru z miesta jeho dodania a dodanie bezchybného tovaru alebo jeho chýbajúceho množstva na miesto jeho dodania predávajúci na vlastné náklady.
- 6.8. Postup pri reklamáci tovaru sa ďalej riadi záručnými podmienkami a príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území SR.

Článok VII.

Ostatné dojednania

- 7.1. Predávajúci vyhlasuje, že tovar nie je zaťažovaný právami tretích osôb.
- 7.2. Predávajúci je povinný:
 - a) dodať tovar kupujúcemu v dohodnutom množstve, rozsahu, kvalite, v požadovaných technických parametroch, v bezchybnom stave a dohodnutom termíne v zmysle špecifikácie podľa prílohy č. 1 zmluvy,
 - b) Predávajúci/subdodávateľ sa podrobí výkonu kontroly zo strany poverených zamestnancov kontrolného orgánu podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov SR a EÚ,

pričom zamestnanci oprávnení na výkon kontroly sú napríklad: poverení zamestnanci Zodpovedného orgánu, Orgánu auditu, Najvyššieho kontrolného úradu SR, Úradu pre verejné obstarávanie, splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov ako aj osoby prizvané kontrolnými orgánmi v súlade s pravidlami uvedenými v grantovej zmluve/ internom predpise. Dodávateľ/subdodávateľ poskytne oprávneným osobám na výkon kontroly/auditú všetku potrebnú súčinnosť.

7.3. Kupujúci je povinný:

- a) prebrať bezchybný tovar v deň dodania tovaru, ktorý mu predávajúci oznámi podľa článku IV. bod 4.4 tejto zmluvy,
- b) riadne a včas zaplatiť kúpnu cenu dohodnutú v článku V. tejto zmluvy.

7.4. V súvislosti s dôvernými informáciami sprístupnenými druhej Zmluvnej strane v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy je každá Zmluvná strana povinná počas trvania tejto zmluvy a po dobu dvoch (2) rokov po skončení platnosti tejto zmluvy uchovávať a zabezpečovať utajenie a dôvernosť akýchkoľvek informácií označených za dôverné a nebude takéto informácie reprodukovat' ani poskytovať tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany a ani ich využívať iným spôsobom, ako na naplnenie účelu tejto zmluvy.

7.5. V prípade, že Predávajúci, jeho subdodávateľ podľa zákona č. 343/2015 Z.z. alebo subdodávateľ podľa zákona č. 315/2016 Z. z., má povinnosť byť zapísaný v registri partnerov verejného sektora podľa zákona č. 315/2016 Z. z., predávajúci vyhlasuje, že jeho konečným užívateľom výhod zapísaným v registri partnerov verejného sektora, rovnako ani konečným užívateľom výhod jeho subdodávateľa podľa zákona č. 343/2015 Z.z. alebo subdodávateľa podľa zákona č. 315/2016 Z. z., nie je:

1. prezident Slovenskej republiky,
2. člen vlády,
3. vedúci ústredného orgánu štátnej správy, ktorý nie je členom vlády,
4. vedúci orgánu štátnej správy s celoslovenskou pôsobnosťou,
5. sudca Ústavného súdu Slovenskej republiky alebo sudca,
6. generálny prokurátor Slovenskej republiky, špeciálny prokurátor alebo prokurátor,
7. verejný ochranca práv,
8. predseda Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky a podpredseda Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky,
9. štátny tajomník,
10. generálny tajomník služobného úradu,
11. prednosta okresného úradu,
12. primátor hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, primátor krajského mesta alebo primátor okresného mesta, alebo
13. predseda vyššieho územného celku.

Článok VIII.

Zmluvné pokuty a úroky z omeškania

8.1. Pre prípad nedodržania podmienok tejto zmluvy dohodli Zmluvné strany nasledovné sankcie:

- a) za omeškanie predávajúceho s dodaním tovaru podľa čl. IV. bod 4.2 tejto zmluvy vrátane príslušných dokladov si kupujúci uplatní si voči predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny tovaru za každý aj začatý deň omeškania,
- b) za omeškanie predávajúceho s odstránením vady tovaru podľa čl. VI. bod 6.2. a 6.7 tejto zmluvy si kupujúci uplatní si voči predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z ceny vadného tovaru za každý aj začatý deň omeškania.
- c) za omeškanie kupujúceho so zaplacením kúpnej ceny je predávajúci oprávnený uplatniť si zákonný úrok z omeškania z nezaplatennej ceny za každý aj začatý deň omeškania.

8.2. Zaplacením zmluvnej pokuty predávajúcim nezaniká nárok kupujúceho na prípadnú náhradu škody, ktorá

vznikla v príčinnej súvislosti s porušením zmluvnej povinnosti, za ktorú je uplatňovaná zmluvná pokuta.

- 8.3. Nárok na zmluvnú pokutu nevzniká vtedy, ak sa preukáže, že omeškanie je spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť (vyššia moc). Zmluvnú pokutu zaplatí povinná Zmluvná strana oprávnenej Zmluvnej strane v lehote tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia sankčnej faktúry do sídla povinnej Zmluvnej strany. Pre účely tejto zmluvy sa za vyššiu moc považujú udalosti, ktoré nie sú závislé od konania Zmluvných strán, a ktoré nemôžu Zmluvné strany ani predvídať ani nijakým spôsobom priamo ovplyvniť, a to najmä vojna, mobilizácia, povstanie, živelné pohromy, požiare, embargo, karantény. Oslobodenie od zodpovednosti za nesplnenie dodania tovaru trvá po dobu pôsobenia vyššej moci, najviac však dva mesiace. Po uplynutí tejto doby sa Zmluvné strany dohodnú o ďalšom postupe. Ak nedôjde k dohode, má strana, ktorá sa odvolala na okolnosti vylučujúce zodpovednosť, právo odstúpiť od zmluvy.
- 8.4. V prípade nepravdivosti vyhlásenia Predávajúceho, ktoré je uvedené v bode 7.5. tejto zmluvy, je Predávajúci povinný zaplatiť Kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 30 000,- EUR.

Článok IX. Skončenie zmluvy

- 9.1. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné skončiť:
- a) písomnou dohodou Zmluvných strán, a to dňom uvedeným v takejto dohode; v dohode o skončení zmluvy sa súčasne upravujú nároky Zmluvných strán vzniknuté na základe alebo v súvislosti s touto zmluvou,
 - b) písomným odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy.
- 9.2. Odstúpenie od zmluvy sa uskutoční písomným oznámením odstupujúcej Zmluvnej strany adresovaným druhej Zmluvnej strane zároveň s uvedením dôvodu odstúpenia od zmluvy a je účinné okamihom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane. V prípade pochybností sa má za to, že je odstúpenie doručené tretí deň po jeho odoslaní. Doručuje sa zásadne na adresu Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy.
- 9.3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje:
- a) omeškanie predávajúceho s dodaním tovaru oproti dohodnutému termínu plnenia o viac ako dva (2) týždne bez uvedenia dôvodu, ktorý by omeškanie ospravedlňoval (vyššia moc),,
 - b) ak kúpna cena bude fakturovaná v rozpore s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve,
 - c) ak predávajúci dodá kupujúcemu tovar takých parametrov, ktoré sú v rozpore s touto zmluvou,
 - d) ak kupujúci je v omeškaní so zaplatením faktúry o viac ako šesťdesiat (60) dní po lehote jej splatnosti,
 - e) ak predávajúci poruší jeho povinnosti podľa čl. IV. bodov 4.9. až 4.14. tejto zmluvy.
- 9.4. Kupujúci je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy aj v prípade, ak:
- a) proti predávajúcemu začalo konkurzné konanie alebo reštrukturalizácia,
 - b) predávajúci vstúpil do likvidácie,
 - c) predávajúci koná v rozpore s touto zmluvou a/alebo všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území SR a na písomnú výzvu kupujúceho toto konanie a jeho následky v určenej primeranej lehote neodstráni,
 - d) predávajúci nebol v čase uzatvorenia tejto zmluvy alebo počas doby trvania jej platnosti a účinnosti zapísaný v registri partnerov verejného sektora.
- 9.5. Odstúpenie od zmluvy má následky stanovené príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, pokiaľ sa Zmluvné strany písomne nedohodnú inak.

Článok X.

Spoločné a záverečné ustanovenia

- 10.1. Akákoľvek písomnosť alebo iné správy, ktoré sa doručujú v súvislosti s touto zmluvou druhej Zmluvnej strane (každá z nich ďalej ako „Oznámenie“) musia byť:
- 10.1.1. v písomnej podobe,
 - 10.1.2. doručené (a) osobne, (b) poštou prvou triedou s uhradeným poštovým, (c) kuriérom prostredníctvom kuriérskej spoločnosti alebo (d) elektronickou poštou na adresy, ktoré budú oznámené v súlade s týmto článkom zmluvy.
- 10.2. Oznámenie poskytované kupujúcemu bude zaslané na adresu uvedenú nižšie alebo inej osobe alebo na inú adresu, ktorú kupujúci priebežne písomne oznámi predávajúcemu v súlade s týmto článkom zmluvy:
- Kupujúci
(doplní verejný obstarávateľ pred podpisom zmluvy)
email:
tel.
- Oznámenie poskytované predávajúcemu bude zaslané na adresu uvedenú nižšie alebo inej osobe alebo na inú adresu, ktorú predávajúci priebežne písomne oznámi kupujúcemu v súlade s týmto článkom zmluvy:
- Predávajúci:
(doplní úspešný uchádzač pred podpisom zmluvy)
k rukám:
email:
- 10.3. Oznámenie nadobúda účinnosť okamihom jeho prevzatia a má sa za prevzaté:
- 10.3.1. v čase jeho doručenia (alebo odmietnutia jeho prevzatia), pokiaľ sa doručuje osobne alebo kuriérom; alebo
 - 10.3.2. v čase jeho doručenia, ale najneskôr v piaty (5) deň po jeho odoslaní, pokiaľ sa doručuje ako poštová zásielka prvej triedy s uhradeným poštovým; alebo
 - 10.3.3. v čase jeho doručenia, ale najneskôr nasledujúci deň po jeho odoslaní, pokiaľ sa doručuje prostredníctvom elektronickej pošty.
- 10.4. V prípade zmeny obchodného mena, názvu, sídla, právnej formy, štatutárnych orgánov alebo i spôsobu ich konania za Zmluvnú stranu, oznámi Zmluvná strana, ktorej sa niektorá z uvedených zmien týka, písomnou formou túto skutočnosť druhej Zmluvnej strane a to bez zbytočného odkladu, inak povinná Zmluvná strana zodpovedá za všetky škody z toho vyplývajúce alebo náklady, ktoré v tejto súvislosti musela vynaložiť druhá Zmluvná strana. V prípade zmeny bankového spojenia alebo čísla účtu Zmluvnej strany o tejto skutočnosti vyhotovia písomný dodatok k tejto zmluve.
- 10.5. Táto zmluva môže byť doplnená alebo zmenená v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky len písomnými a očíslovanými dodatkami, ktoré sa po podpísaní obidvoma Zmluvnými stranami stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 10.6. V ostatných právach a povinnostiach touto zmluvou neupravených platia príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
- 10.7. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy budú riešiť najprv dohodou alebo zmierom. Ak nepríde k dohode, bude vec riešiť vecne a miestne príslušný súd Slovenskej republiky.
- 10.8. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
- 10.9. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Táto zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade so zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Zverejnenie zmluvy v Centrálnom registri zmlúv zabezpečí kupujúci.
- 10.10. Táto zmluva je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch s platnosťou originálu, dva (2) rovnopisy zostanú predávajúcemu a tri (3) rovnopisy zostanú kupujúcemu.

10.11. Zmluva má nasledujúce prílohy, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť:

- Príloha č. 1: Opis predmetu zákazky a vlastný návrh plnenia predávajúceho, ktorý predložil do verejného obstarávania
Príloha č. 2: Štruktúrovaný rozpočet ceny
Príloha č. 3: Zoznam subdodávateľov

V Bratislave dňa

V dňa:

Za Kupujúceho:

.....
plk. Ing. Oľga Grausová
zástupkyňa generálneho riaditeľa a súčasne
riaditeľka organizačného odboru sekcie ekonomiky
Ministerstva vnútra Slovenskej republiky

.....
Daniel Pelíšek
konateľ
W.A.R. Defender, s.r.o.

Zoznam subdodávateľov

P.č.	Údaje Obchodné meno, sídlo, IČO	Osoba za subdodávateľa Dátum narodenia	Adresa pobytu
	Ulbrichts Witwe GmbH, 4690 Schwanenstadt, Kaufing 34, Austria	Thomas Poandl VP Marketing & Communications	

(doplní uchádzač, v prípade že nebude využívať subdodávateľov uvedie vyhlásenie)

Za Predávajúceho:

konateľ spoločnosti

Štruktúrovaný rozpočet ceny

„Súprava balistickej ochrany pre výkon služobnej činnosti
v objektoch a v služobných cestných vozidlách“

Obchodné meno uchádzača: W.A.R. Defender, s.r.o.

Adresa/sídlo uchádzača: Varšavská ul.č.1, 831 03 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 46 028 510

P. č.	Položka	predpokladané množstvo (ks)	Jednotková cena/ks (v € bez DPH)	Celková cena za predpokladané množstvo za položku (v € bez DPH)	Sadzba DPH (v %)	Výška DPH	Celková cena za predpokladané množstvo za položku (v € s DPH)
1.	1.1.1 Balistický štít s priezorom, svetlom a prídavnou balistickou ochranou	2	3 695,00	7 390,00	20,00	1 478,00	8 868,00
2.	1.1.2 Balistický štít s držadlom	4	2 210,00	8 840,00	20,00	1 768,00	10 608,00
3.	1.1.3 Balistická ochrana vodiča (skladá sa z 3 dielov)						
	1.1.3.1 Balistická ochrana chrbta a hlavovej opierky	4	3 485,00	13 940,00	20,00	2 788,00	16 728,00
	1.1.3.2 Balistická prilba	4	3 185,00	12 740,00	20,00	2 548,00	15 288,00
4.	1.1.4 Balistická ochrana 2 spolujazdcov na zadných sedadlách						
	1.1.4.1 Balistická ochrana ľavej a pravej strany a stredu zadných sedadiel	4	5 900,00	23 600,00	20,00	4 720,00	28 320,00
	1.1.4.2 Balistická ochrana hláv 2 spolujazdcov – balistická prilba	8	3 185,00	25 480,00	20,00	5 096,00	30 576,00
Celková cena za dodanie predmetu zákazky v EUR bez DPH				91 990,00			

V Bratislave, dňa 23.5.2023

.....
Daniel Pelíšek, konateľ
meno, priezvisko, pečiatka a podpis osoby oprávnenej konať v mene uchádzača

A. IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE UCHÁDZAČA*

Obchodné meno alebo názov uchádzača	W.A.R. Defender, s.r.o.
Sídlo alebo miesto podnikania	Varšavská ul.č.1, 831 03 Bratislava, Slovenská republika
Meno, priezvisko a funkcia osoby (osôb) vykonávajúcej funkciu štatutárneho orgánu uchádzača	Daniel Pelíšek, konateľ
IČO	46 028 510
DIČ	2023201620
Identifikačné číslo pre DPH:	SK2023201620
Bankové spojenie: SWIFT: IBAN:	
Kontaktné údaje uchádzača (telefónne číslo, e-mail)	
Zapísaný v:	v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I oddiel: Sro vložka číslo 70433/B

* v prípade skupiny dodávateľov obchodné mená a sídla/miesta podnikania všetkých členov skupiny dodávateľov

Meno, e-mailová adresa a tel. kontakt osoby určenej pre elektronickú aukciu	
---	--

Ak uchádzač nevypracoval ponuku sám, uvedie v ponuke osobu, ktorej služby alebo podklady pri jej vypracovaní využil (informácie podľa § 49 ods. 5 zákona o verejnom obstarávaní). Ak uchádzač vypracoval ponuku sám, tak údaje nevypĺňa.

meno a priezvisko, obchodné meno alebo názov:	-
adresa pobytu, sídlo alebo miesto podnikania:	-
identifikačné číslo, ak bolo pridelené:	-

B. VYHLÁSENIE UCHÁDZAČA

V súvislosti s verejným obstarávaním

Predmet zákazky	Súprava balistickej ochrany pre výkon služobnej činnosti v objektoch a v služobných cestných vozidlách
-----------------	--

ako uchádzač predkladajúci ponuku vyhlasujem, že som sa oboznámil so všetkými podmienkami verejnej súťaže uvedenými v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania a v súťažných podkladoch a bez výhrad súhlasím so zmluvnými podmienkami dodania/poskytnutia predmetu zákazky stanovenými verejným obstarávateľom uvedenými v návrhu zmluvy.

V Bratislave dňa 23.5.2023

Podpis: Daniel Pelíšek, konateľ
(uviest' meno, priezvisko a funkciu a podpis osoby oprávnenej konať za uchádzača)

PREKLAD ZO SLOVENSKEHO DO ANGLICKÉHO JAZYKA
TRANSLATION FROM SLOVAK INTO ENGLISH LANGUAGE

Prekladateľ:
Translator: **RNDr. Anna Szulényiová**
Nobelova 2
831 02 Bratislava
Slovenská republika/Slovak Republic

Zadávatel':
Client: **123preklady.eu Slovakia, s.r.o.**
Ostrovského 2
040 11 Košice
Slovenská republika/Slovak Republic

Číslo objednávky:
Order number: **16981**

PREKLAD č. 266/2017
TRANSLATION No. 266/2017

Predmet prekladu:
Subject of translation: **Potvrdenie zhody**
Certificate of Conformity

Počet strán prekladanej listiny:
Number of pages of translated
document: 2 strany
2 pages

Počet strán prekladu:
Number of pages of translation: 1 normostrana
1 standard page

Počet vyhotovení:
Number of copies 1

POTVRDENIE ZHODY č. PZ/0006/112/2015

zo 16. júla 2015

KONŠTRUKTA-Defence, a. s., Autorizovaná osoba SKTC-112 (Notifikovaná osoba 1395), autorizovaná na posudzovanie zhody rozhodnutím Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky č. 2015/800/001544/00429 z 9. marca 2015 podľa § 11 ods. 1 zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vydáva toto potvrdenie zhody.

1. Typ výrobku: Balistická ochranná platňa W.A.R. PLATE IIIA +

2. Žiadateľ: W. A. R., s. r. o.
Panská 33
811 01 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

3. IČO: 36363669

4. Výrobca: W. A. R., s. r. o.
Panská 33
811 01 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Podľa výsledkov zistení na účely posúdenia zhody vlastností typu výrobku uvedeného v protokole o skúške č. 112/00418/2014 z 21. 01. 2014, KONŠTRUKTA-Defence, a. s., SKTC -112,

potvrďuje zhodu

vlastností uvedeného typu s požiadavkami normy NIJ STANDARD 0101.04 (verzia z 2004) v triede odolnosti NIJ IIIA a požiadavkám zákazníka na dodatočné streľivo špecifikované zákazníkom, za normálnych klimatických podmienok.

Ing. Michal Kováč
vedúci COV SKTC-112

OSVEDČUJEM, ŽE TÁTO LISTINA SÚHLASÍ
DOSLOVNE S PREDLOŽENÝM ORIGINÁLOM
OSVEDČENÝM ODPISOM, SKLADAJÚCIM
SA Z POČTU STRÁN 1
IDE O ÚPLNÝ ODPIS, ČIASTOČNÝ ODPIS
POZOSTÁVAJÚCI Z POČTU STRÁN 1
V PREDLOŽENEJ LISTINE SÚ ZMENY,
DOPLNKY, VSUVKY, ŠKRATY, KTORÉ BY MOHLI
OSLABIŤ JEJ HODNOVERNOSŤ 1

NA ODPISE BOLÍ VYKONANÉ OPRAVY
NEZHÔD S PREDLOŽENOU LISTINOU

V BRATISLAVE DŇA

15 MAR. 2017

CERTIFICATE OF CONFORMITY No. PZ/0006/112/2015

as of 16 July 2015

KONŠTRUKTA-Defence, a. s., Authorised Person SKTC-112 (Notified Body 1395), authorised to assess conformity based on Decision of the Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic No. 2015/800/001544/00429 of 9 March 2015, in compliance with Section 11 (1) of Act No. 264/1999 Coll., on technical requirements for products and conformity assessment and on amendments and supplements to certain other acts, as amended, issues this certificate of conformity.

- 1 Product Type:** Ballistic Plate W.A.R. PLATE IIIA +
- 2 Applicant:** W. A. R., s. r. o.
Panská 33
811 01 Bratislava
THE SLOVAK REPUBLIC
- 3 Comp. ID No.** 36363669
- 4 Manufacturer:** W. A. R., s. r. o.
Panská 33
811 01 Bratislava
THE SLOVAK REPUBLIC

Pursuant to the results of findings for the purposes of conformity assessment of the characteristics of the product type specified in Test Report No. 112/00418/2014 as of 21 January 2014, KONŠTRUKTA-Defence, a. s., SKTC-112,

confirms conformity

of the characteristics of the above-mentioned product type with the requirements of the NIJ STANDARD 0101.04 (2004 version) for the ballistic resistance level NIJ IIIA and customer requirements for additional ammunition specified by the customer, under normal climatic conditions.

An imprint of a stamp with the following text:

ACCREDITED CERTIFICATION BODY
Certifying Products, AO SKTC-112
KONŠTRUKTA - Defence, a.s.
PŠS Lieskovec, Dubnica nad Váhom

illegible signature

Ing. Michal Kováč

Head of COV SKTC-112

068718

HEREBY I CERTIFY THAT THIS DEED CORRESPONDS
LITERARY TO THE PRESENTED ORIGINAL
COPY/~~CERTIFIED COPY~~ CONSISTING OF = 1
= PAGE. THIS IS A COMPLETE/~~PARTIAL COPY~~
CONSISTING OF
..... = 1 = PAGE. THE FOLLOWING CHANGES,
SUPPLEMENTS, INSERTIONS OR DELETION HAVE BEEN
MADE IN THE DEED PRESENTED WHICH COULD
UNDERMINE ITS CREDIBILITY. =====
THE FOLLOWING CORRECTIONS OF INCONSISTENCIES
WITH THE DEED PRESENTED HAVE BEEN MADE ON
THE COPY

IN BRATISLAVA ON **15 MARCH 2017**

illegible signature

*An imprint of a round stamp with the
Slovak state emblem in the middle
and the following text around it:*

JUDr. PETRA JEŽKOVÁ
NOTARY PUBLIC

- 1 -
BRATISLAVA

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk – anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970866.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom206/2017.....

Preklad súhlasí s predkladanou listinou

V Bratislave, dňa20.3.2017.....

podpis prekladateľa

TRANSLATOR'S CLAUSE:

I have translated the source document as a translator registered in the List of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, in the field Slovak - English Translations, under Translator's Reg. No. 970866.

The translation is registered in the Translator's Diary under number206/2017.....

Hereby I confirm that this is a true a correct translation of the attached original.

Done at Bratislava on20/03/2017.....

translator's signature



RNA

RNA



U.S. NAVY

Opis predmetu zákazky

Štít balistickej ochrany vodiča VPAM 6&7&8

Dátum poslednej aktualizácie: 05/2023 (nahradza predošlý dokument)

Názov výrobku: Balistická ochrana vodiča VPAM 6&7&8
Model výrobku: MBS/ VPAM 6&7&8
Balistická odolnosť: VPAM 6&7&8 podľa VPAM Pruffrichtlinie APR



Balistické ochranné štíty sú výhradne určené na Vašu osobnú ochranu proti strelným zbraňam vo vybranej balistickej kategórii. Prosíme Vás aby ste sa o tento výrobok primerane starali. Správna údržba a použitie Vám pomôžu zachrániť život.

Štítový komplet sa skladá z 3 častí:

1. Primárna časť štítu (balistická ochrana sedadla) o rozmere:

Šírka: min. 390 mm, max. 420 mm

Výška: min. 700 mm, max. 750 mm

2. Sekundárna časť štítu (balistická ochrana hlavovej opierky) o rozmere:

Šírka: min. 250 mm, max. 270 mm

Výška: min. 350 mm, max. 420 mm

Rozmer je spresnený pre konkrétny model sedadla konkrétneho automobilu, pri zabezpečení bezpečného balistického prekrytia jednotlivých dielov.

Treťou časťou sú 2 kompletne sety balistickej ochrany hlavy – balistická ochranná prilba s balistickým priezorom na ktorú je vydaný samostatný návod na použitie.

Hlavný diel je zo strany operátora vybavený odnímateľným nosným systémom, ktorý v prípade núdze, alebo potreby dovoľuje operátorovi nosiť diel ako štít pre osobnú ochranu. Povrch štítových dielom môže byť hladký, alebo vybavený molle systémom.

Dodávaná doplnková výbava štítu:

1 set: úchytný systém pre sedadlo vodiča resp. spolujazdca

1 set: Nosný systém

1ks Transportný obal

1. Stupeň balistickej ochrany štítu:

1A. VPAM 7 podľa VPAM Pruffrichtlinie APR čo predstavuje nasledovnú odolnosť:

1. 7.62 x 39, hmotnosť strely 8 g, typ strely CP/FeJ, rýchlosť strely 710 m/s +-10 m/s

1B. VPAM 7 podľa VPAM Pruffrichtlinie APR čo predstavuje nasledovnú odolnosť:

2. .223 Rem., hmotnosť strely 4 g, typ strely FMJ/PB/SCP, SS109,

rýchlosť strely 950 m/s +-10 m/s

3. .308 Win., hmotnosť strely 9,55 g, typ strely FMJ/PB/SC, DM111,

rýchlosť strely 830 m/s +-10 m/s

1C. VPAM 8 podľa VPAM Pruffrichtlinie APR čo predstavuje nasledovnú odolnosť:

1. 7.62 x 39, hmotnosť strely 7.5 g, typ strely BZ/AP, rýchlosť strely 730 m/s +-10 m/s

Balistický materiál nie je symetrického zloženia a z toho dôvodu je rozlíšená vnútorná strana balistickej ochrannej vložky štítu. Hrana balistického materiálu je opatrená špeciálnym lemom zabráňujúcim úletu črepín.

Teplotný rozsah použitia: dlhodobý -20°C až 50 °C, krátkodobý -30°C až 80 °C, pri relatívnej vlhkosti vzduchu až 95%

Balistické ochranné prostriedky je treba chrániť pred UV žiarením a pred teplotami nad 80 stupňov C. Balistické ochranné prostriedky nenechávajte napr. za sklom na priamom slnečnom svetle v uzavretom automobile!

Skladovanie a manipulácia:

Skladovať na suchom mieste pri teplote od + 10 do + 40°C.

Pri transporte je možné transportovať základnú časť štítu vo vertikálnej i horizontálnej polohe, avšak pri horizontálnej polohe je zakázané zaťažovať hlavný štítový diel viac ako 5 kg

Doba životnosti:

Na predmetné balistické štíty je poskytovaná 10 ročná záručná doba na balistickú odolnosť v uvedenej balistickej a na obal balistických štítov a iné príslušenstvo je poskytnutá štandardná doba záruky 2 roky, čo predstavuje 24 mesiacov.

Pri poškodení vrchného materiálu balistického štítu je potrebné štít okamžite nahlásiť na opravu. Pri poškodení balistického materiálu je nutné výrobok vyradiť z používania (prípadne ďalšie používanie výrobku konzultovať s výrobcom).

Pri používaní ochranného štítu vo vlhkom prostredí, alebo po jeho namočení do vody ho treba riadne vysušiť.

Ochranné štíty treba chrániť pred stykom s organickými a anorganickými rozpúšťadlami, ktoré by ich mohli poškodiť.

Ošetrovanie a čistenie balistického štítu (obalu balistického štítu a balistických vložiek) je nutné vykonať v súlade s označením na výrobnom štítku produktu. Nečistoty z obalu sa odstraňujú mechanicky vykefovaním alebo šampónovaním s použitím bežných saponátov. Balistické vložky sa neperú!

Vystrapkané konce nití nezastrihujte, ale zatavte nad plameňom zapalovača (pozor na poškodenie tkaniny).

V prípade reklamácie, záručnom a pozáručnom servise, alebo straty záručného listu je potrebné sa obrátiť na výrobcu: W.A.R. Defender s.r.o., Varšavská 1, 831 03 Bratislava, Slovenská republika, www.w-a-r.sk, war@w-a-r.sk, GSM:

Opis predmetu zákazky

Štít balistickej ochrany zadných sedadiel automobilu VPAM 6&7&8

Dátum poslednej aktualizácie: 05/2023 (nahradza predošlý dokument)

Názov výrobku: Balistická ochrana zadných sedadiel VPAM 6&7&8
Model výrobku: MBS/ VPAM 6&7&8
Balistická odolnosť: VPAM 6&7&8 podľa VPAM Pruffrichtlinie APR

Balistické ochranné štíty sú výhradne určené na Vašu osobnú ochranu proti strelným zbraňam vo vybranej balistickej kategórii. Prosíme Vás aby ste sa o tento výrobok primerane starali. Správna údržba a použitie Vám pomôžu zachrániť život.

Štítový komplet sa skladá zo 4 častí:

- 1. Ľavá časť štítu (balistická ochrana zadného operadla na strane vodiča)**
minimálna plocha balistického pokrytia: 2600 cm²

Balistický ochranný štít, ktorý svojim tvarom zabezpečuje ochranu sedadla vrátane ochrany hlavovej opierky. Finálny rozmer bude stanovený na základe špecifikovania modelu a typu auta do, ktorého bude odnímateľná balistická ochrana inštalovaná.

- 2. Pravá časť štítu (balistická ochrana zadného operadla na strane spolujazdca)**
minimálna plocha balistického pokrytia: 2600 cm²

Balistický ochranný štít, ktorý svojim tvarom zabezpečuje ochranu sedadla vrátane ochrany hlavovej opierky. Finálny rozmer bude stanovený na základe špecifikovania modelu a typu auta do, ktorého bude odnímateľná balistická ochrana inštalovaná.

- 3. Stredná časť štítu (balistická ochrana zabezpečujúca prekrytie štítových dielov Ľavej a Pravej časti štítu o rozmere:**

Šírka: min. 380 mm, max. 420 mm
Výška: min. 550 mm, max. 590 mm

Rozmer je spresnený pre konkrétny model sedadla konkrétneho automobilu, pri zabezpečení bezpečného balistického prekrytia jednotlivých dielov Ľavej a Pravej časti štítu.

Maximálna hmotnosť štítového setu: 33 kg

1 Kompletný štítový set obsahuje:

1ks Ľavá časť štítu (balistická ochrana zadného operadla na strane vodiča)

1ks Pravá časť štítu (balistická ochrana zadného operadla na strane spolujazdca)

1ks Stredná časť štítu (balistická ochrana zabezpečujúca prekrytie štítových dielov Ľavej a Pravej časti štítu)

Dodávaná doplnková výbava štítu:

1 set: úchytný systém pre sedadlo vodiča resp. spolujazdca

Štvrtou časťou sú 2 kompletne sety balistickej ochrany hlavy – balistická ochranná prilba s balistickým prieszorom na ktorú je vydaný samostatný návod na použitie.

1. Stupeň balistickej ochrany štítu:

1A. VPAM 7 podľa VPAM Pruffrichtlinie APR čo predstavuje nasledovnú odolnosť:

1. 7.62 x 39, hmotnosť strely 8 g, typ strely CP/FeJ, rýchlosť strely 710 m/s +-10 m/s

1B. VPAM 7 podľa VPAM Pruffrichtlinie APR čo predstavuje nasledovnú odolnosť:

2. .223 Rem., hmotnosť strely 4 g, typ strely FMJ/PB/SCP, SS109,

rýchlosť strely 950 m/s +-10 m/s

3. .308 Win., hmotnosť strely 9,55 g, typ strely FMJ/PB/SC, DM111,

rýchlosť strely 830 m/s +-10 m/s

1C. VPAM 8 podľa VPAM Pruffrichtlinie APR čo predstavuje nasledovnú odolnosť:

1. 7.62 x 39, hmotnosť strely 7.5 g, typ strely BZ/AP, rýchlosť strely 730 m/s +-10 m/s

Balistický materiál nie je symetrického zloženia a z toho dôvodu je rozlíšená vnútorná strana balistickej ochrannej vložky štítu. Hrana balistického materiálu je opatrená špeciálnym lemom zabráňujúcim úletu črepín.

Teplotný rozsah použitia: dlhodobu -20°C až 50 °C, krátkodobu -30°C až 80 °C, pri relatívnej vlhkosti vzduchu až 95%

Balistické ochranné prostriedky je treba chrániť pred UV žiarením a pred teplotami nad 80 stupňov C. Balistické ochranné prostriedky nenechávajú napr. za sklom na priamom slnečnom svetle v uzavretom automobile!

Skladovanie a manipulácia:

Skladovať na suchom mieste pri teplote od + 10 do + 40°C.

Pri transporte je možné transportovať základnú časť štítu vo vertikálnej i horizontálnej polohe, avšak pri horizontálnej polohe je zakázané zaťažovať hlavný štítový diel viac ako 5 kg

Doba životnosti:

Na predmetné balistické štíty je poskytovaná 10 ročná záručná doba na balistickú odolnosť v uvedenej balistickej a na obal balistických štítov a iné príslušenstvo je poskytnutá štandardná doba záruky 2 roky, čo predstavuje 24 mesiacov.

Pri poškodení vrchného materiálu balistického štítu je potrebné štít okamžite nahlásiť na opravu. Pri poškodení balistického materiálu je nutné výrobok vyradiť z používania (prípadné ďalšie používanie výrobku konzultovať s výrobcom).

Pri používaní ochranného štítu vo vlhkom prostredí, alebo po jeho namočení do vody ho treba riadne vysušiť.

Ochranné štíty treba chrániť pred stykom s organickými a anorganickými rozpúšťadlami, ktoré by ich mohli poškodiť.

Ošetrovanie a čistenie balistického štítu (obalu balistického štítu a balistických vložiek) je nutné vykonať v súlade s označením na výrobnom štítku produktu. Nečistoty z obalu sa odstraňujú mechanicky vykefovaním alebo šampónovaním s použitím bežných saponátov. Balistické vložky sa neperú!

Vystrapkané konce nití nezastrihujte, ale zatavte nad plameňom zapalovača (pozor na poškodenie tkaniny).

V prípade reklamácie, záručnom a pozáručnom servise, alebo straty záručného listu je potrebné sa obrátiť na výrobcu: W.A.R. Defender s.r.o., Varšavská 1, 831 03 Bratislava, Slovenská republika, www.w-a-r.sk, war@w-a-r.sk, GSM:

Opis predmetu zákazky

Štít balistický ochranný s držadlom TBO 5 CZ & VPAM 7

Dátum poslednej aktualizácie: 05/2023 (nahradza predošlý dokument)

Názov výrobku:	Štít balistický s držadlom TBO 5 CZ & VPAM 7
Model výrobku:	MBS/TBO5CZ&VPAM7
Balistická odolnosť:	TBO 5 CZ podľa ČSN 39 5360 VPAM 7 podľa VPAM Pruffrichtlinie APR



Balistické ochranné štíty sú výhradne určené na Vašu osobnú ochranu proti strelným zbraňam vo vybranej balistickej kategórii. Prosíme Vás aby ste sa o tento výrobok primerane starali. Správna údržba a použitie Vám pomôžu zachrániť život.

Hlavný diel je zo strany operátora vybavený molle systémom pre uchytenie dvojice madiel, nosného a podporného systému. Madlá je možné polohovať a kombinovať pre vytvorenie komfortného úchytného systému. Madlá môžu byť vyhotovené ako pevné a uchytené „napevno“ ku štítu. Uchytenie madiel je riešené v súlade s požiadavkou koncového užívateľa.

Povrch základnej časti štítu je vybavený molle systémom a čiernej farby. Z vonkajšej strany štítu je inštalovaný suchý zips „vlas“, ktorý slúži na uchytenie identifikácie, poprípade na prilákanie páchatelovej pozornosti

Základné rozmery:

Hlavná štítová časť:	šírka:	450 mm (+-10mm)
	výška:	600 mm (+-10mm)
	hmotnosť:	max. 13 kg (vrátane svetla a nosného systému)

Dodávaná doplnková výbava štítu:

1 set: Nosný systém / popruh

1ks nápis POLÍCIA (biely nápis na čiernom pozadí), rozmer nápisu min. 100 x 300 mm

1ks Transportný obal

1. Stupeň balistickej ochrany hlavnej časti štítu:

Balistické štíty (platna i priezor) sú certifikované na stupeň balistickej ochrany triedy:

1A. TBO 5 CZ podľa ČSN 39 5360 čo predstavuje nasledovnú odolnosť:

1. 7.62 x 39, hmotnosť strely 8 g, typ strely CP/FeJ, rýchlosť strely 710 m/s +-10 m/s

1B. VPAM 7 podľa VPAM Pruffrichtlinie APR čo predstavuje nasledovnú odolnosť:

2. .223 Rem., hmotnosť strely 4 g, typ strely FMJ/PB/SCP, SS109,
rýchlosť strely 950 m/s +-10 m/s
3. .308 Win., hmotnosť strely 9,55 g, typ strely FMJ/PB/SC, DM111,
rýchlosť strely 830 m/s +-10 m/s

Balistický materiál nie je symetrického zloženia a z toho dôvodu je rozlíšená vnútorná strana balistickej ochrany vložky štítu. Hrana balistického materiálu je opatrená špeciálnym lemom zabraňujúcim úletu črepín.

Teplotný rozsah použitia: dlhodobý -20°C až 50 °C, krátkodobý -30°C až 80 °C, pri relatívnej vlhkosti vzduchu až 95%

Balistické ochranné prostriedky je treba chrániť pred UV žiarením a pred teplotami nad 80 stupňov C. Balistické ochranné prostriedky nenechávajú napr. za sklom na priamom slnečnom svetle v uzavretom automobile!

Skladovanie a manipulácia:

Balistický ochranný štít je treba skladovať zkompletovaný vo vertikálnej polohe. Skladovať na suchom mieste pri teplote od + 10 do + 40°C.

Pri transporte je možné transportovať základnú časť štítu vo vertikálnej i horizontálnej polohe, avšak pri horizontálnej polohe je zakázané zaťažovať hlavný štítový diel viac ako 5 kg.

Doba životnosti:

Na predmetné balistické štíty je poskytovaná 10 ročná záručná doba na balistickú odolnosť v uvedenej balistickej a na obal balistických štítov a iné príslušenstvo je poskytnutá štandardná doba záruky 2 roky, čo predstavuje 24 mesiacov.

Pri poškodení vrchného materiálu balistického štítu je potrebné štít okamžite nahlásiť na opravu. Pri poškodení balistického materiálu je nutné výrobok vyradiť z používania (prípadné ďalšie používanie výrobku konzultovať s výrobcom).

Pri používaní ochranného štítu vo vlhkom prostredí, alebo po jeho namočení do vody ho treba riadne vysušiť.

Ochranné štíty treba chrániť pred stykom s organickými a anorganickými rozpúšťadlami, ktoré by ich mohli poškodiť.

Ošetrovanie a čistenie balistického štítu (obalu balistického štítu a balistických vložiek) je nutné vykonať v súlade s označením na výrobnom štítku produktu. Nečistoty z obalu sa odstraňujú mechanicky vykefovaním alebo šampónovaním s použitím bežných saponátov. Balistické vložky sa neperú!

Vystrapkané konce nití nezastrihujte, ale zatavte nad plameňom zapalovača (pozor na poškodenie tkaniny).

V prípade reklamácie, záručnom a pozáručnom servise, alebo straty záručného listu je potrebné sa obrátiť na výrobcu: W.A.R. Defender s.r.o., Varšavská 1, 831 03 Bratislava, Slovenská republika, www.w-a-r.sk, war@w-a-r.sk, GSM:

Opis predmetu zákazky

Štít balistický ochranný s priezorom TBO 5 CZ & VPAM 7

Dátum poslednej aktualizácie: 05/2023 (nahradza predošlý dokument)

Názov výrobku:	Štít balistický s priezorom TBO 5 CZ & VPAM 7
Model výrobku:	MBS/TBO5CZ&VPAM7
Balistická odolnosť:	TBO 5 CZ podľa ČSN 39 5360
	VPAM 7 podľa VPAM Pruffrichtlinie APR



Balistické ochranné štíty sú výhradne určené na Vašu osobnú ochranu proti strelným zbraňam vo vybranej balistickej kategórii. Prosíme Vás aby ste sa o tento výrobok primerane starali. Správna údržba a použitie Vám pomôžu zachrániť život.

Štítový komplet sa skladá z 2 častí: hlavná časť štítu o rozmere 550 x 1000 mm (š x v) a spodná doplnková časť o rozmere 550 x 650 mm s odolnosťou IIIA podľa NIJ 0101.04.

Hlavný diel je zo strany operátora vybavený madlom, pomocou ktorého je možné vykonávať manipuláciu. Madlo je možné polohovať a kombinovať v spoji pre vytvorenie komfortného úchytného systému.

Povrch základnej časti štítu je hladký a čiernej farby. Z vonkajšej strany štítu je inštalovaný suchý zips „vlas“, ktorý slúži na uchytenie identifikácie, poprípade na prilákanie páchatelovej pozornosti

Základné rozmery:

Hlavná štítová časť:	šírka:	550 mm
	výška:	1000 mm
	hmotnosť:	max. 28.5 kg (vrátane svetla a nosného systému)

Spodná doplnková časť štítu prídavná „modulárna balistická deka“ určená primárne na ochranu dolných končatín:

šírka:	550 mm
výška:	650 mm
hmotnosť:	max. 3.5 kg

Dodávaná doplnková výbava štítu:

1 set: Prídavné svetlo s diaľkovým ovládaním a možnosťou režimu svetla stroboskop, svietivosť min. 3000 lumenov, vrátane 2 ks nabíjateľných batérii

1 set: Nosný systém / popruh

1ks nápis POLÍCIA (biely nápis na čiernom pozadí), rozmer nápisu min. 100 x 300 mm

1ks Transportný obal

1. Stupeň balistickej ochrany hlavnej časti štítu:

Balistické štíty (platna i priezor) sú certifikované na stupeň balistickej ochrany triedy:

1A. TBO 5 CZ podľa ČSN 39 5360 čo predstavuje nasledovnú odolnosť:

1. 7.62 x 39, hmotnosť strely 8 g, typ strely CP/FeJ, rýchlosť strely 710 m/s +/-10 m/s

1B. VPAM 7 podľa VPAM Pruffrichtlinie APR čo predstavuje nasledovnú odolnosť:

2. .223 Rem., hmotnosť strely 4 g, typ strely FMJ/PB/SCP, SS109,
rýchlosť strely 950 m/s +/-10 m/s

3. .308 Win., hmotnosť strely 9,55 g, typ strely FMJ/PB/SC, DM111,
rýchlosť strely 830 m/s +/-10 m/s

Balistický materiál nie je symetrického zloženia a z toho dôvodu je rozlíšená vnútorná strana balistickej ochrany vložky štítu. Hrana balistického materiálu je opatrená špeciálnym lemom zabraňujúcim úletu črepín.

Pri opakovanom zásahu skla balistického priezoru môže dôjsť k úletu sklenených črepín, z tohto dôvodu odporúčame použitie taktických okuliarov

2. Stupeň balistickej ochrany spodnej doplnkovej časti štítu prídavnej „modulárnej balistickej deky“ určenej primárne na ochranu dolných končatín:

2A. IIIA podľa NIJ 0101.04 čo predstavuje nasledovnú odolnosť:

1. 9mm Luger FMJ RN, hmotnosť strely 8.2 g, rýchlosť strely 436 m/s
2. .44 Magnum SJHP, hmotnosť strely 15.6g, rýchlosť strely 436 m/s

Modulárna balistická deka je dodatočne certifikovaná podľa podmienok NIJ 0101.04 na odolnosť nasledovných kalibroch (6x na vzdialenosť 6m):

9 mm Makarov (9x 18mm) hmotnosť strely 6,1 g, FMJ, $v = 300 \pm 10 \text{ ms}^{-1}$,
7,62 x 25 Tokarev, hmotnosť strely 5,5 g, FMJ, $v = 530 \pm 10 \text{ ms}^{-1}$,
9x19 Dynamit Nobel AG Action 5, 6,1 g, ($v = 430 \pm 10 \text{ ms}^{-1}$),

Balistický materiál je symetrického zloženia a z toho dôvodu nie je rozlíšená vnútorná strana balistickej ochrannej vložky, čím sa výrazne znižuje riziko nesprávneho použitia.

Teplotný rozsah použitia: dlhodobý -20°C až 50 °C, krátkodobý -30°C až 80 °C, pri relatívnej vlhkosti vzduchu až 95%

Balistické ochranné prostriedky je treba chrániť pred UV žiarením a pred teplotami nad 80 stupňov C. Balistické ochranné prostriedky nenechávajte napr. za sklom na priamom slnečnom svetle v uzavretom automobile!

Skladovanie a manipulácia:

Balistický ochranný štít je treba skladovať zkompletovaný vo vertikálnej polohe. Skladovať na suchom mieste pri teplote od + 10 do + 40°C.

Pri transporte je možné transportovať základnú časť štítu vo vertikálnej i horizontálnej polohe, avšak pri horizontálnej polohe je zakázané zaťažovať hlavný štítový diel viac ako 5 kg.

Doba životnosti:

Na predmetné balistické štíty je poskytovaná 10 ročná záručná doba na balistickú odolnosť v uvedenej balistickej a na obal balistických štítov a iné príslušenstvo je poskytnutá štandardná doba záruky 2 roky, čo predstavuje 24 mesiacov.

Pri poškodení vrchného materiálu balistického štítu je potrebné štít okamžite nahlásiť na opravu. Pri poškodení balistického materiálu je nutné výrobok vyradiť z používania (prípadné ďalšie používanie výrobku konzultovať s výrobcom).

Pri používaní ochranného štítu vo vlhkom prostredí, alebo po jeho namočení do vody ho treba riadne vysušiť.

Ochranné štíty treba chrániť pred stykom s organickými a anorganickými rozpúšťadlami, ktoré by ich mohli poškodiť.

Ošetrovanie a čistenie balistického štítu (obalu balistického štítu a balistických vložiek) je nutné vykonať v súlade s označením na výrobnom štítku produktu. Nečistoty z obalu sa odstraňujú mechanicky vykefovaním alebo šampónovaním s použitím bežných saponátov. Balistické vložky sa neperú!

Vystrapkané konce nití nezastrihujte, ale zatavte nad plameňom zapalovača (pozor na poškodenie tkaniny).

V prípade reklamácie, záručnom a pozáručnom servise, alebo straty záručného listu je potrebné sa obrátiť na výrobcu: W.A.R. Defender s.r.o., Varšavská 1, 831 03 Bratislava, Slovenská republika, www.w-a-r.sk, war@w-a-r.sk, GSM:

PREKLAD – ÜBERSETZUNG

Z jazyka nemeckého do jazyka slovenského
Aus der deutschen in die slowakische Sprache

Zadávat eľ – Auftraggeber:

W.A.R. Defender s.r.o.
Varšavská 1
831 03 Bratislava
IČO: 46028 510

Vyhotovit eľ – Übersetzer:

Robert Hennel, Mgr.
Odborárska 17
91501 Nové Mesto nad Váhom
Zapísaný pod číslom 971044

Prílohy – Anhänge:

Osvedčenie

Počet vyhotovení – Kopien:	1
Počet strán – Seiten:	1/1
Evidenčné číslo – Lfd. Nr.:	62/ 2023
Datum – Datum:	11.01.2023



Mitglied der
VPAM

BESCHUSSAMT MELLRICHSSTADT

Prüfzeugnis

Test Certificate

22Z258A01

Inhaber des Dokumentes:

Holder of the document

Ulbrichts GmbH

Kaufing 34

4690 Schwanenstadt

Austria

Prüfung der durchschusshemmenden Eigenschaften von Körperschutzmaterial nach:

Test of the bullet resistance of body armour according to:

Ziffer 3.1 Technische Richtlinie (TR) Gesamtsystem "Ballistischer Helm" 05-2010

Hersteller:

Manufacturer

Ulbrichts GmbH

Auftraggeber:

Applicant

Ulbrichts GmbH

Prüfgegenstand:

Sample

Helm

helmet

Probenbezeichnung:

Designation

Jump boltless

Prüfdatum:

Test date

7. Juli 2022

Detaillergebnisse siehe

Prüfbericht Nr.:

Detailed results see test report No.

22H258A01

Die vorgelegte Probe erfüllte die Anforderungen nach:

The submitted sample met the requirements according to:

Ziffer 3.1 TR Gesamtsystem "Ballistischer Helm" 05-2010

VPAM-APR 2006, Prüfstufe 3

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die im zugehörigen Prüfbericht beschriebenen Prüfgegenstände. Dieses Dokument ist nur mit Unterschrift und Dienstsiegel gültig. Original nur mit Prägung im Staatswappen.

The test results relate only to the tested samples described in the accompanying test report. This document is only valid with signature and official seal. Only the original document has an embossed coat of arms.

Beschussamt Mellrichstadt, 18. Juli 2022

Beck

Beschussamt Mellrichstadt (Mellrichstadt Ballistics Agency) - Lohstr. 5 - 97638 Mellrichstadt
Telefon +49-9776-7050-0 - Telefax +49-9776-5457 - ba-met.poststelle@lmq.bayern.de - Germany

Osvedčenie zo skúšky
22Z258A01
Ulbrichts GmbH Kaufing 34
4690 Schwanenstadt Rakúsko

Držiteľ dokumentu

Skúška balistickej odolnosti balistickej ochrany v súlade s:
Bod 3.1 Technická smernice (TR) Celkový systém "Balistická prilba" 05-2010

Výrobca	Ulbrichts GmbH
Žiadateľ	Ulbrichts GmbH
Vzorka	Prilba
Opis	Jump bezskrutková
Dátum skúšky:	07. 07.2022
Podrobné výsledky vid' Správa zo skúšky č.	22H258A01

Dodaná vzorka spĺňa požiadavky v súlade s:

Bod 3.1 TR Celkový systém "Balistická prilba" 05-2010 VPAM-APR 2006, Úroveň skúšky 3

Výsledky skúšok sa týkajú len skúšaných vzoriek popísaných v priloženej správe zo skúšky. Tento dokument je platný len s podpisom a úradnou pečaťou. Vyrazený znak má len originál listiny.

Skúšobný ústav Mellrichstadt (Logistická agentúra Mellrichstadt) - Lohstr. 5 - 97638 Mellrichstadt
Telefón - Telefax + 7 - ba-met.poststelle@lmq.bayern.de - Nemecko

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – anglický jazyk – nemecký Jazyk**, evidenčné číslo prekladateľ **971044**.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom **62/2023** prekladateľského denníka.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomý/á následkov vedome nepravdivého prekladu/ prekladateľského úkonu.

TRANSLATOR'S CLAUSE

I have made the translation as a translator registered in the Register of Experts, Translators and Interpreters of the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the **Slovak Language – English Language – German Language**, Translator ID No. **971044**.

The translation is registered under No.: **62/2023** in the translator's diary.

The translation of the documents is a true translation of the translated documents.

I hereby also declare that I am aware of the implications of a deliberately false translation.

ÜBERSETZERKLAUSEL

Die Übersetzung habe ich als in der Liste der Sachverständigen, Übersetzer und Dolmetscher, die vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführt wird, eingetragener Übersetzer für die **slowakische – englische – deutsche Sprache** gemacht, Übersetzerkennnummer **971044**.

Die Übersetzung ist unter der Evidenznummer **62/2023** im Übersetzertagebuch eingetragen.

Die Übersetzung der Urkunden stimmt mit den übersetzten Urkunden überein.

Ich erkläre hiermit zugleich, dass mir die Folgen einer bewusst falschen Übersetzung bekannt sind.

POTVRDENIE ZHODY č. PZ/00039/112/2014

zo 04. decembra 2014

KONŠTRUKTA–Defence, a. s., Autorizovaná osoba SKTC–112 (Notifikovaná osoba 1395), autorizovaná na posudzovanie zhody rozhodnutím Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky č. 2013/800/005201/02234 z 27. septembra 2013 podľa § 11 ods. 1 zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vydáva toto potvrdenie zhody.

1 Typ výrobku: Modulárny ľahký balistický štít IIIA :
Modul LBS 400x600 a Modul LBS 600x600

2 Žiadateľ: W. A. R., s. r. o.
Panská 33
811 01 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

3 IČO: 36363669

4 Výrobca: W. A. R., s. r. o.
Panská 33
811 01 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Podľa výsledkov zistení na účely posúdenia zhody vlastností typu výrobku uvedeného v protokole o skúške č. 112/12879/2014 z 09. 10. 2014, KONŠTRUKTA–Defence, a. s., SKTC–112,

potvrďuje zhodu

vlastností modulárneho ľahkého balistického štítu Modul LBS 400x600 a Modul LBS 600x600 s požiadavkami uvedenými v norme NIJ 0101.04 pre triedu balistickej odolnosti IIIA za normálnych klimatických podmienok a špecifickým podmienkam (ivo 7,62 x 25 Tokarev).

SLOVENSKÁ REPUBLIKA
MINISTERSTVO
VÝROBY
KOV

Tichal Kováč
OV SKTC–112

POTVRDENIE ZHODY č. PZ/00032/112/2014

z 20. novembra 2014

KONŠTRUKTA-Defence, a. s., Autorizovaná osoba SKTC-112 (Notifikovaná osoba 1395), autorizovaná na posudzovanie zhody rozhodnutím Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky č. 2013/800/005201/02234 z 27. septembra 2013 podľa § 11 ods. 1 zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vydáva toto potvrdenie zhody.

1 Typ výrobku: Modulárna balistická deka štít typ MPBSB IIIA (Multi-Purpose-Ballistic-Shield-Blanket)

Set MPBSB IIIA pozostáva z modulov:

- Modul MPBSB IIIA hlavný diel: 700÷800 x 1100÷1200 mm
- Modul MPBSB IIIA zámok: 250÷350 x 260÷460 mm
- Modul MPBSB IIIA spodný diel: 700÷800 x 750÷850 mm

2 Žiadateľ: W. A. R., s. r. o.
Panská 33
811 01 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

3 IČO: 36363669

4 Výrobca: W. A. R., s. r. o.
Panská 33
811 01 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Podľa výsledkov zistení na účely posúdenia zhody vlastností typu výrobku uvedeného v protokole o skúške č. 112/17453/2014 z 19. 11. 2014, KONŠTRUKTA-Defence, a. s., SKTC-112,

potvrďuje zhodu

vlastností Modulárnej balistickej deky- štítu typ MPBSB IIIA (Multi-Purpose-Ballistic-Shield-Blanket) s požiadavkami uvedenými v norme iedu balistickej odolnosti IIIA za
normálnych klimatických podmienok.

POTVRDENIE ZHODY č. PZ/0029/112/2017

z 03. mája 2017

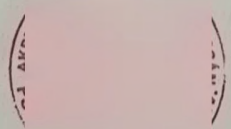
KONŠTRUKTA-Defence, a. s., Autorizovaná osoba SKTC-112 (Notifikovaná osoba 1395), autorizovaná na posudzovanie zhody rozhodnutím Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky č. 2016/800/005697/01944 zo 17. 06. 2016 podľa § 11 ods. 1 zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vydáva toto potvrdenie zhody.

- 1. Typ výrobku:** Balistická platňa štítu:
názov: W.A.R. Ballistic Shield Plate TBO 5 CZ VPAM 6 & 7 & 8
typ: BSP TBO5CZ VPAM 6 & 7 & 8
- 2. Žiadateľ:** W. A. R., s. r. o.
Varšavská 1
831 03 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA
- 3. IČO:** 36363669
- 4. Výrobca:** W. A. R., s. r. o.
Varšavská 1
831 03 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Podľa výsledkov zistení na účely posúdenia zhody vlastností typu výrobku, uvedeného v protokole o skúške č. 112/00638/2017 zo 21. 04. 2017, KONŠTRUKTA-Defence, a. s., SKTC-112,

p o t v r d z u j e z h o d u

vlastností uvedeného typu s požiadavkami normy ČSN 395360 v triede balistickej odolnosti TBO 5 CZ a s požiadavkami normy VPAM (APR2006) v triede balistickej odolnosti VPAM 6, VPAM 7 a VPAM 8 za normálnych klimatických podmienok.


Ing. Michal Kováč
vedúci COV SKTC-112

KOTA D-514

080596

POTVRDENIE ZHODY č. PZ/00034/112/2014

z 20. novembra 2014

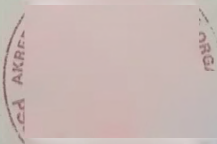
KONŠTRUKTA–Defence, a. s., Autorizovaná osoba SKTC–112 (Notifikovaná osoba 1395), autorizovaná na posudzovanie zhody rozhodnutím Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky č. 2013/800/005201/02234 z 27. septembra 2013 podľa § 11 ods. 1 zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vydáva toto potvrdenie zhody.

- 1 Typ výrobku:** Ochranná balistická platňa štítu W.A.R. Ballistic shield plate VPAM 7 & TBO5CZ
- 2 Žiadateľ:** W. A. R., s. r. o.
Panská 33
811 01 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA
- 3 IČO:** 36363669
- 4 Výrobca:** W. A. R., s. r. o.
Panská 33
811 01 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Podľa výsledkov zistení na účely posúdenia zhody vlastností typu výrobku uvedeného v protokole o skúške č. 112/15070/2014 z 12. 11. 2014, KONŠTRUKTA–Defence, a. s., SKTC–112,

potvrďuje zhodu

vlastností ochrannej balistickej platne štítu W.A.R. Ballistic shield plate VPAM 7 & TBO5CZ s požiadavkami uvedenými v norme ČSN 395360 v triede odolnosti TBO5CZ a požiadavkám VPAM7 (APR2006) za normálnych klimatických



Ing. Michal Kováč
vedúci COV SKTC–112

POTVRDENIE ZHODY č. PZ/0004/112/2018

z 20. apríla 2018

KONŠTRUKTA – Defence, a. s., Akreditované skúšobné laboratórium SKTC-112, akreditované na predmetné technické normy Slovenskou národnou akreditačnou službou na základe rozhodnutia č. 013/5343/2015/3 a osvedčenia o akreditácii č. S-077, vydáva toto potvrdenie zhody.

1. Typ výrobku: Priezor balistického štítu W.A.R. SHIELD VISOR K.R.W.

2. Žiadateľ: W. A. R. Defender, s. r. o.
Varšavská 1
831 03 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

3. IČO: 46 028 510

4. Výrobca: W. A. R. Defender, s. r. o.
Varšavská 1
831 03 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

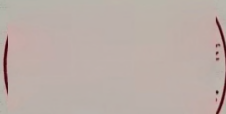
Podľa výsledkov zistení na účely posúdenia zhody vlastností typu výrobku, uvedeného v protokole o skúškach č. 112/00230/2018 z 29. 03. 2018, KONŠTRUKTA-Defence, a. s., SKTC-112,

p o t v r d z u j e z h o d u

vlastností uvedeného typu s požiadavkami zákazníka podľa normy ČSN 395360 na vybrané kalibre, za normálnych klimatických podmienok.

-7,62 x 54R FMJ/FeJ, hmotnosť strely 9,6 g; $v = 830 \text{ m/s} \pm 15 \text{ m/s}$;

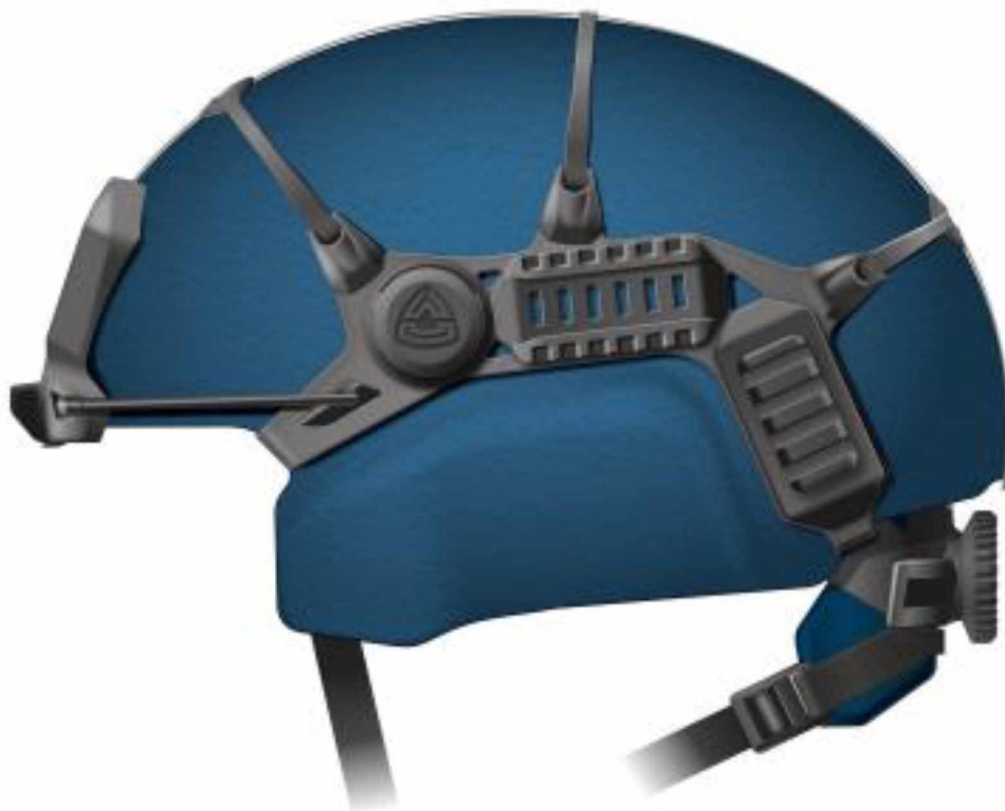
-7,62 x 39, strela FMJ/PB/HCI - BZ, hmotnosť strely 7,8 g; $v = 740 \text{ m/s} \pm 10 \text{ m/s}$.


Inž. Michal Kováč
vedúci COV SKTC-112



ULBRICHTS
PROTECTION

Návod na použitie



Pre všetky balistické ochranné prilby rady OPTIO

1 Obsah

2	Úvod	4
2.1	Bezpečnostné pokyny a oblasť použitia titánovej hybridnej prilby	4
3	Technický opis	5
4	Konštrukcia	5
4.1	Škrupina prilby	5
4.2	Vnútorne vybavenie	5
4.3	Remienky	6
5	Pokyny k opätovnému uvedeniu do prevádzkyschopného stavu po použití	7
6	Návod na použitie	8
6.1	Nastavenie veľkosti prilby	8
6.2	Nastavenie popruhov	9
6.3	Aktivácia bezpečnostného systému popruhov	12
6.4	Montáž štítu	12
7	Pokyny na údržbu	13
7.1	Škrupina	13
7.2	Kožené vložky vnútorného vybavenia	13
7.3	Rozpera	13
7.4	Poťah prilby	13
8	Kontrola a údržba	14
9	Pokyny na údržbu a opravu	14
9.1	Vertikálne a horizontálne popruhy	16
9.1.1	Demontáž	16
9.1.2	Montáž	17
9.2	Montáž	19
9.2.1	Demontáž	19
9.2.2	Montáž	20
9.3	Montážna lišta	20
9.4	Pružné popruhy	21
9.5	Vnútorne vybavenie	21
9.6	Bradový popruh	25
9.7	Krčná vložka	25
9.8	Flaušové vložky	26
9.8.1	Demontáž	26
9.8.2	Montáž	27
10	Náhradné diely	28
11	Preprava a skladovanie	30
11.1	Preprava	30
11.2	Dlhodobé skladovanie	30
12	Záručné podmienky	30
12.1	Záruka za vady	30
12.2	Záručná doba	30

Varianty prilby

Ulbrichts OPTIO

Návod na použitie je špecifikovaný a platný pre všetky modely prilieb Ulbrichts OPTIO. Referenčné obrázky v tejto príručke boli vytvorené s prilbou OPTIO High Cut (vysoká). Akékoľvek odchýlky od iných prevedení (napr. nízka / plochá) budú uvádzané samostatne.



2 Úvod

Prilba OPTIO je ďalej označovaná ako titánová hybridná prilba. Ak sa to vyžaduje individuálne s ohľadom na špeciálne vlastnosti alebo návod na použitie, prilba sa označuje príponou hybridná, pretože balistické riešenie je navrhnuté ako kompozitné.

V tomto návode na použitie vás chceme oboznámiť s konštrukciou, používaním a starostlivosťou o titánovú hybridnú prilbu.

Napriek vysokým požiadavkám na kvalitu pri vývoji a výrobe, ako aj dôkladným záverečným kontrolám – pred každou dodávkou – je možné zaručiť konštrukčné ochranné funkcie titánovej hybridnej prilby počas jej celej životnosti len vtedy, ak sa s ňou správne zaobchádza, udržiava sa a je o ňu riadne postarané. Dôkladné preštudovanie tohto návodu je preto predpokladom toho, aby titánová hybridná prilba mohla naplno rozvinúť svoje ochranné funkcie a aby s ňou užívateľ mohol ľahko a pohodlne manipulovať.

2.1 Bezpečnostné pokyny a oblasť použitia titánovej hybridnej prilby

2.1.1 Hybridná titánová prilba môže byť použitá ako balistická ochranná prilba pre policajné zásahy len po preštudovaní kompletného návodu a len na určený účel. Hybridná titánová prilba bola testovaná pre rozsah prevádzkových teplôt od -20 °C do +70 °C pre ochranné funkcie požadované Nemeckou Technickou smernicou (TR) „Celkový systém balistickej ochrannej prilby“ z mája 2010 a testovaná na ochranu proti šrapnelom v súlade so STANAG 2920.

2.1.2 Hybridná titánová prilba sa za žiadnych okolností nesmie používať na nesúvisiace činnosti, ako je búšenie, sedenie, varenie alebo kopanie. Taktiež nie je povolené používať ju ako ochrannú prilbu proti nebezpečenstvám, ktoré môžu vyplývať zo športových, manuálnych alebo iných činností. Okrem toho sa vyhnite akejkoľvek manipulácii, ktorá by mohla mať za následok zhoršenie materiálových vlastností škrupiny prilby a vnútorného vybavenia. Predovšetkým je zakázané neoprávnené pripevňovanie akýchkoľvek komponentov výstroja k škrupine prilby skrutkami, svorkami alebo zvaraním.

S hybridnou titánovou prilbou je potrebné manipulovať, kontrolovať ju a udržiavať tak, ako je uvedené v týchto informáciách pre používateľa alebo návode. Z hygienických dôvodov uchovávajte titánovú hybridnú prilbu, pokiaľ je to možné, v dodanom obale na prilbu.

2.1.3 Všetky údržbárske a opravárenské činnosti môžu vykonávať iba príslušne vyškolení pracovníci zákazníka, ktorý ich používa (školenie spoločnosťou Ulbrichts GmbH), alebo samotný výrobca Ulbrichts GmbH.

2.1.4 Je pravidlom, že prilbu musí používateľ pred a po použití vizuálne skontrolovať, či nie je poškodená. V prípade mimoriadneho mechanického nárazu na škrupinu prilby, vnútorné vybavenie, remienky, nastavovací systém alebo iné časti musia v každom prípade uvedené osoby vykonať dôkladnú prehliadku a v prípade potreby aj výmenu častí uvedených v bode 2.1.3, aby bolo možné naďalej zabezpečiť definované ochranné funkcie. Týka sa to najmä nasledovných okolností:

- Zásah škrupiny prilby a iných balisticky relevantných prvkov
- Po nadpriemerne vysokom mechanickom zaťažení škrupiny prilby, napríklad prejedaním vozidlom, pádom z výšky viac ako 2 m na tvrdý podklad.

- Po nadpriemernom tepelnom namáhaní škrupiny prilby a ostatných komponentov interiéru (napríklad: tepelné namáhanie v rámci požiaru), ktoré mohlo viesť k zahriatiu týchto komponentov systému prilby nad 100 stupňov Celzia.
- Na údržbu a servis prilby hybridnej titánovej prilby sa smú používať iba originálne náhradné diely. Iné požiadavky na prispôsobenie alebo modifikáciu špecifické pre používateľa musia byť prerokované s výrobcom a ním písomne schválené.
- Zodpovednosť alebo ručenie za body uvedené vyššie nesie výlučne používateľ titánovej hybridnej prilby; s výnimkou údržbárskych a opravárenských prác vykonávaných spoločnosťou Ulbrichts GmbH.
- Ak niektorý z bodov nie je dodržaný, spoločnosť Ulbrichts GmbH nemôže zaručiť správne fungovanie titánových hybridných prilieb, pričom zákazník je zodpovedný za preukázanie, že tieto body boli splnené. Záručné a garančné podmienky spoločnosti Ulbrichts GmbH sa týmito informáciami nerozširujú
- Titánová hybridná prilba nie je zárukou absolútneho vylúčenia zranení.
- Všeobecné pokyny
- Model prilby OPTIO bol podrobený skúške úrovne 3 v súlade s VPAM-HVN 2009 v súlade s TR celkový systém "balistická prilba" z mája 2010.

3 Technický opis

Návod na použitie je špecifikovaný a platný pre všetky modely prilieb Ulbrichts OPTIO. Referenčné obrázky v tejto príručke boli vytvorené s prilbou OPTIO High Cut (vysoká). Akékoľvek odchýlky od iných prevedení (napr. nízka / plochá) budú uvádzané samostatne.

4 Konštrukcia

4.1 Škrupina prilby

Škrupina titánovej hybridnej prilby pozostáva z vhodne navrhnutého titánového/PE/PU kompozitu (titán, vláknový kompozit UHWPE, PU-povrchová úprava). Ako integrovaná súčasť kompozitného systému preberá PU povlak, ktorý je navrhnutý ako kompletne tesnenie proti vplyvom prostredia, funkcie znižovania trauma, ochrany hrán a farebného náteru (všetky odtiene RAL). Poťah prilby slúži ako spomaľovač horenia.

4.2 Vnútorne vybavenie

Vnútorne vybavenie prilby umožňuje optimálne prispôsobenie prilby hlave a je súčasťou riešenia balistickej ochrany. Je vybavené materiálmi spomaľujúcimi horenie, kožou a Nomexom, ktoré je možné čistiť podľa návodu.

Nastavovacie koliesko je možné nastaviť pre špecifikovaný rozsah veľkostí a je možné ho individuálne nastaviť na zadnej strane prilby pomocou otočného gombíka. (Pozri obrázok)



Nastavovacie spony je možné nastaviť pre špecifikovaný rozsah veľkostí a zapínajú sa/uvoľňujú sa zatiahnutím za príslušný popruh. (pozri obrázok)



4.3 Remienky

Bradový remienok, popruhy, chránič brady a systém západky sú vyrobené z materiálov spomaľujúcich horenie a umožňujú individuálne nastavenie. V prípade opotrebovania je možné remienky a chránič brady vymeniť samostatne. Rozstrapkanie na pásoch spomaľujúcich horenie, ku ktorým môže dôjsť v dôsledku pravidelného používania, nie je chybou (vzhľadom na nehorľavé vlastnosti pások nie je možné

utesniť rezné hrany zváraním alebo lepidlom) a nemajú vplyv na ich funkčnosť a životnosť. Aby sa však zabezpečili vlastnosti spomaľujúce horenie, môže byť potrebné ich odstrániť (odrezať).

5 Pokyny k opätovnému uvedeniu do prevádzkyschopného stavu po použití

1. Optická kontrola mechanického poškodenia zvonku a zvnútra
2. Uvoľnite nastavovaciu skrutku do polohy najväčšej veľkosti hlavy
3. Čo najviac roztvorte oba zadné krčné nosné popruhy
4. Čo najviac roztvorte oba postranné bradové remienky
5. Vyčistite chránič krku, podbradník a potítko podľa bodu 7 návodu na použitie
6. Zabaľte balistickú ochrannú prilbu do obalu / tašky na prilbu

6 Návod na použitie

6.1 Nastavenie veľkosti prilby

Príslušnú veľkosť hlavy je možné individuálne nastaviť pomocou nastavovacej skrutky. Otáčaním tejto nastavovacej skrutky je možné plynulo nastavovať nastavenie hlavového oblúka vnútorného vybavenia k obvodu hlavy od veľkosti 48 do veľkosti 62. Príslušný rozsah nastavenia je vyznačený na štítku na vnútornej strane prilby. Na nasadenie prilby otočte nastavovaciu skrutku doľava až na doraz. Keď je prilba nasadená, nastavovacia skrutka musí byť utiahnutá, kým nedosiahnete pevné a pohodlné uchytenie.

UPOZORNENIE: Po dosiahnutí krajnej pozície nedotáhujte skrutku silou!



Otočte nastavovaciu skrutku a nasadte prilbu



Následne utiahnite nastavenie veľkosti pomocou nastavovacej skrutky. Nastavenie veľkosti je možné kedykoľvek prispôbiť príslušným okolnostiam alebo požiadavkám, dokonca aj počas používania.

6.2 Nastavenie popruhov

Na nasadenie prilby je potrebné rozopnúť pracku postroja, povoliť krčný a bradový remienok na ľavej a pravej strane potiahnutím bradovej slučky až na doraz. Následne otvorte plastový sponový zámok. Po nasadení prilby zatvorte plastovú pracku a utiahnite krčné a bradové remienky vľavo a vpravo



Uvoľnenie krčných a bradových remienkov



Nasadenie prilby



Zatvorte plastový sponový zámok



Rovnomerne dotiahnite bradové remienky vľavo a vpravo.



Rovnomerne dotiahnite krčné remienky vľavo a vpravo.

6.3 Aktivácia bezpečnostného systému popruhov

Na postroji sa v 3 bodoch nachádzajú núdzové uvoľňovacie spoje (otvorené trojuholníky / spojenie so slučkou na suchý zips), ktoré zaisťujú automatické rozopnutie postroja v prípade ťažnej sily 200N \pm 50N. Aby sa predišlo možným poraneniam krčnej chrbtice nadpriemernými ťahovými silami, nesmie sa s týmito spojmi núdzového odblokovania manipulovať - najmä nesmú byť vyradené z prevádzky.



Bezpečnostný systém sa štandardne aktivuje ťahnou silou 200N \pm 50N.

6.4 Montáž štítu

Štít je pripevnený k prilbe pomocou rýchlopínacieho uzáveru. Na jeho upevnenie musí ľavá a pravá strana štítu zapadnúť do ložísk štítu.



Na demontáž štítu je potrebné zatlačiť dva výstupky na štíte smerom von a štít vyklopiť z prilby.



7 Pokyny na údržbu

7.1 Škrupina

Ak je škrupina prilby znečistená, je možné ju vyčistiť handričkou a vlažnou mydlovou vodou. V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá ako acetón, nitroriedidlo a pod., inak by mohlo dôjsť k trvalému poškodeniu laku alebo náteru.

7.2 Kožené vložky vnútorného vybavenia

Prilby Ulbrichts OPTIO používajú výlučne vyčinenú kožu šetrnú k pokožke. Po použití prilby je možné kožené vložky interiéru vyčistiť vlhkou handričkou, v prípade potreby mydlovou vodou.

Po vyčistení je potrebné kožu vydrhnúť do sucha, inak by koža po opakovanom použití mohla skrehnúť. V prípade obzvlášť silného znečistenia je možné použiť aj bežne dostupné ošetrojúce a dezinfekčné prostriedky (napr. hygienický sprej Sagrotan alebo hygienické obrúsky Sagrotan). Po takejto dezinfekcii treba kožu tiež utrieť alebo vysušiť.



Nepoužívajte rozpúšťadlá, ani iné agresívne látky!!!

7.3 Rozpera

Ak je rozpera v prednej časti interiéru znečistená, je možné ju vyčistiť pomocou symbolov starostlivosti.



7.4 Poťah prilby

Ak je poťah prilby špinavý, môžete ho vyčistiť pri dodržaní symbolov starostlivosti.



Nepoužívajte rozpúšťadlá, ani iné agresívne látky!!!

8 Kontrola a údržba

Po každom použití a po každej výmene komponentov je potrebné skontrolovať úplnosť, bezpečné upevnenie a funkčnosť komponentov prilby. Na zistenie poškodenia je potrebné vykonať aj vizuálnu kontrolu. V prípade poškodenia musí byť toto okamžite preskúmané alebo odstránené odborníkom. V prípade pochybností je potrebné prilbu odovzdať výrobcovi na kontrolu.

9 Pokyny na údržbu a opravu



1 Montáž štítu

2 Vertikálne popruhy

3 Pružné popruhy

4 Montážna lišta

5 Krčné a čelové popruhy

6 Škrupina



7 Horizontálny popruh

8 Montáž

9 Bradový remienok vrátane príslušenstva

10 Flaušové vložky

9.1 Vertikálne a horizontálne popruhy

9.1.1 Demontáž

	<p>Uvoľnite skrutky na montážnej lište a odstráňte popruhy</p> <p><u>V závislosti od modelu je prilba vybavená dvoma alebo tromi vertikálnymi popruhmi</u></p>
	<p>Uvoľnite skrutky na montáži</p>

	<p>Vyháknutím uvolníte horizontálny popruh od prilby</p>
---	--

9.1.2 Montáž

	<p>Nasadte (zaháknite) horizontálny popruh a montáž na škrupinu</p>
	<p>Spojte horizontálny popruh a montáž skrutkami (M3)</p>



Utiahnite skrutkový spoj krútiacim momentom **1,6 Nm**

!!!Pri nedodržíaní tohto pokynu nie je možné zaručiť funkciu prilby!!!



Pripevnite oba vertikálne popruhy na oboch stranách skrutkami. Skrutky nedoťahujte.

	<p>Skrutky utiahnite krútiacim momentom 1,2 Nm.</p> <p>!!!Pri nedodržaní tohto pokynu nie je možné zaručiť funkciu prilby!!!</p>
---	--

9.2 Montáž

9.2.1 Demontáž

	<p>Uvoľnite skrutky spájajúce montáž s horizontálnymi popruhmi.</p>
	<p>Odpojte montáž od škrupiny vyháknutím</p>

9.2.2 Montáž

	Nasadte montáž na škrupinu zaháknutím
	<p>Skrutkový spoj na vodorovný pás dotiahnite krútiacim momentom 1,2 Nm</p> <p>!!!Pri nedodržaní tohto návodu nie je možné zaručiť funkciu prilby!!!</p>

9.3 Montážna lišta

Pred výmenou montážnej lišty musia byť odstránené vertikálne popruhy (pozri bod 9.2)	
	Montážnu lištu najprv na spodnej strane uvoľníte.

	<p>Vytiahnite montážnu lištu v smere šípky</p>
---	--

9.4 Pružné popruhy

Pred výmenou pružných popruhov musia byť odstránené zvislé popruhy a montážna lišta (pozri body 9.2 a 9.3). Pružné popruhy sa následne dajú ľahko odstrániť



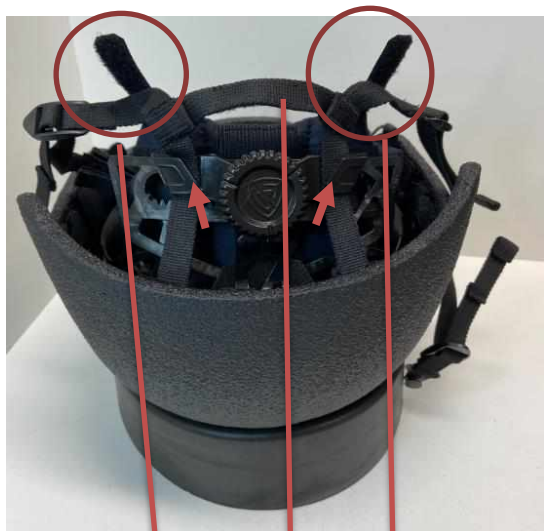
9.5 Vnútorne vybavenie

	<p>Upevnenie krčného popruhu</p>
---	----------------------------------

	
	<p>Opevnenie trojuholníkových spojok</p>
	<p>Upevnenie upevňovacieho bodu čelovej vložky do škrupiny prilby</p>
	<p>Upevnenie predných pútok sieťky na hlavu.</p> <p>Spodný okraj pútky je pripevnený k spodnému okraju pásika na suchý zips.</p> <p>(Ak pútko prečnieva cez škrupinu, voľná časť sa odreže)</p>

	<p>Upevnenie bočných pútok v bodoch na to určených prostredníctvom suchého zipsu</p>
	<p>Upevnenie zadných pútok sieťky na hlavu.</p> <p>Spodný okraj pútky je pripevnený k spodnému okraju suchého zipsu.</p> <p>(Ak pútko prečnieva cez škrupinu, voľná časť sa odreže)</p>
	<p>Upevnenie pútok nastavovacieho gombíku</p>

Po dokončení je potrebné skontrolovať všetky povrchy so suchým zipsom, či sú v úplnom kontakte a sú natlačené.



Zaháknutie popruhov do na to určených háčikov.



Pripevnenie popruhu ku krčnému chrániču (suchý zips v strede a 2 popruhy na boku)



Zaháknutie trojuholníkov na oboch stranách

9.6 Bradový popruh



Otvorte suchý zips na oboch stranách





Odpojte trojuholníkové upevňovacie body vyháknutím

9.7 Krčná vložka



Uvoľnite suché zipsy označené na obrázku šípkami

	<p>Silným potiahnutím uvoľníte suchý zips krčného popruhu</p>
	<p>Rozopnite suchý zips spájajúci s hlavovou sieťkou.</p>

9.8 Flaušové vložky

9.8.1 Demontáž


Odstránenie flaušovej aplikácie môže mať za následok poškodenie laku an škrupine!

	<p>Odstráňte flauš škrabkou</p>
---	---------------------------------









	<p>Stiahnite flauš z prilby</p>
---	---------------------------------




9.8.2 Montáž

	<p>Navlhčite handričku čističom bŕzd a vyčistite povrch, na ktorý sa má lepiť</p> <p>!!!Čistič nestriekajte priamo na prilbu, aby ste predišli nežiaducemu uvoľneniu ostatných lepiacich spojov!!!</p>
	<p>Odstráňte ochrannú fóliu z flaušu</p>

	<p>Pripevnite flauš na požadovaný povrch a pritlačte ho po celej ploche.</p> <p>!!!Musí byť zabezpečená doba vytvrdzovania minimálne 24 hodín. Počas tejto doby nesmie byť flauš vystavené žiadnym ťažným silám!!!</p>
---	---

10 Náhradné diely

Príkladná fotografia	Ks	Názov položky	Kód položky
	1	Vnútorné vybavenie bezskrutkové	120 712
	1	Popruhy 14mm	120711
	1	Čelová vložka=300mm, s=16mm	117260
	1	Krčná vložka	120707
	1	Bionic Rail montáž pravá čierna OPTIO	120741
	1	Bionic Rail montáž ľavá čierna OPTIO	120740
	1	Zapustená skrutka M3x6mm	120793
	1	Picatinny lišta na montáž Bionic Rail	120774

	1	Lišta malá na montáž Bionic Rail	120775
	1	Pravé ložisko štítu	120773
	1	Ľavé ložisko štítu	120772
	1	Krytka skrutky predná ľavá	120827
	1	Krytka skrutky predná pravá	120828
	1	Krytka skrutky zadná ľavá	120829
	1	Krytka skrutky zadná pravá	120830
	1	Súprava vertikálnych popruhov Titan čierna	120807
	1	Horizontálne popruhy Titan	120805
	1	ZSB montáž čierna	120791
	1	Súprava pružných popruhov	118516

11 Preprava a skladovanie

11.1 Preprava

Všetky verzie prilby sú dodávané v samostatných krabiciach s návodom na obsluhu, krytom na prilbu a taškou na prenášanie prilby.

11.2 Dlhodobé skladovanie

Skladovanie prilby: žiadne obmedzenie týkajúce sa UV žiarenia, je potrebné sa vyhnúť vyšším teplotám, najmä nad 100 stupňov.

12 Záručné podmienky

12.1 Záruka za vady

Záruka na vady je 24 mesiacov.

12.2 Záručná doba

Dodávateľ poskytuje v prípade zamýšľaného použitia v súlade s návodom na použitie

- **10-ročnú záruku na ochrannú funkciu balistickej ochrannej prilby.**
- **5-ročnú záruku na ochrannú funkciu balistického štítu**

Záruka sa výslovne nevzťahuje na následky opotrebovania v dôsledku zamýšľaného použitia, najmä na nasledujúce časti/zostavy: čelová vložka, bradové popruhy, suché zipsy, obal na prilbu, poťah na prilbu. V prípade záručnej reklamácie si výrobca vyhradzuje právo zvoliť opravu alebo výmenu chybných dielov alebo chybnej prilby.

Výrobca

Spoločnosť Ulbrichts GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt

Výrobca,

Spoločnosť Ulbrichts GmbH

Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

týmto vyhlasuje, že systém balistických prilieb:

OPTIO

bol testovaný v súlade s technickými smernicami nemeckej polície a STANAG 2920 v balistickej skúšobni Mellrichstadt.

Príslušné dokumenty si môžete pozrieť alebo vyžiadať od spoločnosti Ulbrichts GmbH.

PREKLAD – ÜBERSETZUNG

Z jazyka nemeckého do jazyka slovenského
Aus der deutschen in die slowakische Sprache

Zadávatel' – Auftraggeber:

W.A.R. Defender s.r.o.
Varšavská 1
831 03 Bratislava
IČO: 46 028 510

Vyhotoviteľ – Übersetzer:

Robert Hennel, Mgr.
Odborárska 17
91501 Nové Mesto nad Váhom
Zapísaný pod číslom: 971044

Prílohy – Anhänge:

Správa zo skúšky

Počet vyhotovení – Kopien:	1
Počet strán – Seiten:	3/3
Evidenčné číslo –Lfd. Nr.:	63/2023
Dátum – Datum:	11.01.2023

Beschussamt Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Test Report

Determining the ballistic limit V50 according to
STANAG AEP-2920, Edition A Version 2

Date of issue
of the guideline : 9/2016

Requirement : V50 against appendix H.1 - ASSESSMENT OF V50

Report No : 22V247-01#, order No.:22248
Date of delivery : 04.07.2022
Tester : Treuting, Edelmann

Sample : helmet shell
Designation : Jump boltless

Applicant : Ulbrichts GmbH
Manufacturer : Ulbrichts GmbH

Description of the specimen in shooting direction (specification
of the manufacturer):

see appendix 2
SRN.....: ULB.2022-06/BAME-003

Beck \

Mellrichstadt, 20.07.2022

The test results relate only to the tested samples described in
this test report.
This test report is only valid with the official seal and
correspondence of the report numbers on all pages.
Duplication in extracts of this test report is not allowed. It is
permitted to pass on this test report without description of the
specimen.

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Report-No.: 22V247-01#
Report part-No.:
Test date: 06.07.2022

Test specifications and results:

Thickness (mm) : 5,5
Total weight determined by the Beschussamt (g) : 1253
Mass of the helmet shell without interior (g) : 977

Calibre : 5,385mm
Bullet type : FSP (STANAG 2920, A3/6723/1, Rei, CN191)
Bullet mass : 1,102g
Weapon : test barrel No. 06
Barrel length : 650mm
Twist length : 508mm
Shooting distance : 3,80m
Room temperature : 21°C
Humidity : 46%
Penetration witness : 0.05mm Al-foil
Sample fixation : helmet clamping device VPAM HVN I
Sample preparation : 24 hours at 20+-2°C and 65+-5% humidity

Hit pattern (preset) : BWB-TL8470-0004 ANNEX A picture A.5

No	veloc. v(2,30) [m/s]	energy E(2,30) [J]	pene- trat. J/N	angle [deg.] 1.)	remarks
1	682	256	N	90,0	
2	693	265	J	90,0	
3	696	267	N	90,0	
4	703	272	J	90,0	
5	707	275	J	90,0	
6	695	266	J	90,0	
7	682	256	N	90,0	
8	687	260	N	90,0	
9	693	265	N	90,0	
10	691	263	J	90,0	

1.) 90 degree = 0 degree NATO

The evaluation of penetration or no penetration was carried out according to STANAG AEP-2920

V50 ballistic limit:		[m/s]	[fps]	E-50 [J]
instrumental velocity:	V =	692,9	2272,7	264,5
velocity loss:	VL =	18,7	61,3	
striking velocity:	VS =	674,2	2211,4	250,5

This report consists of 2 pages and 2 appendix

Abkürzungen / abbreviations

Geschossarten / bullet types:

L	Blei	Lead
FMs	Vollmessing	Full Brass
CB	Kegelstumpfgeschoss	Coned Bullet
FMJ	Vollmantel	Full Metal Jacket
RN	Rundkopf	Round Nose
SC	Weichkern	Soft Core
HC	Hartkern	Hard Core
WC	Wolframcarbidkern	Tungsten Core
PB	Spitzkopfgeschoss	Pointed Bullet
FN	Flachkopf	Flat Nose
FeC	Weicheisenkern	Fe-Core
SCP	Weichkern mit Penetrator	Soft Core Penetrator
TPSC	Zwei Stahlkerne	Two-piece Steel Core
I	Brandsatz	Incendiary
JSP	Teilmantelgeschoss	Jacketed Soft Point
JHP	Teilmantelhohlspitzgeschoss	Jacketed Hollow Point
SJSP	Teilmantelgeschoss	Semi Jacketed Soft Point
SJHP	Teilmantelhohlspitzgeschoss	Semi Jacketed Hollow Pont
SWC	Scharfrandgeschoss	Semiwadcutter

Bemerkungen / comments:

oM	ohne Merkmal	without marks
l	leicht (z.B. leichte Beule ...)	slight (e.g. slight bulge ...)
s	stark (z.B. starker Splitterabgang)	serious (e.g. serious fragmentation)
BoR	Beule ohne Riss	bulge without cracks
BmR	Beule mit Riss	bulge with cracks
BmRoL	Beule mit Riss ohne Lichtdurchlass	bulge with cracks without light
BmRmL	Beule mit Riss mit Lichtdurchlass	bulge with cracks with light
SA	Splitterabgang	fragmentation
SF	splitterfrei	no fragmentaion
gLD	glatter Durchschuss	complete penetration
SpD	Spitzendurchbruch	partial penetration
S	Splitterbildung nach DIN EN ²	fragmentation described by DIN EN ²
NS	Splitterfrei nach DIN EN ²	no fragmentation described by DIN EN ²

²DIN EN 1063, DIN EN 1522/1523

Sonstige / miscellaneous:

J	Ja	yes
N	Nein	no
SI	Splitterindikator	fragmentation witness plate
DI	Durchschussindikator	penetration witness plate
TA	Trefferabstand	hit distance
FG	Flächengewicht	mass per unit area
MH	Multihit	

Revision, 25.06.2020

Skúšobný ústav Mellrichstadt

Lohstrage 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Správa zo skúšky

Určenie balistickej hraničnej hodnoty V50 v súlade s normou
STANAG AEP-2920, Edícia A Verzia 2

Dátum vystavenia
Smernice

9/2016

Požiadavka

V50 v súlade s prílohou H.1 - Hodnotenie V50

Číslo správy

22V247-01#, č. objedn.:21248

Dátum dodania

04.07.2022

Skúšajúci

Treuting, Edelmann

Určenie vzorky

Škrupina prilby Jump bezskrutková

Žiadateľ

Ulbrichts GmbH

Výrobca

Ulbrichts GmbH

Opis vzorky v smere strelby (špecifikácia výrobcu):

Pozri prílohu 2

SRN.....: ULB.2022-06/BAME-003

Podpis a pečiatka skúšobne

Beck

Mellrichstadt, 20.07.2022

Výsledky skúšky sa týkajú iba skúšaných vzoriek popísaných v tejto správe zo skúšky. Táto správa zo skúšky je platná len s oficiálnou pečatou a zodpovedajúcimi číslami správ na všetkých stranách. Duplikácia častí tejto správy zo skúšky nie je povolená. Túto správu zo skúšky je možné odovzdať bez popisu vzorky.

Skúšobný ústav
Mellrichstadt
Lohstrage 5, 97638 Mellrichstadt

Správa č.: 22V247-01#

Čiastkové č. sk.:
Dátum skúšky:
06.07.2022

Špecifikácia skúšky a výsledky:

Hrúbka mm 5,5
Celková hmotnosť určená skúšobným ústavom (g) 1253
Hmotnosť škrupiny prilby bez interiéru (g) 977

Kaliber 5,385mm
Druh strely FSP (STANAG 2920, A3/6723/1, Rei, CN191)
Hm. strely 1,102g
Zbraň Skúšobná hlaveň 06
Dĺžka hlavne 650mm
Dĺžka vinutia 508mm
Vzdialenosť streľby 3,80m
Teplota okolia 21°C
Vlhkosť 46%
Ukazovateľ prieniku 0.05mm Al-fólia
Upevnenie vzorky Svorka na prilbu VPAM HVN I
Príprava vzorky 24 hod. pri 20+-2°C a 65+-5% vlhkosti

Vzor streľby (nast.) BWB-TL8470-0004 ANNEX A obr. A.5

Č.	Rýchl. v(2,30) [m/s]	Energia E(2,30) [J]	Prien ik J/N	Ohol [st.] 1.)	Poznámky
1	682	256	N	90,0	
2	693	265	J	90,0	
3	696	267	N	90,0	
4	703	272	J	90,0	
5	707	275	J	90,0	
6	695	266	J	90,0	
7	682	256	N	90,0	
8	687	260	N	90,0	
9	693	265	N	90,0	
10	691	263	J	90,0	

1.) 90 stupňov = 0 stupňov NATO

Hodnotenie prieniku, alebo neprieniku sa uskutočnilo v súlade s normou STANAG AEP-2920

V50 balist. hr. hod.:		[m/s]	[fps]	E-50 [J]
Inštrument. rýchlosť:	V =	692,9	2272,7	264,5
Strata rýchlosti:	VL =	18,7	61,3	
Rýchlosť dopadu:	VS =	674,2	2211,4	250,5

Táto správa pozostáva z 2 strán a 2 príloh

Skratky

Druh strely

L	Olovo
FMs	Celomosadzná
CB	Kónická
FMJ	Celoplášťová
RN	Okrúhla
SC	Mäkké jadro
HC	Tvrdé jadro
WC	Oceľ. jadro
PB	Špicatá
FN	Plochá
Fee	Fe-jadro
SCP	Mäkké jadro prieraz
TPSC	Oceľ jadro dvojdiel
I	Zápalná
JSP	Plášť mäkká špička
JHP	Plášť dutá špička
SJSP	Poloplášť mäkká špička
SJHP	Poloplášť dutá špička
SWC	Polowadcutter

Poznámky:

oM	Bez značenia
1	Lahké (napr. ľahká preliačenina ...)
s	závažné (napr. závažné štiepenie)
BoR	Preliačenie bez trhlín
BmR	Preliačenie s trhlinami
BmRoL ²	Preliač. s trhl. bez ľahkej fragm.
BmRmL	Preliač. s trhl. s ľahkou fragm.
SA	Bez fragmentácie
SF	Úplný prienik
glD	Čiastočný prienik
SpD	Fragmentácia v súlade s DIN EN ²
S	Bez fragmentácie v súlade s DIN EN ²
NS	

²DIN EN 1063, DIN EN 1522/1523

Ostatné:

J	Áno
N	Nie
SI	Indikátor fragment.
DI	Indikátor prieniku
TA	Rozstup zásahov
FG	Hmotnosť na plochu
MH	Viac zásahov

Verzia zo dňa 25.06.2020

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – anglický jazyk – nemecký Jazyk**, evidenčné číslo prekladateľa **971044**.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom **63/2023** prekladateľského denníka.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomý/á následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

TRANSLATOR'S CLAUSE

I have made the translation as a translator registered in the Register of Experts, Translators and Interpreters of the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the **Slovak Language – English Language – German Language**, Translator ID No. **971044**.

The translation is registered under No.: **63/2023** in the translator's diary.

The translation of the documents is a true translation of the translated documents.

I hereby also declare that I am aware of the implications of a deliberately false translation.

ÜBERSETZERKLAUSEL

Die Übersetzung habe ich als in der Liste der Sachverständigen, Übersetzer und Dolmetscher, die vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführt wird, eingetragener Übersetzer für die **slowakische – englische – deutsche Sprache** gemacht, Übersetzerkennnummer **971044**.

Die Übersetzung ist unter der Evidenznummer **63/2023** im Übersetzertagebuch eingetragen.

Die Übersetzung der Urkunden stimmt mit den übersetzten Urkunden überein.

Ich erkläre hiermit zugleich, dass mir die Folgen einer bewusst falschen Übersetzung bekannt sind.

Mgr. Robert Hennel

PREKLAD – ÜBERSETZUNG

Z jazyka nemeckého do jazyka slovenského
Aus der deutschen in die slowakische Sprache

Zadávatel' – Auftraggeber:

W.A.R. Defender s.r.o.
Varšavská 1
831 03 Bratislava
IČO: 46028 510

Vyhotoviteľ – Übersetzer:

Robert Hennel, Mgr.
Odborárska 17
91501 Nové Mesto nad Váhom
Zapísaný pod číslom: 971044

Prílohy – Anhänge:

Správa zo skúšky

Počet vyhotovení – Kopien:	1
Počet strán – Seiten:	5/5
Evidenčné číslo –Lfd. Nr.:	64/2023
Dátum – Datum:	11.01.2023



Europäisch notifizierte Stelle
Kenn-Nummer 0299
European notified body
Identification no. 0299



Prüfbericht / Test report

Prüfbericht Nr.: 22 1 0111-1 **vom /dated:** 2022/03/08
Test report no.:

Auftraggeber: Ulbrichts
Applicant: Kaufing 34
4690 Schwanenstadt
Austria

Auftragsdatum: 2022-02-21 **Aktenzeichen d.**
Date of the order: **Auftraggebers:**
Applicant's file number:

Produktbezeichnung: Kopfschutzausrüstungen für spezielle Anwendung
Product designation: **Head protection for special use**

Typ: (Artikel-Nr., Handelsname o.ä.) Helm mit Visier
Type: (article no., trade name etc.)

Auftragsumfang: Prüfungen in Anlehnung an: / **Testing based on:**
Scope of testing: EN 397:2012/6.6,
EN 136:1998/ 8.5.1/8.5.2,
TR 2011/3.2

Prüfumfang / Test range	Bemerkung / Remark	Ergebnis / Result
Stoßdämpfung -fallendes Gewicht		OK
Entflammbarkeitsprüfung		OK
Prüfung der Beständigkeit gegen flüssige Chemikalien		OK

Weitere Angaben / Bemerkungen: *Further details / remarks:*

Dieser Prüfbericht besteht aus 10 Seiten und darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den genannten Prüfgegenstand.
Teilprüfungen wurden durchgeführt bei unter der Prüfberichtsnummer J. .

*This test report consists of 10 pages; excerpts of this report must not be reproduced without written permission by the test institute. The test results shall apply only to the above mentioned test object.
Partial tests were subcontracted to test report no.*



Rifle Helmet



Hoplit Jump 18.2H Helmet, Splitterschutzvisier



Brennverhalten *Flame resistance*

Prüfung nach EN 136: 8.5.1 *test in accordance with EN136:8.5.1*
PM 0320, PM 0318

Hoplit Jump 18.2H Splitterschutz Visier h=150

Geschwindigkeit 60 mm/s, Beflammen unter 90°:
Speed 60mm/s of flame impingement under 90°

Der Helm brennt nach 2 s nach Entfernen der Flamme noch sichtbar:
The visor continues burning 2 s after removal of the flame
Der Helm glüht nach 2 s nach Entfernen der Flamme noch sichtbar:
The helmet visibly glows 2 s after removal of the flame
Während der Prüfung tropft Material vom Helm ab:
After the testing, material drips from the helmet

ja
yes

☐

nein
no

☒

Das Visier brennt nach 2 s nach Entfernen der Flamme noch sichtbar:

The helmet continues burning 2 s after removal of the flame

Das Visier glüht nach 2 s nach Entfernen der Flamme noch sichtbar:

The visor visibly glows 2 s after removal of the flame

Während der Prüfung tropft Material vom Visier ab:

After the testing, material drips from the visor

☐

☒

☐

☒

☐

☒

Bemerkungen / Remarks: keine / none

Rifle Helmet , Visier VPAM 6

Geschwindigkeit 60 mm/s, Beflammen unter 90°:
Speed 60mm/s of flame impingement under 90°

Der Helm brennt nach 2 s nach Entfernen der Flamme noch sichtbar:
The visor continues burning 2 s after removal of the flame
Der Helm glüht nach 2 s nach Entfernen der Flamme noch sichtbar:
The helmet visibly glows 2 s after removal of the flame
Während der Prüfung tropft Material vom Helm ab:
After the testing, material drips from the helmet

ja
yes

☐

nein
no

☒

Das Visier brennt nach 2 s nach Entfernen der Flamme noch sichtbar:

The helmet continues burning 2 s after removal of the flame

Das Visier glüht nach 2 s nach Entfernen der Flamme noch sichtbar:

The visor visibly glows 2 s after removal of the flame

Während der Prüfung tropft Material vom Visier ab:

After the testing, material drips from the visor

☐

☒

☐

☒

☐

☒

Bemerkungen / Remarks: : keine / none



Kontakt mit flüssigen Chemikalien nach TR 05.2010 / 3.2
contact with liquid chemicals in accordance with TR 05.2010 / 3.2

PM 0265

Für folgende Helme und Visiere:

Splitterschutz h=150mm

VPAM 6

Zenturio 20x120mm

Hoplit Jump

Rifle Helmet

Hoplit UCH 1100 V1

Natronlauge 40 %ig

Salzsäure 36%ig

Schwefelsäure 30%ig

Aceton 100%ig

Terpentinersatz

Superbenzin (bleifrei)

Schaummittel AFFF

sichtbare Schäden am Visier

visual damages to visor shell

sichtbare Schäden an Ausrüstungsteilen

visual damages to accessories

ja
yes

nein
no

☐☒☐☒

Bemerkungen / Remarks:

Keine / none

Prüfdatum: 22.02.2022

Date of testing:

Prüfer: Herr Hermanns, Frau Tröster

Test(s) carried out by: Mr.



Stoßdämpfung *Shock absorption*

Prüfung nach EN 397 Punkt 6.6 *test in accordance with EN 397, clause 6.6*
PM 0033, PM 0118, PM 0275, PM 0327

	maximal auf den Prüfkopf übertragene Stoßkraft in kN <i>maximum impact force transmitted to the headform, in kN</i>	
Innenausstattung <i>Harness</i>	Rifle Helmet	Hoplit UCH1100 V1
eingesetzter Prüfkopf <i>headform used</i>	605	605
Vorbehandlung mit +20°C <i>conditioning at +20°</i>	4,47	4,41

Bemerkungen / Remarks:

Prüfdatum: 22.02.2022
Date of testing:

Prüfer: Herr 22.02.2022
Test(s) carried out by: Mr.

Haan

Ort (Place)

08.03.2022

Datum (Date)


Hermanns

DGUV Test

Skúšobné a certifikačné stredisko
Odborný referát osobné ochranné prostriedky

Európska notifikovaná osoba č. 0299
Nemecké akreditačné stredisko DAkkS D-PL-17009-05-00

Správa zo skúšky

Správa zo skúšky
č.

22 1 0111-1

Dátum: 2022/03/08

Žiadateľ:

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34
4690 Schwanenstadt
Rakúsko

Dátum objednávky

2022-02-21

Sp. Zn. žiadateľa

Označenie výrobku

Ochrana hlavy na špeciálne účely

, Model: (kód, obchodný názov a pod.)

Prilba so štítom

Rozsah skúšky

Skúška v súlade s
EN 397:2012/6.6, EN 136:1998/8.5.1/8.5.2, TR 2011/3.2

Rozsah skúšky

Ťmenie nárazu padajúceho telesa
Kontakt s tekutými chemikáliami
Odolnosť voči horeniu

Poznámka

Výsledok

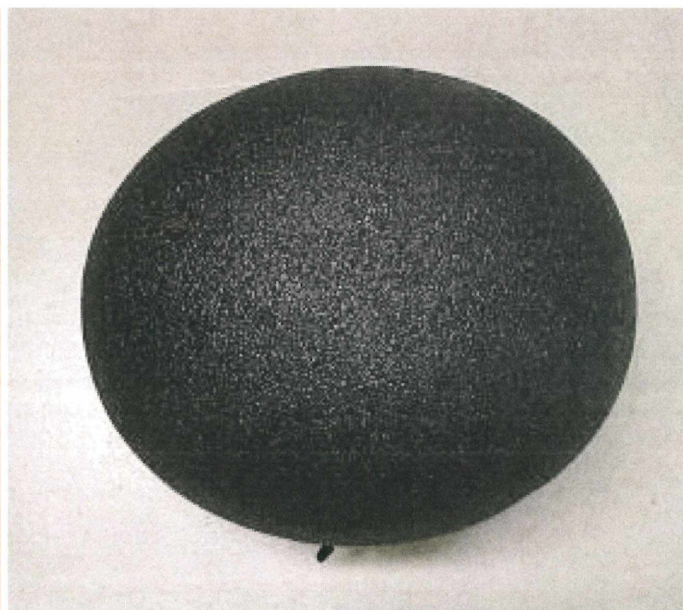
OK
OK
OK

Ďalšie údaje / poznámky:

Táto správa zo skúšky pozostáva zo 6 strán; výňatky z tejto správy sa nesmú reprodukovat' bez písomného súhlasu skúšobného ústavu. Výsledky skúšky sa vzťahujú len na vyššie uvedený predmet skúšky. Čiastočné skúšky boli zadane subdodávateľom pod číslom skúšky zo správy



Pušková prilba



Prilba Hoplit Jump 18.2, Ochranný štít proti šrapnelom

Odolnosť voči horeniu

Skúška v súlade s EN136:8.5.1

PM 0320, PM 0318

Hoplit Jump 18.2H ochranný štít proti šrapnelom h=150

Rýchlosť horenia 60 mm/s vystavenia plameňom pri 90°

Áno

Nie

Štít horí 2 sekundy po odňatí plameňa

X

Prilba viditeľne tlie 2 sekundy po odňatí plameňa

X

Po skúške materiál kvapká z prilby

X

°

Štít horí 2 sekundy po odňatí plameňa

X

Štít viditeľne tlie 2 sekundy po odňatí plameňa

X

Po skúške materiál kvapká zo štítu

X

Poznámky: Žiadne

Pušková prilba, štít VPAM 6

Rýchlosť horenia 60 mm/s vystavenia plameňom pri 90°

Áno

Nie

Štít horí 2 sekundy po odňatí plameňa

X

Prilba viditeľne tlie 2 sekundy po odňatí plameňa

X

Po skúške materiál kvapká z prilby

X

°

Štít horí 2 sekundy po odňatí plameňa

X

Štít viditeľne tlie 2 sekundy po odňatí plameňa

X

Po skúške materiál kvapká zo štítu

X

Poznámky: Žiadne

Kontakt s tekutými chemikáliami

Skúška v súlade s TR 065.2010/3.2

PM 0265

Pre nasledovné prilby a štíty

Ochrana pred šrapnelmi h=150 mm

VPAM 6

Zenturio 20x120mm

Hoplit Jump

Puškova prilba

Hoplit UCH 1100 V1

Lúh sodný 40 %

Kyselina chlorovodíková 36%

Kyselina sírová 30%

Acetón 100%

Náhrada terpentínu

Benzín super (bezolovnatý)

Napeňovač AFFF

Viditeľné poškodenie štítu

Áno

Nie

X

Viditeľné poškodenie príslušenstva

X

Poznámky:

Žiadne

22.02.2022

Dátum skúšky

Pán Hermanns, Pani Troster

Skúšku vykonal

Odolnosť voči nárazu

V súlade s EN 397

Skúška v súlade s EN 397 bod 6.6
PM 0033, PM 0118, PM 0275, PM 0327

	Maximálna sila nárazu prenesená na skúšobnú hlavu v kN	
<i>Vnútročné vybavenie</i>	Pušková prilba	Hoplit UCH1100 V1
<i>Použitá skúšobná hlava</i>	605	605
<i>Príprava pri +20°C</i>	4,47	4,41

22.02.2022
Dátum skúšky:

Pán 22.02.2022
Skúšku vykonal pán

Haan
Miesto

08.03.2022
Dátum

Podpis a pečiatka skúšobne
Hermanns

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – anglický jazyk – nemecký Jazyk**, evidenčné číslo prekladateľ a**971044**.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom**64/2023** prekladateľského denníka.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomý/á následkov vedome nepravdivého prekladu/ prekladateľského úkonu.

TRANSLATOR'S CLAUSE

I have made the translation as a translator registered in the Register of Experts, Translators and Interpreters of the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the **Slovak Language – English Language – German Language**, Translator ID No. **971044**.

The translation is registered under No.: **64/2023** in the translator's diary.

The translation of the documents is a true translation of the translated documents.

I hereby also declare that I am aware of the implications of a deliberately false translation.

ÜBERSETZERKLAUSEL

Die Übersetzung habe ich als in der Liste der Sachverständigen, Übersetzer und Dolmetscher, die vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführt wird, eingetragener Übersetzer für die **slowakische – englische – deutsche Sprache** gemacht, Übersetzerkennnummer **971044**.

Die Übersetzung ist unter der Evidenznummer **64/2023** im Übersetzertagebuch eingetragen.

Die Übersetzung der Urkunden stimmt mit den übersetzten Urkunden überein.

Ich erkläre hiermit zugleich, dass mir die Folgen einer bewusst falschen Übersetzung bekannt sind.

Mgr. Robert Henner

PREKLAD – ÜBERSETZUNG

Z jazyka nemeckého do jazyka slovenského
Aus der deutschen in die slowakische Sprache

Zadávatel' – Auftraggeber:

W.A.R. Defender s.r.o.
Varšavská 1
831 03 Bratislava
IČO: 46 028 510

Vyhotoviteľ – Übersetzer:

Robert Hennel, Mgr.
Odborárska 17
91501 Nové Mesto nad Váhom
Zapísaný pod číslom: 971044

Prílohy – Anhänge:

Správa zo skúšky

Počet vyhotovení – Kopien:	1
Počet strán – Seiten:	2/2
Evidenčné číslo –Lfd. Nr.:	65/2023
Dátum – Datum:	11.01.2023



ULBRICHTS
PROTECTION

Beschussamt Mellrichstadt
z.Hd. Hr. Bäuml

Lohstrasse 5
D-97638 Mellrichstadt

Tel.: +49 (0)9776 7050-47

Datum: 27.10.2022
Tel: 0043 664 8121409
Fax: 0043 7673 2781-165

E-Mail: nicole.kubicek-huber@ulbrichts.com

Lieferschein 20221027_01 – Paket E-22051

Analog Prüfung VPAM 3 HVN-TR bei -35 Grad

- Jump boltless (ULB.2022-10/BAME 001, 1315 g)
- Jump boltless (ULB.2022-10/BAME 002, 1318 g)

Verpackung: 1 Kartons – ca. 3kg

Versand: UPS

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34
A-4690 Schwanenstadt

Prüfprotokoll

Prüfung der durchschusshemmenden Eigenschaften von Material

Auftraggeber: Ulbrichts GmbH
Hersteller : Ulbrichts GmbH
Prot.Empf. : Ulbrichts GmbH

Prüfdatum: 18.11.2022
Prüfer : Bäuml, Hoch
Bericht-No.: 3-44793

Prüfungsart : Sonstiger Materialbeschuß, HVN/BSW, Kl 3
Probenbezeichnung: Jump boltless

Probenaufbau nach Angaben des Auftraggebers/Herstellers
Helmprüfung
ULB.2022-10/BAME 002

Testbedingung: -35°C
1317g

Nr. Kaliber Geschossart Entf Wi 2,5 J N Bemerkung

1	9mm Luger	DM41	5	90	422		X	TR1, vorne mittig, DI oM
2	LL = 260mm	8,0g, CN398			412		X	TR2, Seite links, DI oM
3	DL = 250mm	RUAG			414		X	TR3, Seite recht, DI oM
4	Nr. 08/03	V=415±10m/s			409		X	TR4, hinten mittig, DI oM
5					411		X	TR5, oben mittig, DI oM
6					410		X	TR6, vorne rechts, DI oM
7								Randtreffer RA=22mm
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								

Raumtemperatur 19°C; Luftfeuchte 43%
Helmvorrichtung

WE am 28.11.2022 E-Schein: 22396

Dieses Prüfprotokoll ist nicht für Dritte bestimmt. Der Inhalt hat keine rechtsverbindliche Gültigkeit



ULBRICHTS
PROTECTION

Skúšobný ústav Mellrichstadt
na vedomie: pán Bäuml

Lohstrasse 5
D-97638 Mellrichstadt

Tel.: +49 (0)9776 7050-47

Datum: 27.10.2022
Tel: 0043 664 8121409
Fax: 0043 7673 2781-165

E-Mail: nicole.kubicek-huber@ulbrichts.com

Dodací list 20221027_01 - Balík E-22051

Analógová skúška VPAM 3 HVN-TR pri teplote -35°C

- Jump boltless (ULB.2022-10/BAME 001, 1315 g)
- Jump boltless (ULB.2022-10/BAME 002, 1318 g)

Balenie 1 Kartón - ca. 3kg

Preprava: UPS

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34
A-4690 Schwanenstadt

Správa zo skúšky

Skúška odolnosti materiálu proti priestrelu

Zadávatel: Ulbrichts GmbH
Výrobca Ulbrichts GmbH
Prijemca. Ulbrichts GmbH

Dátum skúšky: 18.11.2022
Skúšajúci: Bäuml, Hoch
Správa č.: 3-44793

Druh skúšky iný nástrel materiálu, HVN/BSW, K1 3
Označenie vzorky: Jump boltless

Príprava vzorky podľa údajov výrobcu / zadávateľa

Skúška prilby

ULB.2022-10/BAME 002

Podmienky skúšky: -35°C
1317g

Nr.	Kaliber	Strela	Vzd	Uhol	2,5	A	N	Poznámka
1	9mm Luger	DM41	5	90	422		X	TR1, Vpredu v strede, DI oM
2	LL = 260mm	8,0g, CN398			412		X	TR2, Vľavo zboku, DI oM
3	DL = 250mm	RUAG			414		X	TR3, Vpravo zboku, DI oM
4	Nr. 08/03	V=415±10m/s			409		X	TR4, Vzadu v strede, DI oM
5					411		X	TRS, Hore v strede, DI oM
6					410		X	TR6, Vpredu vpravo, DI oM
7								Zásah na hranu RA=22mm
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								

Teplota okolia 19°C; Vlhkosť vzduchu 43%
Zariadenie na prilbu

WE dňa 28.11.2022 El. potvrdenie: 22396

Táto správa zo skúšky nie je určená tretím stranám. Jej obsah nie je právne záväzný.

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – anglický jazyk – nemecký Jazyk**, evidenčné číslo prekladateľa **971044**.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom **65/2023** prekladateľského denníka.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomý/á následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

TRANSLATOR'S CLAUSE

I have made the translation as a translator registered in the Register of Experts, Translators and Interpreters of the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the **Slovak Language – English Language – German Language**, Translator ID No. **971044**.

The translation is registered under No.: **65/2023** in the translator's diary.

The translation of the documents is a true translation of the translated documents.

I hereby also declare that I am aware of the implications of a deliberately false translation.

ÜBERSETZERKLAUSEL

Die Übersetzung habe ich als in der Liste der Sachverständigen, Übersetzer und Dolmetscher, die vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführt wird, eingetragener Übersetzer für die **slowakische – englische – deutsche Sprache** gemacht, Übersetzerkennnummer **971044**.

Die Übersetzung ist unter der Evidenznummer **65/2023** im Übersetzertagebuch eingetragen.

Die Übersetzung der Urkunden stimmt mit den übersetzten Urkunden überein.

Ich erkläre hiermit zugleich, dass mir die Folgen einer bewusst falschen Übersetzung bekannt sind.

PREKLAD – ÜBERSETZUNG

Z jazyka nemeckého do jazyka slovenského
Aus der deutschen in die slowakische Sprache

Zadávatel' – Auftraggeber:

W.A.R. Defender s.r.o.
Varšavská 1
831 03 Bratislava
IČO: 46 028 510

Vyhotoviteľ – Übersetzer:

Robert Hennel, Mgr.
Odborárska 17
91501 Nové Mesto nad Váhom
Zapísaný pod číslom: 971044

Prílohy – Anhänge:

Správa zo skúšky

Počet vyhotovení – Kopien:	1
Počet strán – Seiten:	22/22
Evidenčné číslo –Lfd. Nr.:	66/2023
Dátum – Datum:	11.01.2023

Beschussamt Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Prüfbericht

Prüfung der durchschusshemmenden Eigenschaften von Körperschutz
nach TR Gesamtsystem "Ballistischer Helm", Mai 2010

Prüfbericht-Nr.: 22H258A01 , zu E-Schein-Nr.: 22237
Einlieferungsdatum: 06.07.2022
Prüfer Bäuml, Hoch

Prüfgegenstand Helm
Probenbezeichnung.: Jump boltless

Auftraggeber Ulbrichts GmbH
Hersteller Ulbrichts GmbH
Kaufing 34
A-4690 Schwanenstadt
Anforderung Ziffer 3.1

Beck

Mellrichstadt, den 18.07.2022

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die in diesem Prüfbericht beschriebenen Prüfgegenstände.
Dieser Prüfbericht ist nur gültig mit vorhandenem Dienstsiegel und bei Übereinstimmung der Prüfberichtsnummern auf allen Seiten.
Die auszugsweise Vervielfältigung dieses Prüfberichtes ist nicht erlaubt. Eine Weitergabe dieses Prüfberichtes ohne Angaben zum Probenaufbau ist gestattet.

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Bericht-Nr.: 22H258A01
Bericht-Teil-Nr.: 01
Prüfdatum: 07.07.2022

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

siehe Anlage 3

Serialnummer : ULB.2022-07/BAME 003
Größe : Unisize-Kopfgröße (48-64)
Innenausstattung: QSS
Begurtung : 14mm; 4 Punktbegurtung mit Notauslösung

Gesamtgewicht durch Beschussamt ermittelt in g: 1377

Prüfbedingungen und Ergebnisse:

Kaliber : 9mm Luger (9 x 19)
Geschossart : FMJ/RN/SC (DM41SR, RUAG, CN398)
Geschossmasse : 8,00g
Sollgeschwindigkeit : 415±10m/s
Waffe : Messlauf, Nr.: 08/03
Lauflänge : 260mm
Dralllänge : 250mm
Beschussentfernung : 5,00m
Raumtemperatur : 21°C
rel.Luftfeuchte : 44%
Durchschussindikator: 0.5mm Al-Blech (AlCuMg1 440N/mm²)
Befestigungswerkzeug: Helm-Vorrichtung gemäß VPAM HVN 2009
Trefferbildforderung: 5 Flächentreffer + 1 Randtreffer
Probenvorbehandlung : >16h bei +20°C ±2°C

Prüfung der Durchschusshemmung

Nr	Geschw. v(2,50) [m/s]	Energie E(2,50) [J]	Durch- schuss J/N	Winkel [Grad] 1.)	Bemerkung
1	415	689	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
2	416	692	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
3	419	702	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
4	411	676	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
5	413	682	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
6	416	692	N	90,0	Randtreffer, Steckschuss, DI=oM, RA=23mm

1.) 90 Grad = 0 Grad NATO

Trefferlage: T1=vorne mittig; T2=hinten mittig; T3=links mittig;
T4=rechts mittig; T5=oben mittig; T6=Randtreffer, vorne links

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Bericht-Nr.: 22H258A01
Bericht-Teil-Nr.: 02
Prüfdatum: 07.07.2022

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

siehe Anlage 3

Serialnummer : ULB.2022-07/BAME 004
Größe : Unisize-Kopfgröße (48-64)
Innenausstattung: QSS
Begurtung : 14mm; 4 Punktbegurtung mit Notauslösung

Gesamtgewicht durch Beschussamt ermittelt in g: 1373

Prüfbedingungen und Ergebnisse:

Kaliber : 9mm Luger (9 x 19)
Geschossart : FMJ/RN/SC (DM41SR, RUAG, CN398)
Geschossmasse : 8,00g
Sollgeschwindigkeit : 415±10m/s
Waffe : Messlauf, Nr.: 08/03
Lauflänge : 260mm
Dralllänge : 250mm
Beschussentfernung : 5,00m
Raumtemperatur : 21°C
rel.Luftfeuchte : 44%
Durchschussindikator: 0.5mm Al-Blech (AlCuMg1 440N/mm²)
Befestigungswerkzeug: Helm-Vorrichtung gemäß VPAM HVN 2009
Trefferbildforderung: 5 Flächentreffer + 1 Randtreffer
Probenvorbehandlung : mindestens 6h bei 100°C und danach >10h bei +70°C

Prüfung der Durchschusshemmung

Nr	Geschw.	Energie	Durch-	Winkel	Bemerkung
	v(2,50)	E(2,50)	schuss	[Grad]	
	[m/s]	[J]	J/N	1.)	

1	417	696	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
2	413	682	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
3	414	686	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
4	417	696	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
5	415	689	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
6	415	689	N	90,0	Randtreffer, Steckschuss, DI=oM, RA=20mm

1.) 90 Grad = 0 Grad NATO

Trefferlage: T1=vorne links; T2=hinten links; T3=links mittig;
T4=rechts mittig; T5=oben mittig; T6=Randtreffer, hinten rechts

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Bericht-Nr.: 22H258A01
Bericht-Teil-Nr.: 03
Prüfdatum: 07.07.2022

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

siehe Anlage 3

Serialnummer : ULB.2022-07/BAME 007
Größe : Unisize-Kopfgröße (48-64)
Innenausstattung: QSS
Begurtung : 14mm; 4 Punktbegurtung mit Notauslösung

Gesamtgewicht durch Beschussamt ermittelt in g: 1362

Prüfbedingungen und Ergebnisse:

Kaliber : 9mm Luger (9 x 19)
Geschossart : FMJ/RN/SC (DM41SR, RUAG, CN398)
Geschossmasse : 8,00g
Sollgeschwindigkeit : 415±10m/s
Waffe : Messlauf, Nr.: 08/03
Laufänge : 260mm
Dralllänge : 250mm
Beschussentfernung : 5,00m
Raumtemperatur : 21°C
rel.Luftfeuchte : 44%
Durchschussindikator: 0.5mm Al-Blech (AlCuMg1 440N/mm²)
Befestigungswerkzeug: Helm-Vorrichtung gemäß VPAM HVN 2009
Trefferbildforderung: 5 Flächentreffer + 1 Randtreffer
Probenvorbehandlung : >16h bei -20°C ±2°C

Prüfung der Durchschusshemmung

Nr	Geschw. v(2,50) [m/s]	Energie E(2,50) [J]	Durch- schuss J/N	Winkel [Grad] 1.)	Bemerkung
1	416	692	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
2	415	689	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
3	410	672	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
4	416	692	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
5	416	692	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
6	413	682	N	90,0	Randtreffer, Steckschuss, DI=oM, RA=22mm

1.) 90 Grad = 0 Grad NATO

Trefferlage: T1=vorne rechts; T2=hinten rechts; T3=links mittig;
T4=rechts mittig; T5=oben mittig; T6=Randtreffer, hinten mittig

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Bericht-Nr.: 22H258A01
Bericht-Teil-Nr.: 04
Prüfdatum: 07.07.2022

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

siehe Anlage 3

Serialnummer : ULB.2022-07/BAME 001
Größe : Unisize-Kopfgröße (48-64)
Innenausstattung: QSS
Begurtung : 14mm; 4 Punktbegurtung mit Notauslösung

Gesamtgewicht durch Beschussamt ermittelt in g: 1350

Prüfbedingungen und Ergebnisse:

Kaliber : 9mm Luger (9 x 19)
Geschossart : FMJ/RN/SC (DM41SR, RUAG, CN398)
Geschossmasse : 8,00g
Sollgeschwindigkeit : 415±10m/s
Waffe : Messlauf, Nr.: 08/03
Laufänge : 260mm
Dralllänge : 250mm
Beschussentfernung : 5,00m
Raumtemperatur : 21°C
rel.Luftfeuchte : 44%
Durchschussindikator: 0.5mm Al-Blech (AlCuMg1 440N/mm²)
Befestigungswerkzeug: Helm-Vorrichtung gemäß VPAM HVN 2009
Trefferbildforderung: Mitte und Übergang der Befestigungspunkte
Probenvorbehandlung : >16h bei +20°C ±2°C

Prüfung der Befestigungspunkte

Nr	Geschw. v(2,50) [m/s]	Energie E(2,50) [J]	Durch- schuss J/N	Winkel [Grad] 1.)	Bemerkung
----	-----------------------------	---------------------------	-------------------------	-------------------------	-----------

1	416	692	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
2	415	689	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
3	413	682	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
4	413	682	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
5	413	682	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM

1.) 90 Grad = 0 Grad NATO

Trefferlage: T1=Seite rechts vorne; T2=Seite links vorne
T3=Seite rechts hinten; T4=Seite links hinten;
T5= hinten mittig

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Bericht-Nr.: 22H258A01
Bericht-Teil-Nr.: 05
Prüfdatum: 07.07.2022

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

siehe Anlage 3

Serialnummer : ULB.2022-07/BAME 006
Größe : Unisize-Kopfgröße (48-64)
Innenausstattung: QSS
Begurtung : 14mm; 4 Punktbegurtung mit Notauslösung

Gesamtgewicht durch Beschussamt ermittelt in g: 1333

Prüfbedingungen und Ergebnisse:

Kaliber : 9mm Luger (9 x 19)
Geschossart : FMJ/RN/SC (DM41SR, RUAG, CN398)
Geschossmasse : 8,00g
Sollgeschwindigkeit : 415±10m/s
Waffe : Messlauf, Nr.: 08/03
Lauflänge : 260mm
Dralllänge : 250mm
Beschussentfernung : 5,00m
Raumtemperatur : 21°C
rel.Luftfeuchte : 44%
Befestigungswerkzeug: Helm-Vorrichtung gemäß VPAM HVN 2009
Trefferbildforderung: 2 Flächentreffer
Probenvorbehandlung : >16h bei +20°C ±2°C

Bestimmung der Restenergie

Nr	Geschw. v(2,50) [m/s]	Energie E(2,50) [J]	Durch- schuss J/N	Winkel [Grad] 1.)	Bemerkung
1	415	689	N	90,0	E(Kopf) = 12,1 Joule
2	415	689	N	90,0	E(Kopf) = 17,1 Joule

1.) 90 Grad = 0 Grad NATO

Trefferlage: T1=hinten mittig; T2=Seite links mittig

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Bericht-Nr.: 22H258A01
Bericht-Teil-Nr.: 06
Prüfdatum: 07.07.2022

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

siehe Anlage 3

Serialnummer : ULB.2022-07/BAME 002
Größe : Unisize-Kopfgröße (48-64)
Innenausstattung: QSS
Begurtung : 14mm; 4 Punktbegurtung mit Notauslösung

Gesamtgewicht durch Beschussamt ermittelt in g: 1344

Prüfbedingungen und Ergebnisse:

Kaliber : 9mm Luger (9 x 19)
Geschossart : FMJ/RN/SC (DM41SR, RUAG, CN398)
Geschossmasse : 8,00g
Sollgeschwindigkeit : 415±10m/s
Waffe : Messlauf, Nr.: 08/03
Lauflänge : 260mm
Dralllänge : 250mm
Beschussentfernung : 5,00m
Raumtemperatur : 21°C
rel.Luftfeuchte : 44%
Befestigungswerkzeug: Helm-Vorrichtung gemäß VPAM HVN 2009
Trefferbildforderung: 2 Flächentreffer
Probenvorbehandlung : >16h bei +20°C ±2°C

Bestimmung der Restenergie

Nr	Geschw. v(2,50) [m/s]	Energie E(2,50) [J]	Durch- schuss J/N	Winkel [Grad] 1.)	Bemerkung
1	418	699	N	90,0	E(Kopf) = 17,6 Joule
2	413	682	N	90,0	E(Kopf) = 23,6 Joule

1.) 90 Grad = 0 Grad NATO

Trefferlage: T1=vorne mittig; T2=Seite rechts mittig

Die Probe erfüllte die Anforderungen nach TR Gesamtsystem
"Ballistischer Helm" Ziffer 3.1 Durchschusshemmung - VPAM-APR 2006,
Prüfstufe 3.

Dieser Bericht umfasst 7 Blätter und 3 Anlagen

Abkürzungen / abbreviations

Geschossarten / bullet types:

L	Blei	Lead
FMs	Vollmessing	Full Brass
CB	Kegelstumpfgeschoss	Coned Bullet
FMJ	Vollmantel	Full Metal Jacket
RN	Rundkopf	Round Nose
SC	Weichkern	Soft Core
HC	Hartkern	Hard Core
WC	Wolframcarbidkern	Tungsten Core
PB	Spitzkopfgeschoss	Pointed Bullet
FN	Flachkopf	Flat Nose
FeC	Weicheisenkern	Fe-Core
SCP	Weichkern mit Penetrator	Soft Core Penetrator
TPSC	Zwei Stahlkerne	Two-piece Steel Core
I	Brandsatz	Incendiary
JSP	Teilmantelgeschoss	Jacketed Soft Point
JHP	Teilmantelhohlspitzgeschoss	Jacketed Hollow Point
SJSP	Teilmantelgeschoss	Semi Jacketed Soft Point
SJHP	Teilmantelhohlspitzgeschoss	Semi Jacketed Hollow Pont
SWC	Scharfrandgeschoss	Semiwadcutter

Bemerkungen / comments:

oM	ohne Merkmal	without marks
l	leicht (z.B. leichte Beule ...)	slight (e.g. slight bulge ...)
s	stark (z.B. starker Splitterabgang)	serious (e.g. serious fragmentation)
BoR	Beule ohne Riss	bulge without cracks
BmR	Beule mit Riss	bulge with cracks
BmRoL	Beule mit Riss ohne Lichtdurchlass	bulge with cracks without light
BmRmL	Beule mit Riss mit Lichtdurchlass	bulge with cracks with light
SA	Splitterabgang	fragmentation
SF	splitterfrei	no fragmentaion
gLD	glatter Durchschuss	complete penetration
SpD	Spitzendurchbruch	partial penetration
S	Splitterbildung nach DIN EN ²	fragmentation described by DIN EN ²
NS	Splitterfrei nach DIN EN ²	no fragmentation described by DIN EN ²

²DIN EN 1063, DIN EN 1522/1523

Sonstige / miscellaneous:

J	Ja	yes
N	Nein	no
SI	Splitterindikator	fragmentation witness plate
DI	Durchschussindikator	penetration witness plate
TA	Trefferabstand	hit distance
FG	Flächengewicht	mass per unit area

Stand, 01.12.2010

Fotodokumentation „Jump boltless“

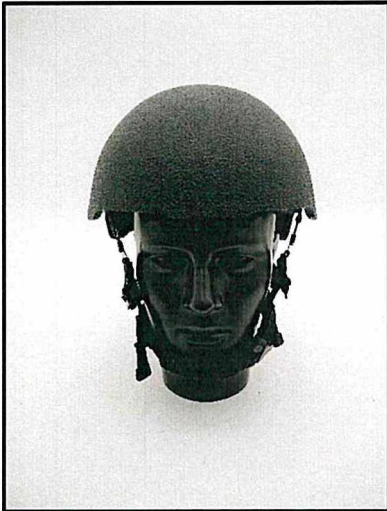


Bild 1: Vorderansicht

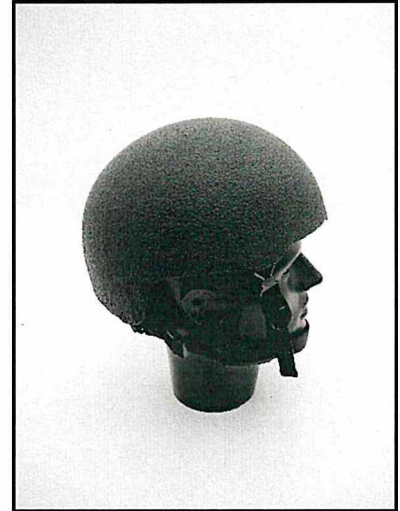


Bild 2: Seitenansicht

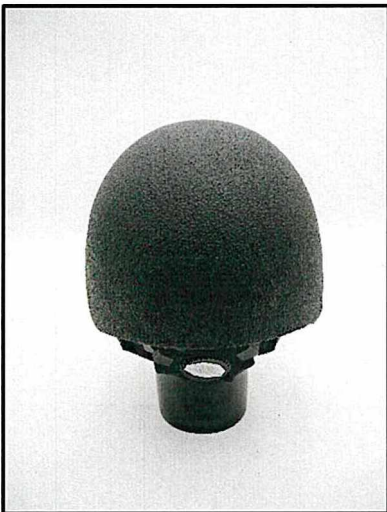


Bild 3: Rückansicht

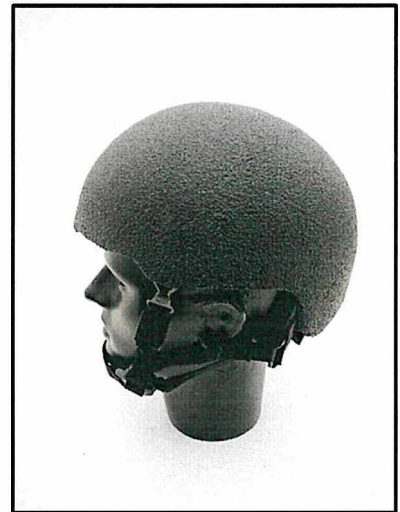


Bild 4: Seitenansicht

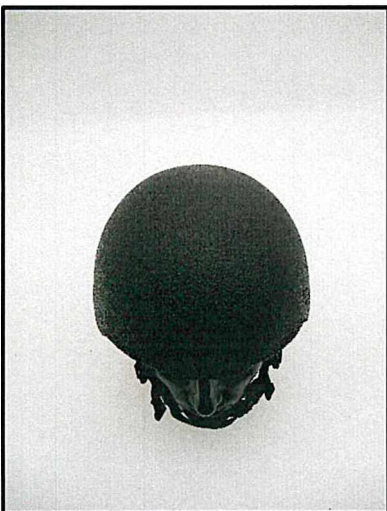


Bild 5: Draufsicht

Beschussamt Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Prüfbericht

Prüfung der durchschusshemmenden Eigenschaften von Körperschutz

Prüfbericht-Nr.: 22H258B01 , zu E-Schein-Nr.: 22237

Einlieferungsdatum: 06.07.2022

Prüfer : Bäuml, Hoch

Prüfgegenstand : Helm

Probenbezeichnung: Jump boltless + 3M PELTOR / ComTac XP1

Auftraggeber : Ulbrichts GmbH

Hersteller : Ulbrichts GmbH

Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Anforderung : 9mm Luger (DM41)



Beck

Mellrichstadt, den 18.07.2022

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die in diesem Prüfbericht beschriebenen Prüfgegenstände.
Dieser Prüfbericht ist nur gültig mit vorhandenem Dienstsiegel und bei Übereinstimmung der Prüfberichtsnummern auf allen Seiten.
Die auszugsweise Vervielfältigung dieses Prüfberichtes ist nicht erlaubt. Eine Weitergabe dieses Prüfberichtes ohne Angaben zum Probenaufbau ist gestattet.

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Bericht-Nr.: 22H258B01
Bericht-Teil-Nr.: 01
Prüfdatum: 07.07.2022

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

siehe Anlage 3

	Helm	Gehörschutz/Headset
Gewicht	: 1305g	---
Serialnummer	: ULB.2022-06/BAME 004	---
Größe	: Unisize-Kopfgröße (48-64)	---
Innenausstattung:	QSS	---
Begurtung	: 14mm; 4 Punktbegurtung mit Notauslösung	---

Prüfbedingungen und Ergebnisse:

Kaliber : 9mm Luger (9 x 19)
Geschossart : FMJ/RN/SC (DM41SR, RUAG, CN398)
Geschossmasse : 8,00g
Sollgeschwindigkeit : 415±10m/s
Waffe : Messlauf, Nr.: 08/03
Lauflänge : 260mm
Dralllänge : 250mm
Beschussentfernung : 5,00m
Raumtemperatur : 21°C
rel.Luftfeuchte : 44%
Befestigungswerkzeug: Helm-Vorrichtung gemäß VPAM HVN 2009
Trefferbildforderung: 2 Flächentreffer
Probenvorbehandlung : >16h bei +20°C ±2°C

Bestimmung der Restenergie

Nr	Geschw. v(2,50) [m/s]	Energie E(2,50) [J]	Durch- schuss J/N	Winkel [Grad] 1.)	Bemerkung
1	416	692	N	90,0	E(Kopf) = 12,4 Joule
2	412	679	N	90,0	E(Kopf) = 9,0 Joule

1.) 90 Grad = 0 Grad NATO

Trefferlage: T1=Seite rechts mittig, RA 50mm
T2=Seite links mittig, RA 50mm

Die Prüfung erfolgte nach speziellen Forderungen des Auftraggebers.
Eine abschließende Klassifizierung entfällt. Folgende Richtlinie wurde
auszugsweise angewendet: VPAM HVN 2009, Stand: 04.04.2017

Dieser Bericht umfasst 2 Blätter und 3 Anlagen

Abkürzungen / abbreviations

Geschossarten / bullet types:

L	Blei	Lead
FMs	Vollmessing	Full Brass
CB	Kegelstumpfgeschoss	Coned Bullet
FMJ	Vollmantel	Full Metal Jacket
RN	Rundkopf	Round Nose
SC	Weichkern	Soft Core
HC	Hartkern	Hard Core
WC	Wolframcarbidkern	Tungsten Core
PB	Spitzkopfgeschoss	Pointed Bullet
FN	Flachkopf	Flat Nose
FeC	Weicheisenkern	Fe-Core
SCP	Weichkern mit Penetrator	Soft Core Penetrator
TPSC	Zwei Stahlkerne	Two-piece Steel Core
I	Brandsatz	Incendiary
JSP	Teilmantelgeschoss	Jacketed Soft Point
JHP	Teilmantelhohlspitzgeschoss	Jacketed Hollow Point
SJSP	Teilmantelgeschoss	Semi Jacketed Soft Point
SJHP	Teilmantelhohlspitzgeschoss	Semi Jacketed Hollow Pont
SWC	Scharfrandgeschoss	Semiwadcutter

Bemerkungen / comments:

oM	ohne Merkmal	without marks
l	leicht (z.B. leichte Beule ...)	slight (e.g. slight bulge ...)
s	stark (z.B. starker Splitterabgang)	serious (e.g. serious fragmentation)
BoR	Beule ohne Riss	bulge without cracks
BmR	Beule mit Riss	bulge with cracks
BmRoL	Beule mit Riss ohne Lichtdurchlass	bulge with cracks without light
BmRmL	Beule mit Riss mit Lichtdurchlass	bulge with cracks with light
SA	Splitterabgang	fragmentation
SF	splitterfrei	no fragmentaion
gLD	glatter Durchschuss	complete penetration
SpD	Spitzendurchbruch	partial penetration
S	Splitterbildung nach DIN EN ²	fragmentation described by DIN EN ²
NS	Splitterfrei nach DIN EN ²	no fragmentation described by DIN EN ²

²DIN EN 1063, DIN EN 1522/1523

Sonstige / miscellaneous:

J	Ja	yes
N	Nein	no
SI	Splitterindikator	fragmentation witness plate
DI	Durchschussindikator	penetration witness plate
TA	Trefferabstand	hit distance
FG	Flächengewicht	mass per unit area

Stand, 01.12.2010

Fotodokumentation Jump boltless + 3M PELTOR / ComTac XP1

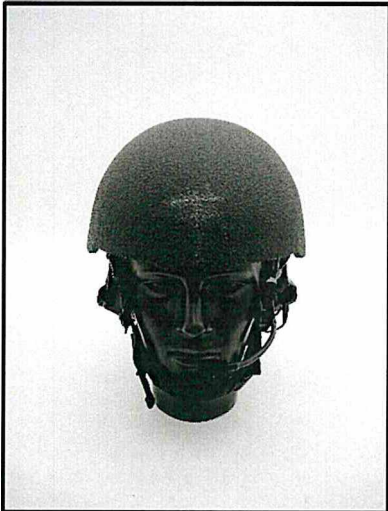


Bild 1: Vorderansicht

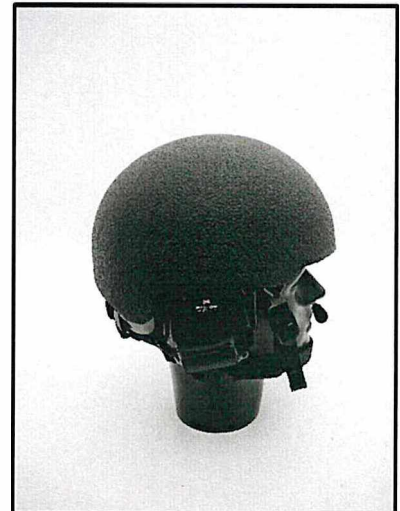


Bild 2: Seitenansicht

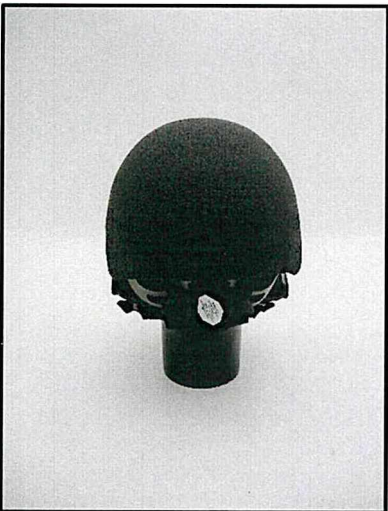


Bild 3: Rückansicht

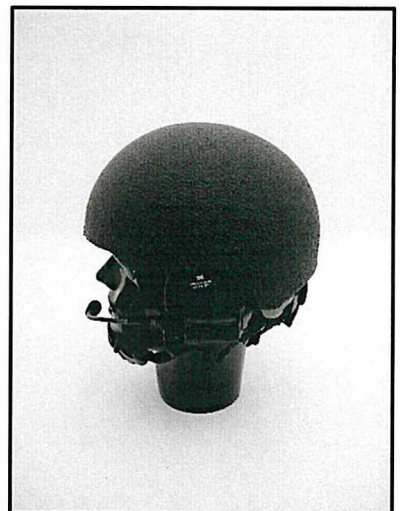


Bild 4: Seitenansicht

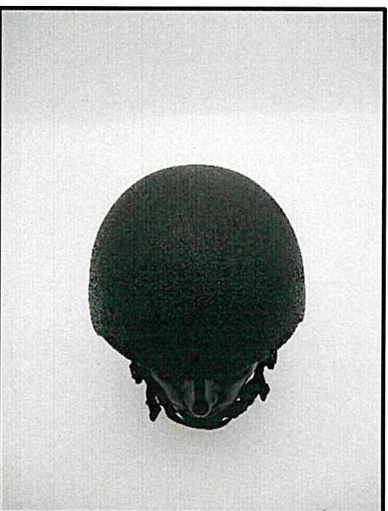


Bild 5: Draufsicht

Beschussamt Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Prüfbericht

Prüfung der durchschusshemmenden Eigenschaften von Körperschutz

Prüfbericht-Nr.....: 22H258C01 , zu E-Schein-Nr.: 22237
Einlieferungsdatum: 28.06.2022
Prüfer: Bäuml, Hoch

Prüfgegenstand: Helm + Stirnschild
Probenbezeichnung.: Jump boltless + Fortis VPAM6

Auftraggeber: Ulbrichts GmbH
Hersteller: Ulbrichts GmbH
Kaufing 34
A-4690 Schwanenstadt
Anforderung: 7.62x39 FMJ/PB/FeC

Beck

Mellrichstadt, den 18.07.2022

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die in diesem Prüfbericht beschriebenen Prüfgegenstände.
Dieser Prüfbericht ist nur gültig mit vorhandenem Dienstsiegel und bei Übereinstimmung der Prüfberichtnummern auf allen Seiten.
Die auszugsweise Vervielfältigung dieses Prüfberichtes ist nicht erlaubt. Eine Weitergabe dieses Prüfberichtes ohne Angaben zum Probenaufbau ist gestattet.

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

siehe Anlage 3

	Trägerhelm	Stirnschild
Serialnummer	: ULB.2022-06/BAME 007	ULB.2022-06/BAME 008
Größe	: Unisize-Kopfgröße (48-64)	-/-
Innenausstattung:	QSS	-/-
Begurtung	: 14mm; 4 Punktbegurtung mit Notauslösung	-/-

Gesamtgewicht durch Beschussamt ermittelt in g: 1945

Prüfbedingungen und Ergebnisse:

Kaliber : 7,62 x 39
Geschossart : FMJ/PB/FeC (mild steel core, Ung, CN336)
Geschossmasse : 7,90g
Sollgeschwindigkeit : 720±10m/s
Waffe : Messlauf, Nr.: 04/03
Lauflänge : 650mm
Dralllänge : 240mm
Beschussentfernung : 10,00m
Raumtemperatur : 21°C
rel.Luftfeuchte : 51%
Befestigungswerkzeug: Helm-Vorrichtung gemäß VPAM HVN 2009
Trefferbildforderung: 1 Flächentreffer
Probenvorbehandlung : >16h bei +20°C ±2°C

Bestimmung der Restenergie

Nr	Geschw.	Energie	Durch-	Winkel	Bemerkung
	v(7,50)	E(7,50)	schuss	[Grad]	
	[m/s]	[J]	J/N	1.)	
1	718	2036	N	90,0	E(Kopf) = 24 Joule

1.) 90 Grad = 0 Grad NATO

Trefferlage: T1=Stirnschild mittig, RA 50mm

Die Prüfung erfolgte nach speziellen Forderungen des Auftraggebers.
Eine abschließende Klassifizierung entfällt. Folgende Richtlinie wurde
auszugsweise angewendet: VPAM HVN 2009, Stand: 04.04.2017

Abkürzungen / abbreviations

Geschossarten / bullet types:

L	Blei	Lead
FMs	Vollmessing	Full Brass
CB	Kegelstumpfgeschoss	Coned Bullet
FMJ	Vollmantel	Full Metal Jacket
RN	Rundkopf	Round Nose
SC	Weichkern	Soft Core
HC	Hartkern	Hard Core
WC	Wolframcarbidkern	Tungsten Core
PB	Spitzkopfgeschoss	Pointed Bullet
FN	Flachkopf	Flat Nose
FeC	Weicheisenkern	Fe-Core
SCP	Weichkern mit Penetrator	Soft Core Penetrator
TPSC	Zwei Stahlkerne	Two-piece Steel Core
I	Brandsatz	Incendiary
JSP	Teilmantelgeschoss	Jacketed Soft Point
JHP	Teilmantelhohlspitzgeschoss	Jacketed Hollow Point
SJSP	Teilmantelgeschoss	Semi Jacketed Soft Point
SJHP	Teilmantelhohlspitzgeschoss	Semi Jacketed Hollow Point
SWC	Scharfrandgeschoss	Semiwadcutter

Bemerkungen / comments:

OM	ohne Merkmal	without marks
l	leicht (z.B. leichte Beule ...)	slight (e.g. slight bulge ...)
s	stark (z.B. starker Splitterabgang)	serious (e.g. serious fragmentation)
BoR	Beule ohne Riss	bulge without cracks
BmR	Beule mit Riss	bulge with cracks
BmRoL	Beule mit Riss ohne Lichtdurchlass	bulge with cracks without light
BmRmL	Beule mit Riss mit Lichtdurchlass	bulge with cracks with light
SA	Splitterabgang	fragmentation
SF	splitterfrei	no fragmentation
glD	glatter Durchschuss	complete penetration
SpD	Spitzendurchbruch	partial penetration
S	Splitterbildung nach DIN EN ²	fragmentation described by DIN EN ²
NS	Splitterfrei nach DIN EN ²	no fragmentation described by DIN EN ²

²DIN EN 1063, DIN EN 1522/1523

Sonstige / miscellaneous:

J	Ja	yes
N	Nein	no
SI	Splitterindikator	fragmentation witness plate
DI	Durchschussindikator	penetration witness plate
TA	Trefferabstand	hit distance
FG	Flächengewicht	mass per unit area

Stand, 01.12.2010

Fotodokumentation Jump boltless + Fortis VPAM6

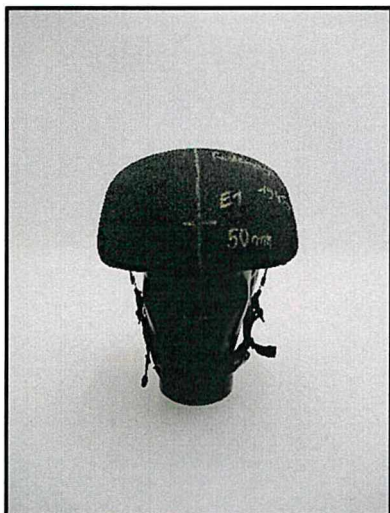


Bild 1: Vorderansicht

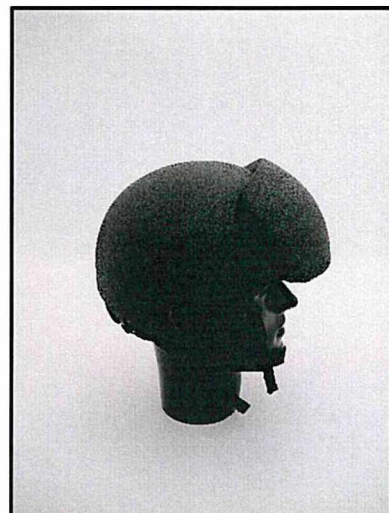


Bild 2: Seitenansicht

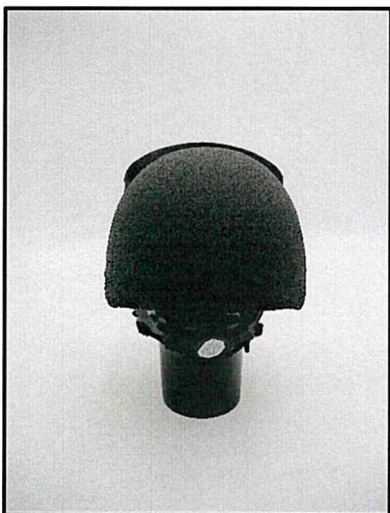


Bild 3: Rückansicht

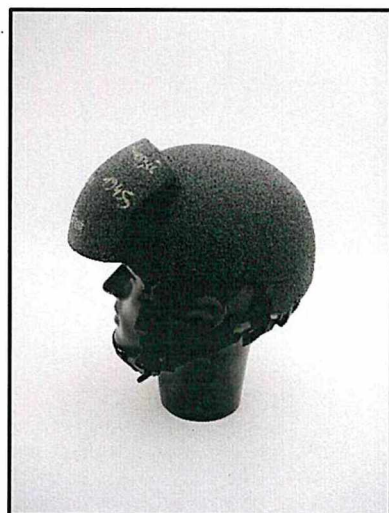


Bild 4: Seitenansicht

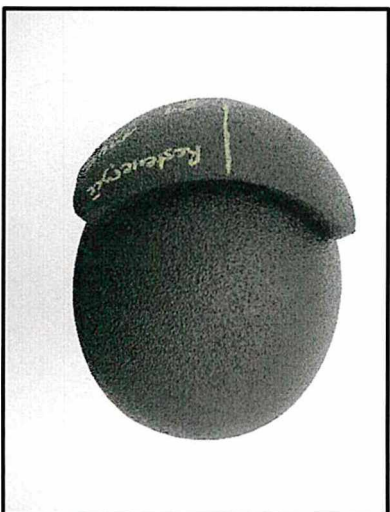


Bild 5: Draufsicht

Beschussamt Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Prüfbericht

Prüfung der durchschusshemmenden Eigenschaften von Körperschutz

Prüfbericht-Nr.: 22H258D01 , zu E-Schein-Nr.: 22237
Einlieferungsdatum: 28.06.2022
Prüfer : Bäuml, Hoch

Prüfgegenstand : Helm
Probenbezeichnung: Jump boltless

Auftraggeber : Ulbrichts GmbH
Hersteller : Ulbrichts GmbH
Kaufing 34
A-4690 Schwanenstadt

Anforderung : .44 Rem. Mag. JSP/FN/SC

Beck

Mellrichstadt, den 18.07.2022

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die in diesem Prüfbericht beschriebenen Prüfgegenstände.
Dieser Prüfbericht ist nur gültig mit vorhandenem Dienstsiegel und bei Übereinstimmung der Prüfberichtnummern auf allen Seiten.
Die auszugsweise Vervielfältigung dieses Prüfberichtes ist nicht erlaubt. Eine Weitergabe dieses Prüfberichtes ohne Angaben zum Probenaufbau ist gestattet.

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Bericht-Nr.: 22H258D01
Bericht-Teil-Nr.: 01
Prüfdatum: 01.07.2022

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

siehe Anlage 3

Serialnummer : ULB.2022-06/BAME 005
Größe : Unisize-Kopfgröße (48-64)
Innenausstattung: QSS
Begurtung : 14mm; 4 Punktbegurtung mit Notauslösung

Gesamtgewicht durch Beschussamt ermittelt in g: 1310

Prüfbedingungen und Ergebnisse:

Kaliber : .44 Rem.Mag.
Geschossart : JSP/FN/SC (TMF/WK, Index 4454, Spe, CN393)
Geschossmasse : 15,50g
Sollgeschwindigkeit : 440±10m/s
Waffe : Messlauf, Nr.: 06/01
Laufänge : 320mm
Dralllänge : 508mm
Beschussentfernung : 5,00m
Raumtemperatur : 21°C
rel.Luftfeuchte : 51%
Durchschussindikator: 0.5mm Al-Blech (AlCuMg1 440N/mm²)
Befestigungswerkzeug: Helm-Vorrichtung gemäß VPAM HVN 2009
Trefferbildforderung: 2 Flächentreffer
Probenvorbehandlung : >16h bei +20°C ±2°C

Prüfung der Durchschusshemmung

Nr	Geschw. v(2,50) [m/s]	Energie E(2,50) [J]	Durch- schuss J/N	Winkel [Grad] 1.)	Bemerkung
1	446	1542	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
2	441	1507	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM

1.) 90 Grad = 0 Grad NATO

Trefferlage: T1=hinten mittig, RA 50mm
T2=Seite rechts, RA 50mm

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Bericht-Nr.: 22H258D01
Bericht-Teil-Nr.: 02
Prüfdatum: 01.07.2022

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

siehe Anlage 3

Serialnummer : ULB.2022-06/BAME 006
Größe : Unisize-Kopfgröße (48-64)
Innenausstattung: QSS
Begurtung : 14mm; 4 Punktbegurtung mit Notauslösung

Gesamtgewicht durch Beschussamt ermittelt in g: 1325

Prüfbedingungen und Ergebnisse:

Kaliber : .44 Rem.Mag.
Geschossart : JSP/FN/SC (TMF/WK, Index 4454, Spe, CN393)
Geschossmasse : 15,50g
Sollgeschwindigkeit : 440±10m/s
Waffe : Messlauf, Nr.: 06/01
Lauflänge : 320mm
Dralllänge : 508mm
Beschussentfernung : 5,00m
Raumtemperatur : 21°C
rel.Luftfeuchte : 51%
Durchschussindikator: 0.5mm Al-Blech (AlCuMg1 440N/mm²)
Befestigungswerkzeug: Helm-Vorrichtung gemäß VPAM HVN 2009
Trefferbildforderung: 2 Flächentreffer
Probenvorbehandlung : >16h bei +20°C ±2°C

Prüfung der Durchschusshemmung

Nr	Geschw. v(2,50) [m/s]	Energie E(2,50) [J]	Durch- schuss J/N	Winkel [Grad] 1.)	Bemerkung
----	-----------------------------	---------------------------	-------------------------	-------------------------	-----------

1	447	1549	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM
2	433	1453	N	90,0	Steckschuss, Durchschussindikator oM

1.) 90 Grad = 0 Grad NATO

Trefferlage: T1=Stirn mittig, RA 50mm
T2=Seite links, RA 50mm

Die Prüfung erfolgte nach speziellen Forderungen des Auftraggebers.
Eine abschließende Klassifizierung entfällt. Folgende Richtlinie wurde
auszugsweise angewendet: VPAM HVN 2009, Stand: 04.04.2017

Dieser Bericht umfasst 3 Blätter und 3 Anlagen

Abkürzungen / abbreviations

Geschossarten / bullet types:

L	Blei	Lead
FMs	Vollmessing	Full Brass
CB	Kegelstumpfgeschoss	Coned Bullet
FMJ	Vollmantel	Full Metal Jacket
RN	Rundkopf	Round Nose
SC	Weichkern	Soft Core
HC	Hartkern	Hard Core
WC	Wolframcarbidkern	Tungsten Core
PB	Spitzkopfgeschoss	Pointed Bullet
FN	Flachkopf	Flat Nose
FeC	Weicheisenkern	Fe-Core
SCP	Weichkern mit Penetrator	Soft Core Penetrator
TPSC	Zwei Stahlkerne	Two-piece Steel Core
I	Brandsatz	Incendiary
JSP	Teilmantelgeschoss	Jacketed Soft Point
JHP	Teilmantelhohlspitzgeschoss	Jacketed Hollow Point
SJSP	Teilmantelgeschoss	Semi Jacketed Soft Point
SJHP	Teilmantelhohlspitzgeschoss	Semi Jacketed Hollow Pont
SWC	Scharfrandgeschoss	Semiwadcutter

Bemerkungen / comments:

oM	ohne Merkmal	without marks
l	leicht (z.B. leichte Beule ...)	slight (e.g. slight bulge ...)
s	stark (z.B. starker Splitterabgang)	serious (e.g. serious fragmentation)
BoR	Beule ohne Riss	bulge without cracks
BmR	Beule mit Riss	bulge with cracks
BmRoL	Beule mit Riss ohne Lichtdurchlass	bulge with cracks without light
BmRmL	Beule mit Riss mit Lichtdurchlass	bulge with cracks with light
SA	Splitterabgang	fragmentation
SF	splitterfrei	no fragmentaion
gLD	glatter Durchschuss	complete penetration
SpD	Spitzendurchbruch	partial penetration
S	Splitterbildung nach DIN EN ²	fragmentation described by DIN EN ²
NS	Splitterfrei nach DIN EN ²	no fragmentation described by DIN EN ²

²DIN EN 1063, DIN EN 1522/1523

Sonstige / miscellaneous:

J	Ja	yes
N	Nein	no
SI	Splitterindikator	fragmentation witness plate
DI	Durchschussindikator	penetration witness plate
TA	Trefferabstand	hit distance
FG	Flächengewicht	mass per unit area

Stand, 01.12.2010

Fotodokumentation „Jump boltless“

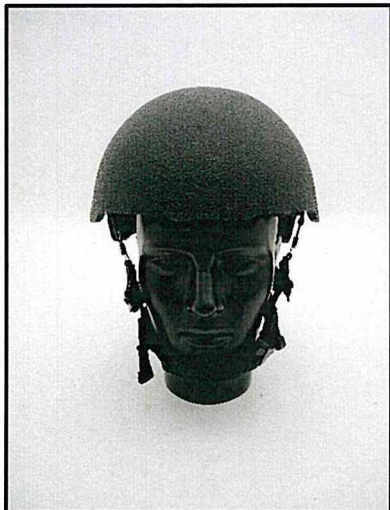


Bild 1: Vorderansicht

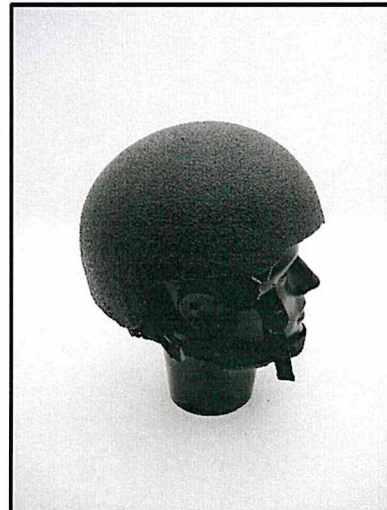


Bild 2: Seitenansicht



Bild 3: Rückansicht

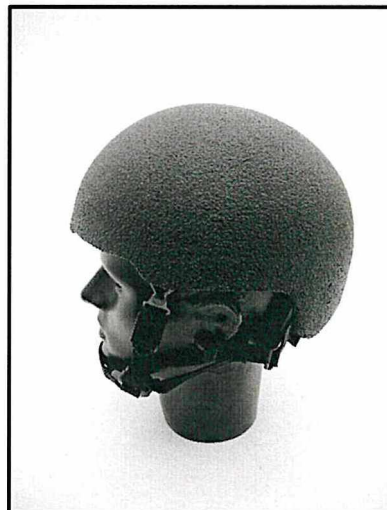


Bild 4: Seitenansicht

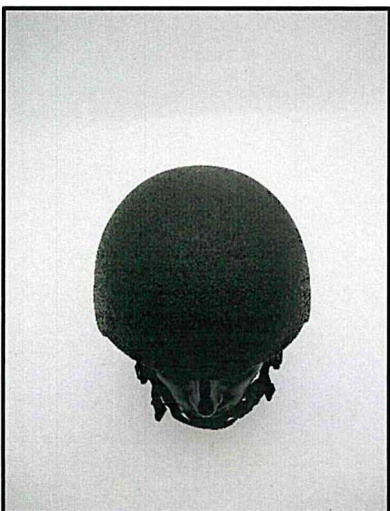


Bild 5: Draufsicht

Skúšobný ústav Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Správa zo skúšky

Skúška odolnosti voči priestrelu osobných ochranných prostriedkov
v súlade s TR - celkový systém „Balistická prilba“, máj 2010

Správa zo skúšky č. 22H258A01 , Elektronické osvedčenie č.: 22237 Dátum
dodania: 06.07.2022

Skúšajúci:: Bäuml, Hoch

Predmet skúšky Prilba Označenie
vzorky: Jump boltless

Zadávateľ Ulbrichts GmbH Výrobca
.....: Ulbrichts GmbH

Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Požiadavky: Bod 3.1

Mellrichstadt, dňa 18.07.2022

Výsledky skúšky sa týkajú výlučne testovaných položiek popísaných
v tejto správe zo skúšky. Táto správa zo skúšky je platná len s úradnou
pečaťou a ak sa čísla protokolu na všetkých stranách zhodujú.
Kopírovanie výpisov z tejto správy zo skúšky nie je povolené.
Odovzdanie tejto správy zo skúšky bez informácií o štruktúre vzorky je
povolené.

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Správa č.: 22H258A01
Čiastkové č. správy 01
Dátum skúšky 07.07.2022

Príprava vzorky v smere streľby na zákalde údajov zadávateľa: Vid'

Príloha 3.

Výrobné číslo ULB.2022-07/BAME 003
Veľkosť Univerzálna veľkosť (48-64)
Vnút. vybavenie QSS
Remienky 14mm; 4 bodové upevnenie s núdzovým uvoľnením

Celková hmotnosť určená skúšobným ústavom v g: 1377

Podmienky a výsledky skúšky:

Kaliber 9mm Luger (9 x 19)
Druh strely FMJ/RN/SC (DM41SR, RUAG, CN398)
Hm. strely 8,00g
Ústová rýchlosť 415±10m/s
Zbraň Sk. hlav. Č. 08/03
Dĺžka hlavne 260mm
Dĺžka vinutia hlavne 250mm
Vzdialenosť streľby 5,00m
Teplota okolia 21°C
Vlhkosť vzduchu : 44%
Indikátor priestrelu: 0.5mm Al-plech (AlCuMg1 440N/mm²)
Nástroj na upevnenie: Montáž prilby podľa VPAM HVN 2009
Požiadavky na nástrel 5 zásahov na plochu, 1 na hranu
Príprava vzorky >16h pri +20°C ±2°C

Skúška odolnosti voči streľbe

Č.	Rýchl. v(2,50) [m/s]	Energia E(2,50) [J]	Priestrel J/N	Uhol [°] 1.)	Poznámka
1	415	689	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
2	416	692	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
3	419	702	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
4	411	676	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
5	413	682	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
6	416	692	N	90,0	Zásah na hranu, nepriestrel, DI=oM, RA=23mm

1.) 90 stupňov= 0 stupňov NATO

Rozmiestnenie zásahov: T1=vpredú v strede; T2=vzadu v strede; T3=vľavo v strede; T4=vpravo v strede; TS=hore v strede; T6=Zásah na hranu vpredú vľavo

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Správa č.: 22H258A01
Čiastkové č. správy 02
Dátum skúšky 07.07.2022

Príprava vzorky v smere strelby na zákalde údajov zadávateľa: Vid'

Príloha 3.

Výrobné číslo ULB.2022-07/BAME 004
Veľkosť Univerzálna veľkosť (48-64)
Vnút. vybavenie QSS
Remienky 14mm; 4 bodové upevnenie s núdzovým uvoľnením

Celková hmotnosť určená skúšobným ústavom v g: 1373

Podmienky a výsledky skúšky:

Kaliber 9mm Luger (9 X 19)
Druh strely FMJ/RN/SC (DM41SR, RUAG, CN398)
Hm. strely 8,00g
Ústová rýchlosť 415±10m/s
Zbraň Sk. hlav. Č. 08/03
Dĺžka hlavne 260mm
Dĺžka vinutia hlavne 250mm
Vzdialenosť strelby 5,00m
Teplota okolia 21°C
Vlhkosť vzduchu : 44%
Indikátor priestrelu: 0.5mm Al-plech (AlCuMg1 440N/mm2)
Nástroj na upevnenie: Montáž prilby podľa VPAM HVN 2009
Požiadavky na nástrel 5 zásahov na plochu + 1 na hranu
Príprava vzorky: minimálne 6 hodín pri 100°C a potom
>10h pri +70°C

Skúška odolnosti voči strelbe

Č.	Rýchl. v(2,50) [m/s]	Energia E(2,50) [J]	Priestrel J/N	Uhol [°] 1.)	Poznámka
1	417	696	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
2	413	682	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
3	414	686	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
4	417	696	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
5	415	689	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
6	415	689	N	90,0	Zásah na hranu, nepriestrel DI=oM, RA=20mm

1.) 90 stupňov= 0 stupňovNATO

Rozmiestnenie zásahov: T1=vpredú vľavo; T2=vzadu vľavo; T3=vľavo v strede; T4=vpravo v strede; TS=hore v strede; T6=Zásah na hranu vzadu vpravo

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Správa č.: 22H258A01
Čiastkové č. správy 03
Dátum skúšky 07.07.2022

Príprava vzorky v smere streľby na základe údajov zadávateľa: Vid'

Príloha 3.

Výrobné číslo ULB.2022-07/BAME 007
Veľkosť Univerzálna veľkosť (48-64)
Vnút. vybavenie QSS
Remienky 14mm; 4 bodové upevnenie s núdzovým uvoľnením

Celková hmotnosť určená skúšobným ústavom v g: 1362

Podmienky a výsledky skúšky:

Kaliber 9mm Luger (9 x 19)
Druh strely FMJ/RN/SC (DM41SR, RUAG, CN398)
Hm. strely 8,00g
Ústová rýchlosť 415±10m/s
Zbraň Sk. hlav. Č. 08/03
Dĺžka hlavne 260mm
Dĺžka vinutia hlavne 250mm
Vzdialenosť streľby 5,00m
Teplota okolia 21°C
Vlhkosť vzduchu : 44%
Indikátor priestrelu: 0.5mm Al-plech (AlCuMg1 440N/mm2)
Nástroj na upevnenie: Montáž prilby podľa VPAM HVN 2009
Požiadavky na nástrel 5 zásahov na plochu, 1 na hranu
Príprava vzorky: >16h pri +20°C ±2°C

Skúška odolnosti voči streľbe

Č.	Rýchl. v(2,50) [m/s]	Energia E(2,50) [J]	Priestrel J/N	Uhol [°] 1.)	Poznámka
1	416	692	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
2	415	689	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
3	410	672	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
4	416	692	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
5	416	692	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
6	413	682	N	90,0	Zásah na hranu, nepriestrel, DI=oM, RA=22mm

1.) 90 stupňov= 0 stupňov NATO

Rozmiestnenie zásahov: T1=vpredú vpravo; T2=vzadu vpravo; T3=vľavo v strede; T4=vpravo v strede; TS=hore v strede; T6=Zásah na hranu vzadu v strede

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Správa č.: 22H258A01
Čiastkové č. správy 04
Dátum skúšky 07.07.2022

Príprava vzorky v smere streľby na základe údajov zadávateľa: Vid'

Príloha 3.

Výrobné číslo ULB.2022-07/BAME 001
Veľkosť Univerzálna veľkosť (48-64)
Vnút. vybavenie QSS
Remienky 14mm; 4 bodové upevnenie s núdzovým uvoľnením

Celková hmotnosť určená skúšobným ústavom v g: 1350

Podmienky a výsledky skúšky:

Kaliber 9mm Luger (9 X 19)
Druh strely FMJ/RN/SC (DM41SR, RUAG, CN398)
Hm. strely 8,00g
Ústová rýchlosť 415±10m/s
Zbraň Sk. hlav. Č. 08/03
Dĺžka hlavne Dĺžka 260mm
vinutia hlavne 250mm
Vzdialenosť streľby 5,00m
Teplota okolia 21°C
Vlhkosť vzduchu : 44%
Indikátor priestrelu: 0.5mm Al-plech (AlCuMg1 440N/mm2)
Nástroj na upevnenie: Montáž prilby podľa VPAM HVN 2009
Požiadavky na nástrel Stred a prechod upínacích bodov
Príprava vzorky: >16h pri +20°C ±2°C

Skúška upevňovacích bodov

Č	Rýchľ. v(2,50) [m/s]	Energia E(2,50) [J]	Priest rel A/N	Uhol [°] 1.)	Poznámka
1	416	692	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
2	415	689	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
3	413	682	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
4	413	682	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
5	413	682	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM

1.) 90 stupňov = 0 stupňov NATO

Rozmiestnenie zásahov: T1=vpredú vpravo zboku; T2=vpredú vľavo zboku; T3=vzadu vpravo zboku; T4=vzadu vľavo zboku; T5= vzadu v strede

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Číslo správy: 22H258A01
Čiastkové č. správy 05
Dátum skúšky 07.07.2022

Príprava vzorky v smere strelby na základe údajov zadávateľa: Vid'

Príloha 3.

Výrobné číslo ULB.2022-07/BAME 006
Veľkosť Univerzálna veľkosť (48-64)
Vnút. vybavenie QSS
Remienky 14mm; 4 bodové upevnenie s núdzovým uvoľnením

Celková hmotnosť určená skúšobným ústavom v g: 1333

Podmienky a výsledky skúšky:

Kaliber 9mm Luger (9 x 19)
Druh strely FMJ/RN/SC (DM41SR, RUAG, CN398)
Hm. strely 8,00g
Ústová rýchlosť 415±10m/s
Zbraň Sk. hlav. Č. 08/03
Dĺžka hlavne 260mm
Dĺžka vinutia hlavne 250mm
Vzdialenosť strelby 5,00m
Teplota okolia 21°C
Vlhkosť vzduchu : 44%
Nástroj na upevnenie: Montáž prilby podľa VPAM HVN 2009
Požiadavky na nástrel 2 zásahy na plochu
Príprava vzorky: >16h pri +20°C ±2°C

Určenie zvyškovej energie

Č	Rýchl. v(2,50) [m/s]	Energia E(2,50) [J]	Priestrel J/N	Uhol [°] 1.)	Poznámka
1	415	689	N	90,0	E(hlava) = 12,1 Joule
2	415	689	N	90,0	E(hlava) = 17,1 Joule

1.) 90 stupňov= 0 stupňov NATO

Rozmiestnenie zásahov: T1= vzadu v strede; T2=vľavo v strede zboku

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Číslo správy: 22H258A01
Čiastkové č. správy 06
Dátum skúšky 07.07.2022

Príprava vzorky v smere strelby na základe údajov zadávateľa: Vid'

Príloha 3.

Výrobné číslo ULB.2022-07/BAME 002
Veľkosť Univerzálna veľkosť (48-64)
Vnút. vybavenie QSS
Remienky 14mm; 4 bodové upevnenie s núdzovým uvoľnením

Celková hmotnosť určená skúšobným ústavom v g: 1344

Podmienky a výsledky skúšky:

Kaliber 9mm Luger (9 X 19)
Druh strely FMJ/RN/SC (DM41SR, RUAG, CN398)
Hm. strely 8,00g
Ústová rýchlosť Zbraň 415±10m/s
Dĺžka hlavne Sk. hlav. Č. 08/03
Dĺžka vinutia 260mm
hlavne Vzdialenosť 250mm
strelby Teplota 5,00m
okolía 21°C
Vlhkosť vzduchu : 44%
Nástroj na upevnenie: Montáž prilby podľa VPAM HVN 2009
Požiadavky na nástrel 2 zásahy na plochu
Príprava vzorky >16h pri +20°C ±2°C

Určenie zvyškovej energie

Č	Rýchľ.	Energia	Priestrel	Uhol	Poznámka
	v(2,50)	E(2,50)		[°]	
	[m/s]	[J]	J/N	1.)	
1	418	699	N	90,0	E(hlava) = 17,6 Joule
2	413	682	N	90,0	E(hlava) = 23,6 Joule

1.) 90 stupňov= 0 stupňov NATO

Rozmiestnenie zásahov: T1=vpredú v strede; T2=vpravo v strede zboku

Vzorka splnila požiadavky TR celkový systém balistická prilba, bod 3.1 - ochrana proti priestrelu - VPAM apríl 2006, úroveň skúšky 3

Táto správa pozostáva zo 7 listov a 3 príloh

Skratky

Druh strely

L	Olovo
FMs	Celomosadzná
CB	Kónická
FMJ	Celoplášťová
RN	Okrúhla
SC	Mäkké jadro
HC	Tvrdé jadro
WC	Oceľ. jadro špicatá
PB	Plochá
FN	Fe-jadro
Fee	Mäkké jadro prierez
SCP	Oceľ jadro dvojdiel
TPSC I	Zápalná
JSP	Plášť mäkká špička
JHP	Plášť dutá špička
SJSP	Poloplášť mäkká špička
SJHP	Poloplášť dutá špička
SWC	Polowadcutter

Poznámky

oM	bez značenia
1	Lahké (napr. ľahká preliačenina..)
s	závažné (napr. závažné štiepenie)
BoR	Preliačenie bez trhlín
BmR	Preliačenie s trhlinami
BmRoL	Preliač. s trhl. bez ľahkej fragm.
BmRmL	Preliač. s trhl. s ľahkou fragm.
SA	Bez fragmentácie
SF	Úplný prienik
glD	Čiastočný prienik
SpD	Fragmentácia v súlade s DIN EN ²
S	Bez fragmentácie v súlade s DIN EN ²
NS	

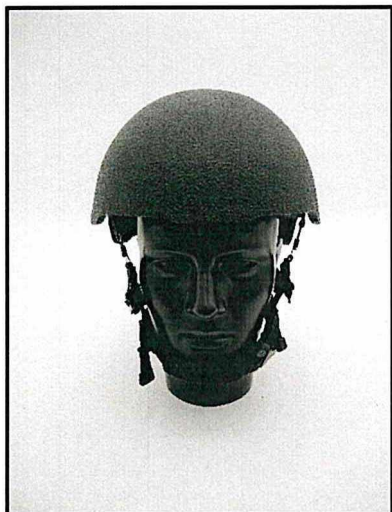
²DIN EN 1063, DIN EN 1522/1523

Ostatné

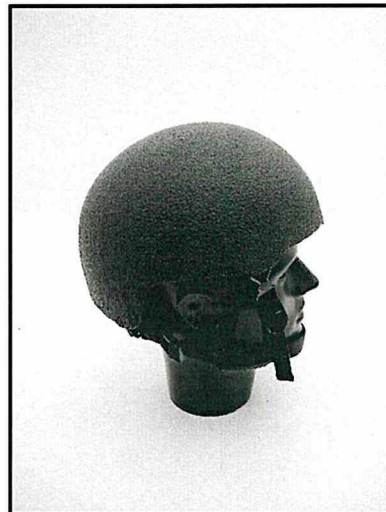
J	Áno
N	Nie
SI	Indikátor fragment.
DI	Indikátor prieniku
TA	Rozstup zásahov
FG	Hmotnosť na plochu
MH	Viac zásahov

Stav, 01.12.2010

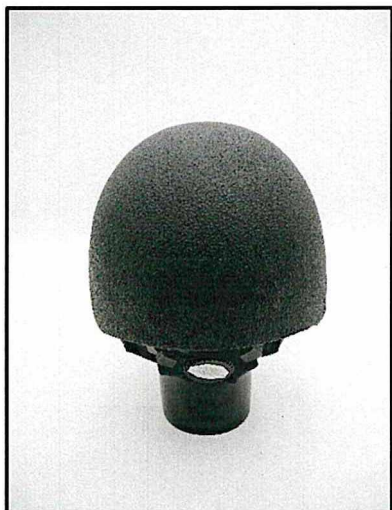
Fotografie "Jump boltless"



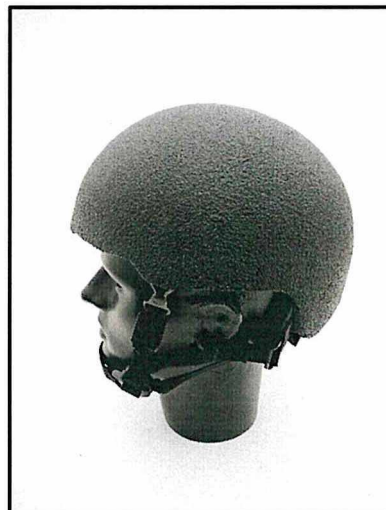
Obr. 1: Pohľad spredu



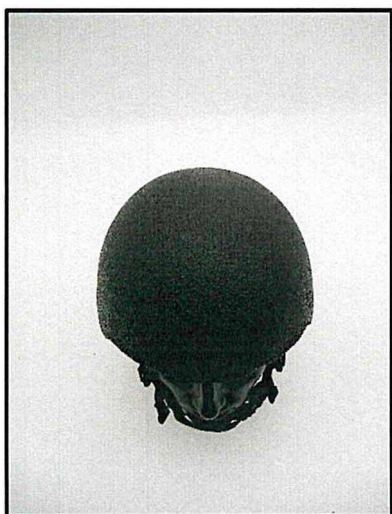
Obr. 2: Pohľad zboku



Obr. 3: Pohľad zozadu



Obr. 4: Pohľad zboku



Obr. 5: Pohľad zhora

Skúšobný ústav Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Správa zo skúšky

Skúška vlastností ochrany pred priestrelom osobných ochranných prostriedkov

Správa zo skúšky č. 22H258B01 , Elektronické osvedčenie č.: 22237 Dátum dodania: 06.07.2022

Skúšajúci: Bäuml, Hoch

Predmet skúšky Prilba

Označenie výrobku: Jump boltless + 3M PELTOR / ComTac XPl

Zadávateľ Ulbrichts GmbH Výrobca

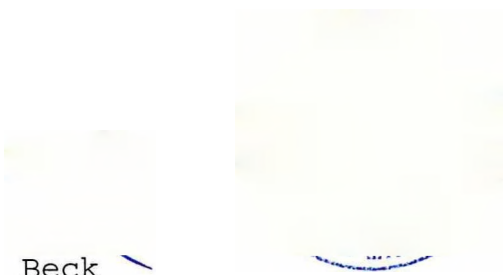
.....: Ulbrichts GmbH

Kaufing 34

A-4690

Schwanenstadt Požiadavky: 9mm

Luger (DM41)



Mellrichstadt, dňa 18.07.2022

Výsledky skúšky sa týkajú výlučne testovaných položiek popísaných v tejto správe zo skúšky. Táto správa zo skúšky je platná len s úradnou pečatou a ak sa čísla protokolu na všetkých stranách zhodujú. Kopírovanie výpisov z tejto správy zo skúšky nie je povolené. Odovzdanie tejto správy zo skúšky bez informácií o štruktúre vzorky je povolené.

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Č. správy 22H258B01
Čiastkové č. správy 01
Dátum skúšky 07.07.2022

Príprava vzorky v smere strelby na základe údajov zadávateľa: Vid'.

Príloha 3.

Hmotnosť Výrobné	Prilba	Ochrana sluchu
číslo Velkosť	1305g	
Vnút. vybavenie	ULB.2022-06/BAME 004	
Remienky	Univerzálna veľkosť (48-64)	
	QSS	
	14mm; 4 bodové upevnenie s núdzovým uvoľnením	

Podmienky a výsledky skúšky:

Kaliber	9mm Luger	(9 X 19)
Druh strely	FMJ/RN/S	(DM41SR, RUAG, CN398)
Hm. strely	C 8,00g	
Ústová rýchlosť Zbraň	415±10m/s	
Dĺžka hlavne	Sk. hlav.	Č. 08/03
Dĺžka vinutia	260mm	
hlavne Vzdialenosť	250mm	
strelby Teplota	5,00m	
okolía	21°C	
Vlhkosť vzduchu	: 44%	
Nástroj na upevnenie:	Montáž prilby podľa VPAM HVN 2009	
Požiadavky na nástrel	2 zásahy na plochu	
Príprava vzorky:	>16h pri +20°C ±2°C	

Určenie zvyškovej energie

Č	Rýchl. v(2,50) [m/s]	Energia E(2,50) [J]	Priestrel J/N	Uhol [°] 1.)	Poznámka
1	416	692	N	90,0	E(hlava) = 12,4 Joule
2	412	679	N	90,0	E(hlava) = 9,0 Joule

1.) 90 stupňov= 0 stupňov NATO

Rozmiestnenie zásahov: T1=vpravo v strede zboku, RA 50mm

T2=zľava v strede zboku, RA 50mm

Skúška bola vykonaná podľa špeciálnych požiadaviek zákazníka. Nie je daná žiadna klasifikácia. Vo výňatkoch bolo aplikované smernica: VPAM HVN 2009, verzia zo 4. apríla 2017

Druh strely

L	Olovo
FMs	Celomosadzná
CB	Kónická
FMJ	Celoplášťová
RN	Okrúhla
SC	Mäkké jadro
HC	Tvrdé jadro
WC	Oceľ. jadro špicatá
PB	Plochá
FN	Fe-jadro
Fee	Mäkké jadro prieraz
SCP	Oceľ jadro dvojdiel
TPSC I	Zápalná
JSP	Plášť mäkká špička
JHP	Plášť dutá špička
SJSP	Poloplášť mäkká špička
SJHP	Poloplášť dutá špička
SWC	Polowadcutter

Poznámky:

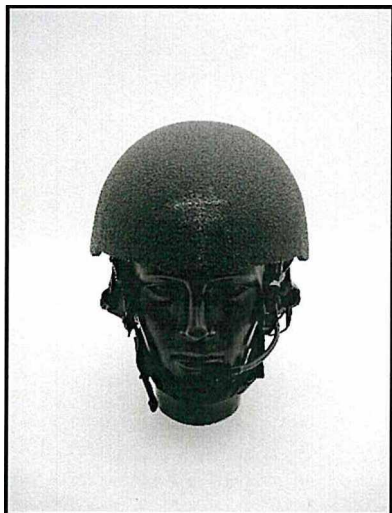
oM	bez značenia
1	lahké (napr. ľahká preliačenina..)
s	závažné (napr. závažné štiepenie)
BoR	Preliačenie bez trhlín
BmR	Preliačenie s trhlinami
BmRoL	Preliač. s trhl. bez ľahkej fragm.
BmRmL	Preliač. s trhl. s ľahkou fragm.
SA	Bez fragmentácie
SF	Úplný prienik
gLD	Čiastočný prienik
SpD	Fragmentácia v súlade s DIN EN ²
S	Bez fragmentácie v súlade s DIN EN ²
NS	

²DIN EN 1063, DIN EN 1522/1523

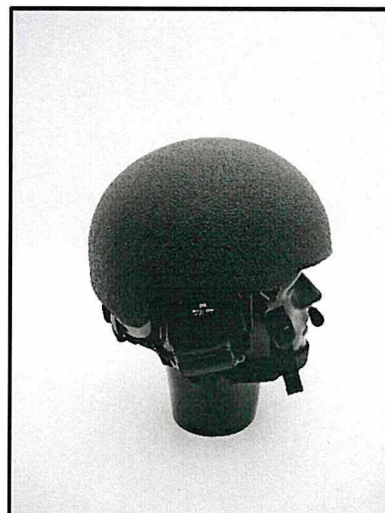
Ostatné

J	Áno
N	Nie
SI	Indikátor fragment.
DI	Indikátor prieniku
TA	Rozstup zásahov
FG	Hmotnosť na plochu
MH	Viac zásahov

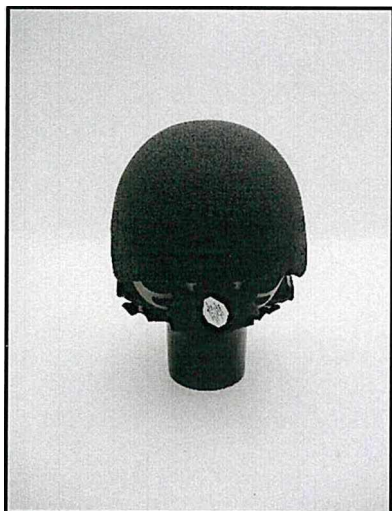
Fotografie Jump boltless + 3M PELTOR / ComTac XP1



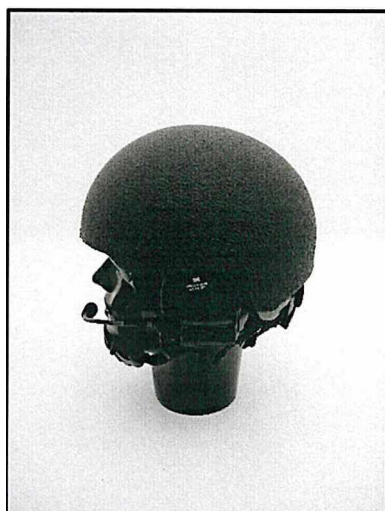
Obr. 1: Pohľad spredu



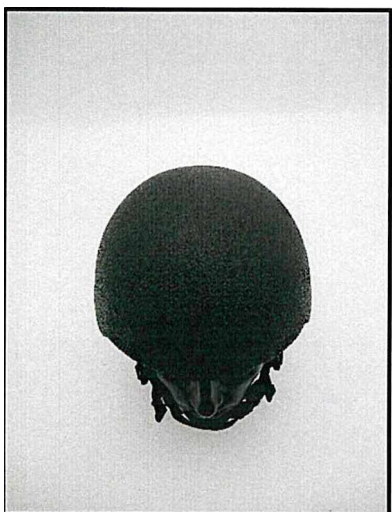
Obr. 2: Pohľad zboku



Obr. 3: Pohľad zozadu



Obr. 4: Pohľad zboku



Obr. 5: Pohľad zhora

Skúšobný ústav Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Správa zo skúšky

Skúška vlastností ochrany pred priestrelom osobných ochranných prostriedkov

Správa zo skúšky č. 22H258C01 , Elektronické osvedčenie č.: 22237 Dátum dodania: 28.06.2022

Skúšajúci:: Bäuml, Hoch

Predmet skúšky Prilba + ochranný štít Označenie výrobku: Jump boltless + Fortis VPAM6

Zadávatel Ulbrichts GmbH Výrobca

.....: Ulbrichts GmbH

Kaufing 34

A-4690

Schwanenstadt Požiadavky:
7.62x39 FMJ/PB/FeC

Výsledky skúšky sa týkajú výlučne testovaných položiek popísaných v tejto správe zo skúšky. Táto správa zo skúšky je platná len s úradnou pečatou a ak sa čísla protokolu na všetkých stranách zhodujú. Kopírovanie výpisov z tejto správy zo skúšky nie je povolené. Odovzdanie tejto správy zo skúšky bez informácií o štruktúre vzorky je povolené.

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Č. správy 22H258C01
Čiastkové č. správy 01
Dátum skúšky 01.07.2022

Príprava vzorky v smere streľby na základe údajov zadávateľa: Vid'.

Príloha 3.

Výrobné číslo	Prilba	Štít
Veľkosť	ULB.2022-06/BAME 007	ULB.2022-06/BAME 008
Vnút. vybavenie	Univerzálna veľkosť (48-	-/-
Remienky	64)	-/-
	QSS	-/-
	14mm; 4 bodové upevnenie	
	s núdzovým uvoľnením	

Celková hmotnosť určená skúšobným ústavom v g: 1945

Podmienky a výsledky skúšky:

Kaliber	(7,62 X 39)
Druh strely	FMJ/PB/FeC (ľahké oceľ. jadro, Ung, CN336)
Hm. strely	7,90g
Ústová rýchlosť	720±10m/s
Zbraň	Skúšobná hlavneň, č. 04/03
Dĺžka hlavne	650mm
Dĺžka vinutia hlavne	240mm
Vzdialenosť streľby	10,00m
Teplota okolia	21°C
Vlhkosť vzduchu	51%
Nástroj na upevnenie:	Montáž prilby podľa VPAM HVN 2009
Požiadavky na nástrel	1 Zásah na plochu
Príprava vzorky:	>16h pri +20°C ±2°C

Určenie zvyškovej energie

Č	Rýchl. v(2,50) [m/s]	Energia E(2,50) [J]	Priestrel J/N	Uhol [°] 1.)	Poznámka
1	718	2036	N	90,0	E(hlava) = 24 Joule

1.) 90 stupňov= 0 stupňov NATO

Rozmiestnenie zásahov: T1 = zásah štítu v strede, RA 50 mm

Skúška bola vykonaná podľa špeciálnych požiadaviek zákazníka. Nie je daná žiadna klasifikácia. Vo výňatkoch bolo aplikované smernica: VPAM HVN 2009, verzia zo 4. apríla 2017

Táto správa pozostáva z 2 listov a 3 príloh

Druh strely

L	Olovo
FMS	Celomosadzná
CB	Kónická
FMJ	Celoplášťová
RN	Okrúhla
SC	Mäkké jadro
HC	Tvrde jadro
WC	Oceľ. jadro špicatá
PB	Plochá
FN	Fe-jadro
Fee	Mäkké jadro prierez
SCP	Oceľ jadro dvojdiel
TPSC I	Zápalná
JSP	Plášť mäkká špička
JHP	Plášť dutá špička
SJSP	Poloplášť mäkká špička
SJHP	Poloplášť dutá špička
SWC	Polowadcutter

Poznámky:

oM	bez značenia
1	lahké (napr. ľahká preliačenina..)
s	závažné (napr. závažné štiepenie)
BoR	Preliačenie bez trhlín
BmR	Preliačenie s trhlinami
BmRoL	Preliač. s trhl. bez ľahkej fragm.
BmRmL	Preliač. s trhl. s ľahkou fragm.
SA	Bez fragmentácie
SF	Úplný prienik
gLD	Čiastočný prienik
SpD	Fragmentácia v súlade s DIN EN ²
S	Bez fragmentácie v súlade s DIN EN ²
NS	

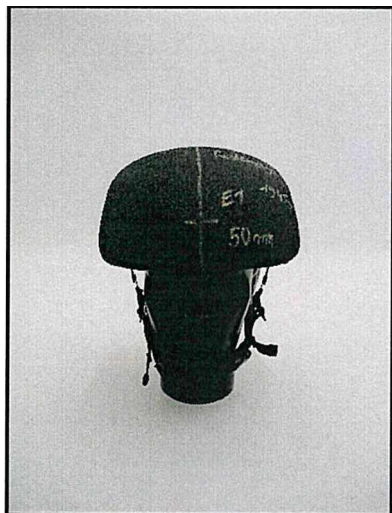
²DIN EN 1063, DIN EN 1522/1523

Ostatné

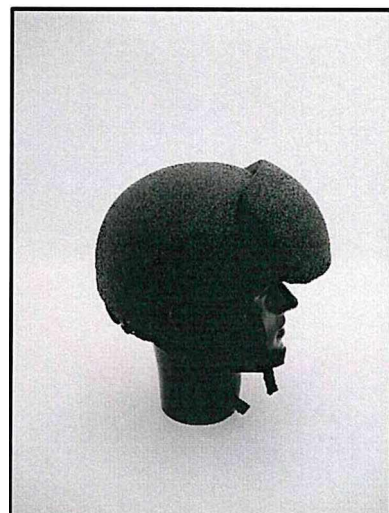
J	Áno
N	Nie
SI	Indikátor fragment.
DI	Indikátor prieniku
TA	Rozstup zásahov
FG	Hmotnosť na plochu
MH	Viac zásahov

Stav, 01.12.2010

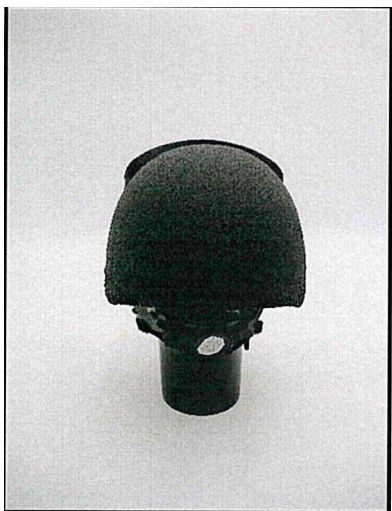
Fotografie Jump boltless + Fortis VPAM6



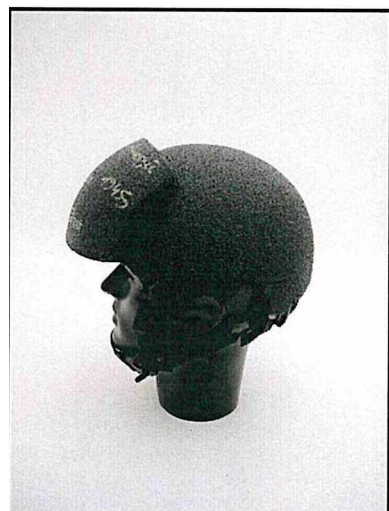
Obr. 1: Pohľad spredu



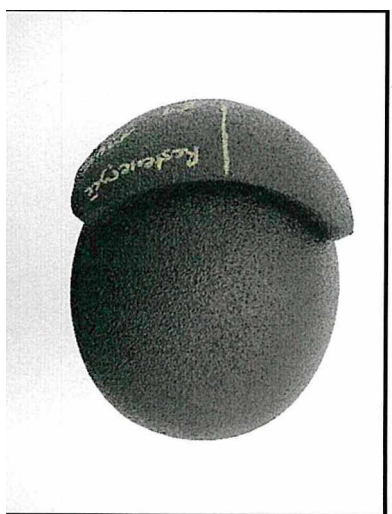
Obr. 2: Pohľad zboku



Obr. 3: Pohľad zozadu



Obr. 4: Pohľad zboku



Obr. 5: Pohľad zhora

Skúšobný ústav Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Správa zo skúšky

Skúška vlastností ochrany pred priestrelom osobných ochranných prostriedkov

Správa zo skúšky č. 22H258D01 , Elektronické osvedčenie
č.: 22237 Dátum dodania: 28.06.2022
Skúšajúci:: Bäuml, Hoch

Predmet skúšky Prilba Označenie
vzorky: Jump boltless

Zadávateľ Ulbrichts GmbH Výrobca
.....: Ulbrichts GmbH

Kaufing 34
A-4690 Schwanenstadt

Požiadavky: .44 Rem. Mag. JSP/FN/SC

Beck

Mellrichstadt, dňa 18.07.2022

Výsledky skúšky sa týkajú výlučne testovaných položiek popísaných v tejto správe zo skúšky. Táto správa zo skúšky je platná len s úradnou pečatou a ak sa čísla protokolu na všetkých stranách zhodujú. Kopírovanie výpisov z tejto správy zo skúšky nie je povolené. Odovzdanie tejto správy zo skúšky bez informácií o štruktúre vzorky je povolené.

Príprava vzorky v smere strelby na základe údajov zadávateľa: Vid'.

Príloha 3.

Výrobné číslo ULB.2022-06/BAME 005
Veľkosť Univerzálna veľkosť (48-64)
Vnút. vybavenie QSS
Remienky 14mm; 4 bodové upevnenie s núdzovým uvoľnením

Celková hmotnosť určená skúšobným ústavom v g: 1310

Podmienky a výsledky skúšky:

Kaliber .44 Rem.Mag.
Druh strely JSP/FN/SC (TMF/WK, Index 4454, Spe, CN393)
Hm. strely 15,50g
Ústová rýchlosť Zbraň 440±10m/s
Dĺžka hlavne Skúšobná hlavneň, č.
Dĺžka vinutia 06/01 320mm
hlavne Vzdialenosť 508mm
strelby Teplota 5,00m
okolía 21°C
Vlhkosť vzduchu 51%
Indikátor priestrelu: 0.5mm Al-plech (AlCuMg1 440N/mm2)
Nástroj na upevnenie: Montáž prilby podľa VPAM HVN 2009
Požiadavky na nástrel 2 Zásahy na plochu
Príprava vzorky: >16h pri +20°C ±2°C

Skúška odolnosti voči streľbe

Č	Rýchl. v(2,50) [m/s]	Energia E(2,50) [J]	Priestrel J/N	Uhol [°] 1.)	Poznámka
1	446	1542	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
2	441	1507	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM

1.) 90 stupňov= 0 stupňov NATO

Rozmiestnenie zásahov: T1=vzadu v
strede, RA 50mm
T2=zboku vpravo, RA 50mm

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Č. správy 22H258D01
Čiastkové č. správy 02
Dátum skúšky 01.07.2022

Príprava vzorky v smere strelby na základe údajov zadávateľa: Vid'.

Príloha 3.

Výrobné číslo ULB.2022-06/BAME 006
Veľkosť Univerzálna veľkosť (48-64)
Vnút. vybavenie QSS
Remienky 14mm; 4 bodové upevnenie s núdzovým uvoľnením

Celková hmotnosť určená skúšobným ústavom v g: 1325

Podmienky a výsledky skúšky:

Kaliber .44 Rem.Mag.
Druh strely JSP/FN/SC (TMF/WK, Index 4454, Spe, CN393)
Hm. strely 15,50g
Ústová rýchlosť 440±10m/s
Zbraň Skúšobná hlaveň, č.
Dĺžka hlavne 06/01 320mm
Dĺžka vinutia 508mm
hlavne Vzdialenosť 5,00m
strelby Teplota 21°C
okolía 51%
Vlhkosť vzduchu 0.5mm Al-plech (AlCuMg1 440N/mm2)
Indikátor priestrelu: Montáž prilby podľa VPAM HVN 2009
Nástroj na upevnenie: 2 zásahy na plochu
Požiadavky na nástrel >16h pri +20°C ±2°C
Príprava vzorky:

Skúška odolnosti voči strelbe

Č	Rýchl. v(2,50) [m/s]	Energia E(2,50) [J]	Priestrel J/N	Uhol [°] 1.)	Poznámka
1	447	1549	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM
2	433	1453	N	90,0	Nepriestrel, indikátor priestrelu oM

1.) 90 stupňov = 0 stupňov NATO

Rozmiestnenie zásahov: T1=vpred v
strede, RA 50mm
T2= zboku vľavo, RA 50mm

Skúška bola vykonaná podľa špeciálnych požiadaviek zákazníka. Nie je daná žiadna klasifikácia. Vo výňatkoch bolo aplikované smernica: VPAM HVN 2009, verzia zo 4. apríla 2017

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Lohstrasse 5, 97638 Mellrichstadt

Druh strely

L	Olovo
FMs	Celomosadzná
CB	Kónická
FMJ	Celoplášťová
RN	Okrúhla
SC	Mäkké jadro
HC	Tvrde jadro
WC	Oceľ. jadro špicatá
PB	Plochá
FN	Fe-jadro
Fee	Mäkké jadro prierez
SCP	Oceľ jadro dvojdiel
TPSC I	Zápalná
JSP	Plášť mäkká špička
JHP	Plášť dutá špička
SJSP	Poloplášť mäkká špička
SJHP	Poloplášť dutá špička
SWC	Polowadcutter

Poznámky:

oM	bez značenia
1	ľahké (napr. ľahká preliačenina..)
s	závažné (napr. závažné štiepenie)
BoR	Preliačenie bez trhlín
BmR	Preliačenie s trhlinami
BmRoL	Preliač. s trhl. bez ľahkej fragm.
BmRmL	Preliač. s trhl. s ľahkou fragm.
SA	Bez fragmentácie
SF	Úplný prienik
gLD	Čiastočný prienik
SpD	Fragmentácia v súlade s DIN EN ²
S	Bez fragmentácie v súlade s DIN EN ²
NS	

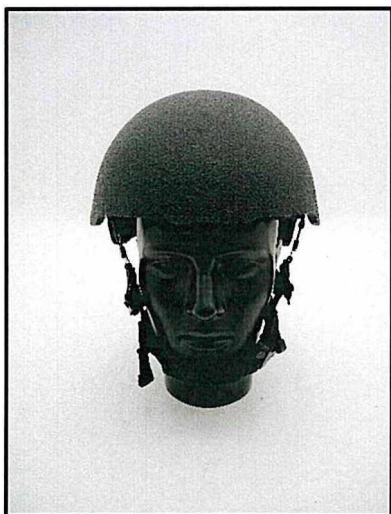
²DIN EN 1063, DIN EN 1522/1523

Ostatné

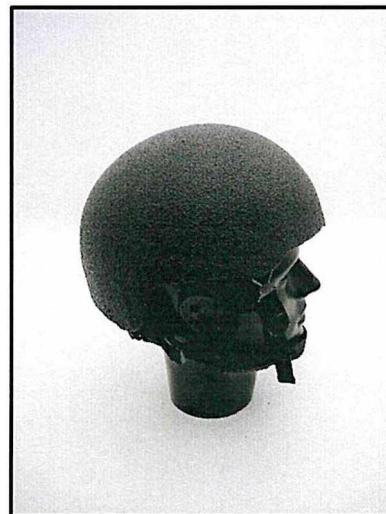
J	Áno
N	Nie
SI	Indikátor fragment.
DI	Indikátor prieniku
TA	Rozstup zásahov
FG	Hmotnosť na plochu
MH	Viac zásahov

Stav, 01.12.2010

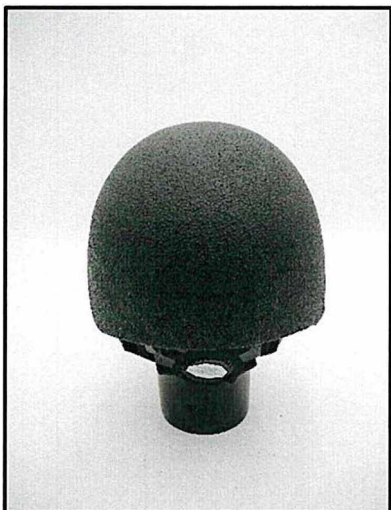
Fotografie „Jump boltless“



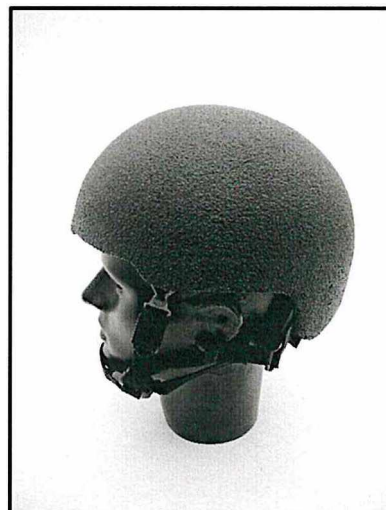
Obr. 1: Pohľad spredu



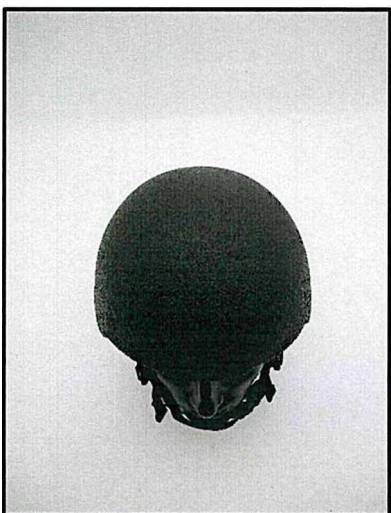
Obr. 2: Pohľad z boku



Obr. 3: Pohľad zozadu



Obr. 4: Pohľad z boku



Obr. 5: Pohľad zhora

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – anglický jazyk – nemecký Jazyk**, evidenčné číslo prekladateľa **971044**.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom **66/2023** prekladateľského denníka.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomý/á následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

TRANSLATOR'S CLAUSE

I have made the translation as a translator registered in the Register of Experts, Translators and Interpreters of the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the **Slovak Language – English Language – German Language**, Translator ID No. **971044**.

The translation is registered under No.: **66/2023** in the translator's diary.

The translation of the documents is a true translation of the translated documents.

I hereby also declare that I am aware of the implications of a deliberately false translation.

ÜBERSETZERKLAUSEL

Die Übersetzung habe ich als in der Liste der Sachverständigen, Übersetzer und Dolmetscher, die vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführt wird, eingetragener Übersetzer für die **slowakische – englische – deutsche Sprache** gemacht, Übersetzerkennnummer **971044**.

Die Übersetzung ist unter der Evidenznummer **66/2023** im Übersetzertagebuch eingetragen.

Die Übersetzung der Urkunden stimmt mit den übersetzten Urkunden überein.

Ich erkläre hiermit zugleich, dass mir die Folgen einer bewusst falschen Übersetzung bekannt sind.

Mgr. Robert Hennel

PREKLAD – ÜBERSETZUNG

Z jazyka nemeckého do jazyka slovenského
Aus der deutschen in die slowakische Sprache

Zadávateľ – Auftraggeber:

W.A.R. Defender s.r.o.
Varšavská 1
831 03 Bratislava
IČO: 46028 510

Vyhotoviteľ – Übersetzer:

Robert Hennel, Mgr.
Odborárska 17
91501 Nové Mesto nad Váhom
Zapísaný pod číslom: 971044

Prílohy – Anhänge:

Správa zo skúšky

Počet vyhotovení – Kopien:	1
Počet strán – Seiten:	35/35
Evidenčné číslo –Lfd. Nr.:	67/2023
Dátum – Datum:	11.01.2023

Beschussamt Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts Witwe GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Prüfbericht

Ermittlung des ballistischen Grenzwertes V-50 für Körperschutzmaterial nach STANAG Nr.2920.

Protokoll-Nr.: 18V347A01, zu E-Schein-Nr: 8059

Prüfdatum ...: 04.09.2018

Prüfer: Volkheimer, Gutsmedl

Auftraggeber : Ulbrichts Witwe GmbH

Hersteller ..: Ulbrichts Witwe GmbH

Prüfmuster ..: Visier 1, VI7_8-120, SN 18/08/105

Stück-Nr.: -1-

Der ballistische Grenzwert V-50 wird für das jeweilige Prüfmuster bei gleichartigen Treffern durch Errechnen des Mittelwertes aus einer jeweils gleichen Anzahl der niedrigsten Projektilgeschwindigkeiten mit vollständiger Durchdringung (Durchschuss) und den höchsten Geschwindigkeiten mit teilweiser Durchdringung (Steckschuss) ermittelt (STANAG 2920, Abs.5).

Albert

Mellrichstadt, den 04.09.2018

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die in diesem Prüfbericht beschriebenen Prüfgegenstände.

Dieser Prüfbericht ist nur gültig bei Übereinstimmung der Protokollnummern auf allen Seiten und vorhandenem Dienstsiegel.

Die auszugsweise Vervielfältigung dieses Prüfberichtes ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Beschussamtes Mellrichstadt erlaubt.

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Protokoll-Nr.: 18V347A01
Prot.Teil-Nr.:
Datum: 04.09.2018

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

Siehe Anlage 2
7,7mm Kunststoffverbundscheibe mit Visierträger fertig montiert
Gesamtgewicht: 533g, Form: Halbvisier

Visier am Originalhelm (Hoplite F1100 Hybrid) geprüft.
Befestigungswerkzeug nach VPAM-HVN-2009, Anlage 2

Prüfbedingungen:

Kaliber: 5,385mm
Geschossart: FSP STANAG 2920 A3/6723/1
Geschossmassein g: 1,102
Waffe: Messlauf Kaliber .30, Dralllänge 20 Zoll
Lauflängein mm: 650

Beschussentfernung ..in m: 3,80
Beschusswinkelin grd: 90 (0 grd NATO)

Raumtemperatur ..in grd C: 22
rel.Luftfeuchtein %: 38
Probentemperatur in grd C: 20

Prüflings-Vorbehandlung:
24 Stunden bei 20 +/- 2 grd C Temperatur und 65 +/- 5 % rel.Feuchte

Ergebnisse:

Treffer Nr.	Steckschuss		
	V(2,30) [m/s]	E(2,30) [fps]	E(2,30) [J]
6	419,0	1374,7	96,7
3	427,0	1400,9	100,5
1	430,0	1410,8	101,9
Mittel: 425,3 1395,3 99,7			

Treffer Nr.	Durchschuss		
	V(2,30) [m/s]	E(2,30) [fps]	E(2,30) [J]
5	428,0	1404,2	100,9
4	432,0	1417,3	102,8
2	435,0	1427,2	104,3
Mittel: 431,7 1416,3 102,7			

Ballistischer Grenzwert V-50:		[m/s]	[fps]	E-50 [J]
Gemessene Geschwindigkeit	V =	428,5	1405,8	101,2
Errechnete Verlustgeschwindigkeit ..	VL =	11,6	38,1	
Auftreffgeschwindigkeit	VS =	416,9	1367,8	95,8

Visier siehe Anlage 1

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5
D-97638 Mellrichstadt

Prüfbericht-Nr.: 18V347A01
Datum.....: 04.09.2018
Anlage.....: 1

Viser VI7_8-120



Risse, Absplitterung und Delamination der Sichtscheibe



Prüfmusterbeschreibung

1. **Auftraggeber:**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
2. **Hersteller:**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
3. **Prüfgegenstand:**
Splitterschutzvisier 8 mm mit Anti-Scratch und Anti-Fog-Folie
Konfiguration: Visier mit Bügel und Rastsystem
Gewicht: 527 g \pm 15 g
4. **Proben- / Typenbezeichnung**
Bezeichnung: VI7_8-120
Prüfmuster Nr. 1: Seriennummer 18/08/105 Gewicht: 533 g
Prüfmuster Nr. 2: Seriennummer 18/08/053 Gewicht: 520 g
Prüfmuster Nr. 3: Seriennummer 18/08/026 Gewicht: 538 g
Prüfmuster Nr. 4: Seriennummer 18/08/068 Gewicht: 526 g
Prüfmuster Nr. 5: Seriennummer 18/08/105 Gewicht: 519 g
5. **Detaillierte Beschreibung des Probenaufbaus in Angriffsrichtung**
 - I. Visier:
 1. Form: Halbvisier (Z-Nr.: 34901_A)
 2. Hersteller der Scheibe: Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
 3. Beschreibung der einzelnen Lagen von außen nach innen:
 - 0,1 mm Anti-Scratch-Folie
 - 3 mm PMMA
 - 0,78 mm PU-Folie
 - 4 mm PC
 - 0,8 mm Anti-Fog-Folie
 4. Nenndicke: 8 mm \pm 1 mm (ohne Anti-Fog und Anti-Scratch-Folie)
 - II. Viserträger 8 mm (Z-Nr.: 34593):

Ulbrichts Witwe GmbH, 4690 Schwanenstadt, Kaufing 34 / Austria
Telefon 0043 7673 2781-0, Fax 0043 7673 2781-58, office@ulbrichts.com, www.ulbrichts.com

Bank Austria Creditanstalt AG, LD Oberösterreich / 4010 Linz, Kto-Nr. 0692-33666/00, BLZ 12 000
Swift BKAUATWW, IBAN AT 05 1100 0069 2336 6600

DVR 0476811 / ARA-Nr. 6544, Firmenbuch FN 177 246g, Handelsgericht Wels, Ust-IdNr. ATU 24673404

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5
D-97638 Mellrichstadt

Prüfbericht-Nr.: 18V347A01
Datum.....: 04.09.2018
Anlage.....: 2



III. Flächengewicht:

1. Flächengewicht des Visiers: ca. 9 kg/m²
2. Flächengewicht des Gesamtsystems: ca. 15 kg/m²

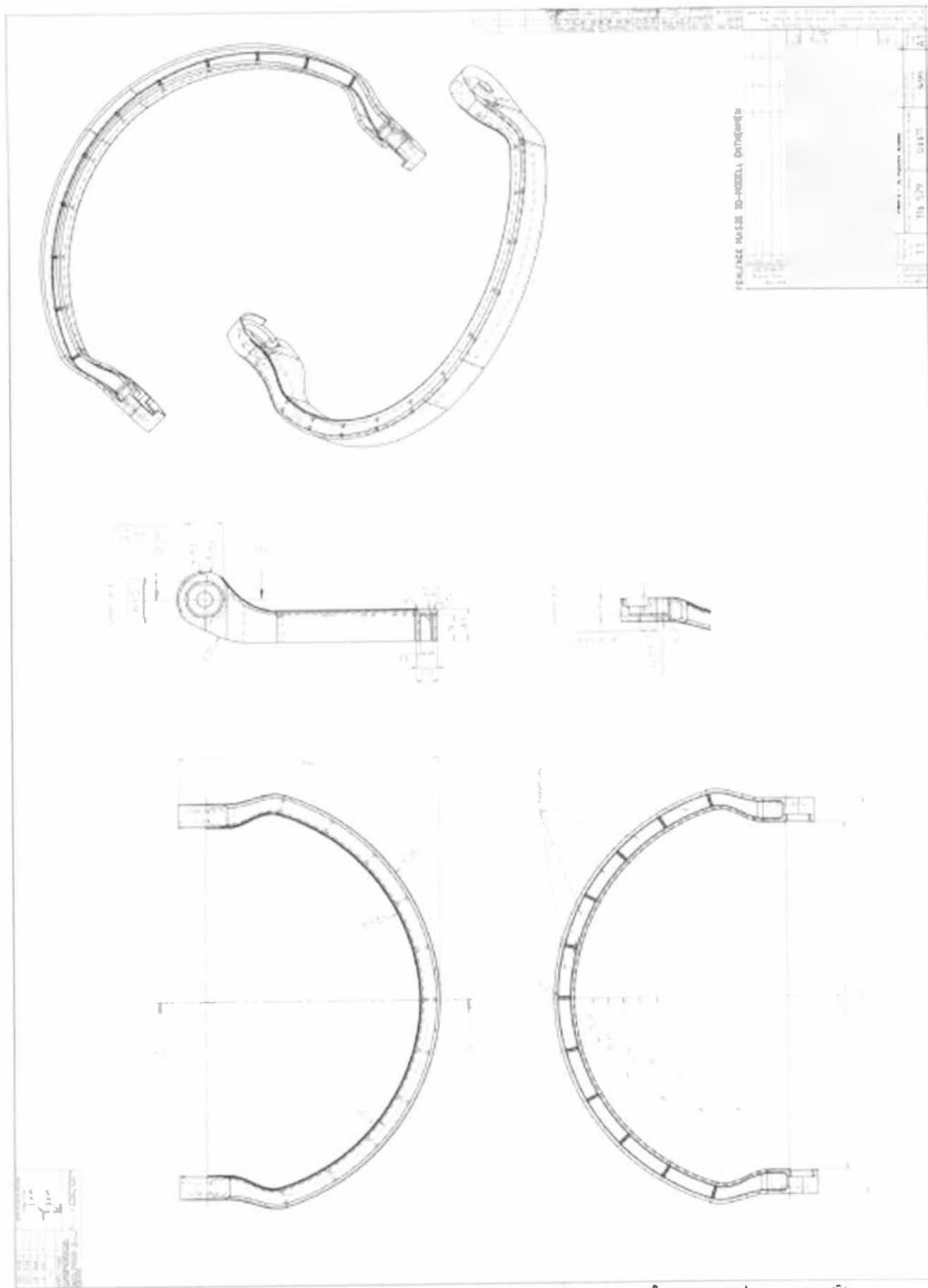
Schwanenstadt, 28.08.18

4690 Schwanenstadt, Kaufing 34
AUSTRIA

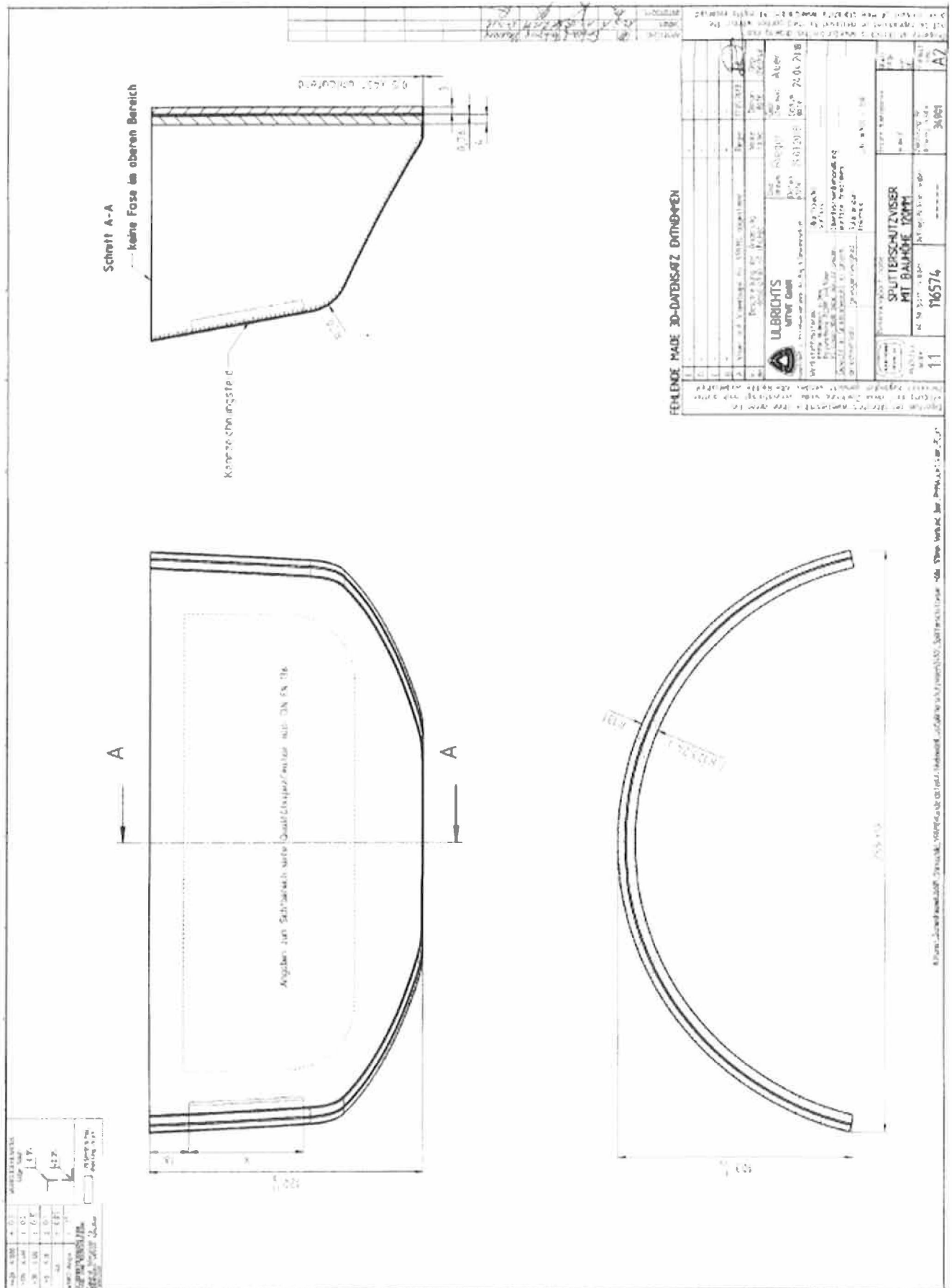
Ulbrichts Witwe GmbH . 4690 Schwanenstadt . Kaufing 34 / Austria
Telefon 0043 7673 2781-0 . Fax 0043 7673 2781-58 . office@ulbrichts.com . www.ulbrichts.com

Bank Austria Creditanstalt AG . LD Oberösterreich / 4010 Linz . Kto-Nr. 0692-33666/00 . BLZ 12 000
Swift BKAUATWW . IBAN AT 05 1100 0069 2336 6600

DVR 0476811 / ARA-Nr. 6544 . Firmenbuch FN 177 246g . Handelsgericht Wels . Ust-IdNr. ATU 24673404



Prüfbericht-Nr.: 18V347A01
Datum: 04.09.2018
Anlage: 2



Beschussamt Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts Witwe GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Prüfbericht

Ermittlung des ballistischen Grenzwertes V-50 für Körperschutzmaterial nach STANAG Nr.2920.

Protokoll-Nr.: 18V347B01, zu E-Schein-Nr: 8059

Prüfdatum: 04.09.2018

Prüfer: Volkheimer, Gutsmedl

Auftraggeber : Ulbrichts Witwe GmbH

Hersteller ...: Ulbrichts Witwe GmbH

Prüfmuster ...: Visier 2, VI7_8-120, SN 18/08/053

Stück-Nr.: -2-

Der ballistische Grenzwert V-50 wird für das jeweilige Prüfmuster bei gleichartigen Treffern durch Errechnen des Mittelwertes aus einer jeweils gleichen Anzahl der niedrigsten Projektilgeschwindigkeiten mit vollständiger Durchdringung (Durchschuss) und den höchsten Geschwindigkeiten mit teilweiser Durchdringung (Steckschuss) ermittelt (STANAG 2920, Abs.5).

Albert

Mellrichstadt, den 04.09.2018

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die in diesem Prüfbericht beschriebenen Prüfgegenstände.

Dieser Prüfbericht ist nur gültig bei Übereinstimmung der Protokollnummern auf allen Seiten und vorhandenem Dienstsiegel.

Die auszugsweise Vervielfältigung dieses Prüfberichtes ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Beschussamtes Mellrichstadt erlaubt.

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

Siehe Anlage 2

7,5mm Kunststoffverbundscheibe mit Visierträger fertig montiert
Gesamtgewicht: 520g, Form: Halbvisier

Visier am Originalhelm (Hoplit F1100 Hybrid) geprüft.
Befestigungswerkzeug nach VPAM-HVN-2009, Anlage 2

Prüfbedingungen:

Kaliber: 5,385mm
Geschossart: FSP STANAG 2920 A3/6723/1
Geschossmassein g: 1,102
Waffe: Messlauf Kaliber .30, Dralllänge 20 Zoll
Lauflängein mm: 650

Beschussentfernung ..in m: 3,80
Beschusswinkelin grd: 90 (0 grd NATO)

Raumtemperatur ..in grd C: 22
rel.Luftfeuchtein %: 38
Probentemperatur in grd C: 20

Prüflings-Vorbehandlung:

24 Stunden bei 20 +- 2 grd C Temperatur und 65 +- 5 % rel.Feuchte

Ergebnisse:

Treffer Nr.	Steckschuss		
	V(2,30) [m/s]	[fps]	E(2,30) [J]
4	390,0	1279,5	83,8
6	395,0	1295,9	86,0
5	398,0	1305,8	87,3
<hr/>			
Mittel:	394,3	1293,6	85,7

Treffer Nr.	Durchschuss		
	V(2,30) [m/s]	[fps]	E(2,30) [J]
1	407,0	1335,3	91,3
3	408,0	1338,6	91,7
2	410,0	1345,1	92,6
<hr/>			
Mittel:	408,3	1339,6	91,9

Ballistischer Grenzwert V-50:		[m/s]	[fps]	E-50 [J]
<hr/>		<hr/>		
Gemessene Geschwindigkeit	V =	401,3	1316,6	88,7
Errechnete Verlustgeschwindigkeit ..	VL =	10,9	35,8	
Auftreffgeschwindigkeit	VS =	390,5	1281,2	84,0
<hr/>		<hr/>		

Visier siehe Anlage 1

Viser VI7_8-120



Delamination der Sichtscheibe

ULBRICHTS
WITWE GmbH



Prüfmusterbeschreibung

1. **Auftraggeber:**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
2. **Hersteller:**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
3. **Prüfgegenstand:**
Splitterschutzvisier 8 mm mit Anti-Scratch und Anti-Fog-Folie
Konfiguration: Visier mit Bügel und Rastsystem
Gewicht: 527 g \pm 15 g
4. **Proben- / Typenbezeichnung**
Bezeichnung: VI7_8-120
Prüfmuster Nr. 1: Seriennummer 18/08/105 Gewicht: 533 g
Prüfmuster Nr. 2: Seriennummer 18/08/053 Gewicht: 520 g
Prüfmuster Nr. 3: Seriennummer 18/08/026 Gewicht: 538 g
Prüfmuster Nr. 4: Seriennummer 18/08/068 Gewicht: 526 g
Prüfmuster Nr. 5: Seriennummer 18/08/105 Gewicht: 519 g
5. **Detaillierte Beschreibung des Probenaufbaus in Angriffsrichtung**
 - I. Visier:
 1. Form: Halbvisier (Z-Nr.: 34901_A)
 2. Hersteller der Scheibe: Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
 3. Beschreibung der einzelnen Lagen von außen nach innen:
 - 0,1 mm Anti-Scratch-Folie
 - 3 mm PMMA
 - 0,78 mm PU-Folie
 - 4 mm PC
 - 0,8 mm Anti-Fog-Folie
 4. Nenndicke: 8 mm \pm 1 mm (ohne Anti-Fog und Anti-Scratch-Folie)
 - II. Viserträger 8 mm (Z-Nr.: 34593):

Ulbrichts Witwe GmbH, 4690 Schwanenstadt, Kaufing 34 / Austria
Telefon 0043 7673 2781-0, Fax 0043 7673 2781-58, office@ulbrichts.com, www.ulbrichts.com

Bank Austria Creditanstalt AG, LD Oberösterreich / 4010 Linz, Kto-Nr. 0692-3366600, BLZ 12 000
Swift BKAUATWW, IBAN AT 05 1100 0069 2336 6600

DVR 0476811 / ARA-Nr. 6544, Firmenbuch FN 177 246g, Handelsgericht Wels, Ust-IdNr. ATU 24673404

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5
D-97638 Mellrichstadt

Prüfbericht-Nr.: 18V347B01
Datum.....: 04.09.2018
Anlage.....: 2

ULBRICHTS
WITWE GmbH



III. Flächengewicht:

1. Flächengewicht des Visiers: ca. 9 kg/m²
2. Flächengewicht des Gesamtsystems: ca. 15 kg/m²

Schwanenstadt, 28.08.18

4690 Schwanenstadt, Kaufing 34
AUSTRIA

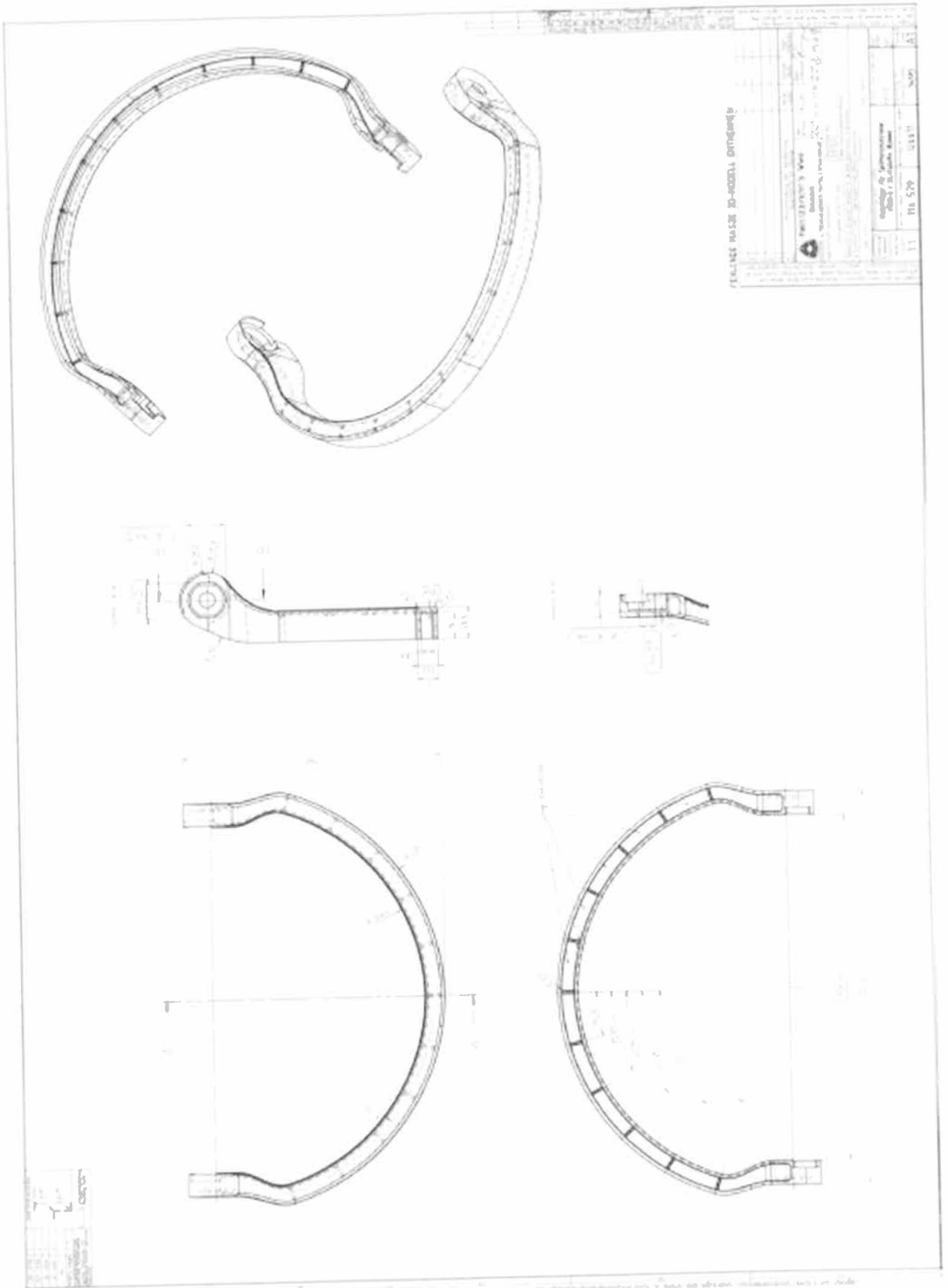
Ulbrichts Witwe GmbH . 4690 Schwanenstadt . Kaufing 34 / Austria
Telefon 0043 7673 2781-0 . Fax 0043 7673 2781-58 . office@ulbrichts.com . www.ulbrichts.com

Bank Austria Creditanstalt AG . LD Oberösterreich / 4010 Linz . Kto-Nr. 0692-33666/00 . BLZ 12 000
Swift BKAUATWW . IBAN AT 05 1100 0069 2336 6600

DVR 0476811 / ARA-Nr. 6544 . Firmenbuch FN 177 246g . Handelsgericht Wels . Ust-IdNr. ATU 24673404

Beschussamt Mellrichstadt
 Lohstraße 5
 D-97638 Mellrichstadt

Prüfbericht-Nr...: 18V347B01
 Datum.....: 04.09.2018
 Anlage.....: 2



Prüfbericht-Nr.: 18V347B01
Datum: 04.09.2018
Anlage: 2



Beschussamt Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts Witwe GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Prüfbericht

Ermittlung des ballistischen Grenzwertes V-50 für Körperschutzmaterial nach STANAG Nr.2920.

Protokoll-Nr.: 18V347C01, zu E-Schein-Nr: 8059

Prüfdatum ...: 04.09.2018

Prüfer: Volkheimer, Gutsmedl

Auftraggeber : Ulbrichts Witwe GmbH

Hersteller ...: Ulbrichts Witwe GmbH

Prüfmuster ...: Visier 3, VI7_8-120, SN 18/08/026

Stück-Nr.: -3-

Der ballistische Grenzwert V-50 wird für das jeweilige Prüfmuster bei gleichartigen Treffern durch Errechnen des Mittelwertes aus einer jeweils gleichen Anzahl der niedrigsten Projektilgeschwindigkeiten mit vollständiger Durchdringung (Durchschuss) und den höchsten Geschwindigkeiten mit teilweiser Durchdringung (Steckschuss) ermittelt (STANAG 2920, Abs.5).



Mellrichstadt, den 04.09.2018

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die in diesem Prüfbericht beschriebenen Prüfgegenstände.

Dieser Prüfbericht ist nur gültig bei Übereinstimmung der Protokollnummern auf allen Seiten und vorhandenem Dienstsiegel.

Die auszugsweise Vervielfältigung dieses Prüfberichtes ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Beschussamtes Mellrichstadt erlaubt.

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Protokoll-Nr.: 18V347C01
Prot.Teil-Nr.:
Datum: 04.09.2018

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

Siehe Anlage 2
7,9mm Kunststoffverbundscheibe mit Visierträger fertig montiert
Gesamtgewicht: 538g, Form: Halbvisier

Visier am Originalhelm (Hoplit F1100 Hybrid) geprüft.
Befestigungswerkzeug nach VPAM-HVN-2009, Anlage 2

Prüfbedingungen:

Kaliber: 5,385mm
Geschossart: FSP STANAG 2920 A3/6723/1
Geschossmassein g: 1,102
Waffe: Messlauf Kaliber .30, Dralllänge 20 Zoll
Lauflängein mm: 650

Beschussentfernung ..in m: 3,80
Beschusswinkelin grd: 90 (0 grd NATO)

Raumtemperatur ..in grd C: 22
rel.Luftfeuchtein %: 38
Probentemperatur in grd C: 20

Prüflings-Vorbehandlung:
24 Stunden bei 20 +- 2 grd C Temperatur und 65 +- 5 % rel.Feuchte

Ergebnisse:

Treffer Nr.	Steckschuss		
	V(2,30) [m/s]	E(2,30) [fps]	E(2,30) [J]
3	411,0	1348,4	93,1
1	413,0	1355,0	94,0
5	415,0	1361,5	94,9
Mittel:	413,0	1355,0	94,0

Treffer Nr.	Durchschuss		
	V(2,30) [m/s]	E(2,30) [fps]	E(2,30) [J]
4	424,0	1391,1	99,1
6	426,0	1397,6	100,0
2	427,0	1400,9	100,5
Mittel:	425,7	1396,7	99,9

Ballistischer Grenzwert V-50:		[m/s]	[fps]	E-50 [J]
Gemessene Geschwindigkeit	V =	419,3	1375,7	96,9
Errechnete Verlustgeschwindigkeit ..	VL =	11,4	37,4	
Auftreffgeschwindigkeit	VS =	408,0	1338,6	91,7

Visier siehe Anlage 1

Viser VI7_8-120



Riss und Delamination der Sichtscheibe



Prüfmusterbeschreibung

1. **Auftraggeber:**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
2. **Hersteller:**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
3. **Prüfgegenstand:**
Splitterschutzvisier 8 mm mit Anti-Scratch und Anti-Fog-Folie
Konfiguration: Visier mit Bügel und Rastsystem
Gewicht: 527 g \pm 15 g
4. **Proben- / Typenbezeichnung**
Bezeichnung: VI7_8-120
Prüfmuster Nr. 1: Seriennummer 18/08/105 Gewicht: 533 g
Prüfmuster Nr. 2: Seriennummer 18/08/053 Gewicht: 520 g
Prüfmuster Nr. 3: Seriennummer 18/08/026 Gewicht: 538 g
Prüfmuster Nr. 4: Seriennummer 18/08/068 Gewicht: 526 g
Prüfmuster Nr. 5: Seriennummer 18/08/105 Gewicht: 519 g
5. **Detaillierte Beschreibung des Probenaufbaus in Angriffsrichtung**
 - I. Visier:
 1. Form: Halbvisier (Z-Nr.: 34901_A)
 2. Hersteller der Scheibe: Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
 3. Beschreibung der einzelnen Lagen von außen nach innen:
 - 0,1 mm Anti-Scratch-Folie
 - 3 mm PMMA
 - 0,78 mm PU-Folie
 - 4 mm PC
 - 0,8 mm Anti-Fog-Folie
 4. Nenndicke: 8 mm \pm 1 mm (ohne Anti-Fog und Anti-Scratch-Folie)
 - II. Viserträger 8 mm (Z-Nr.: 34593):

Ulbrichts Witwe GmbH . 4690 Schwanenstadt . Kaufing 34 / Austria
Telefon 0043 7673 2781-0 . Fax 0043 7673 2781-58 . office@ulbrichts.com . www.ulbrichts.com

Bank Austria Creditanstalt AG . LD Oberösterreich / 4010 Linz . Kto-Nr. 0692-33666/00 . BLZ 12 000
Swift BKAUATWW . IBAN AT 05 1100 0069 2336 6600

DVR 0476811 / ARA-Nr. 6544 . Firmenbuch FN 177 246g . Handelsgericht Wels . Ust-IdNr. ATU 24673404

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5
D-97638 Mellrichstadt

Prüfbericht-Nr.: 18V347C01
Datum.....: 04.09.2018
Anlage.....: 2

ULBRICHTS
WITWE GmbH



III. Flächengewicht:

1. Flächengewicht des Visiers: ca. 9 kg/m²
2. Flächengewicht des Gesamtsystems: ca. 15 kg/m²

Schwanenstadt, 28.08.18


4690 Schwanenstadt, Kaufing 34
AUSTRIA

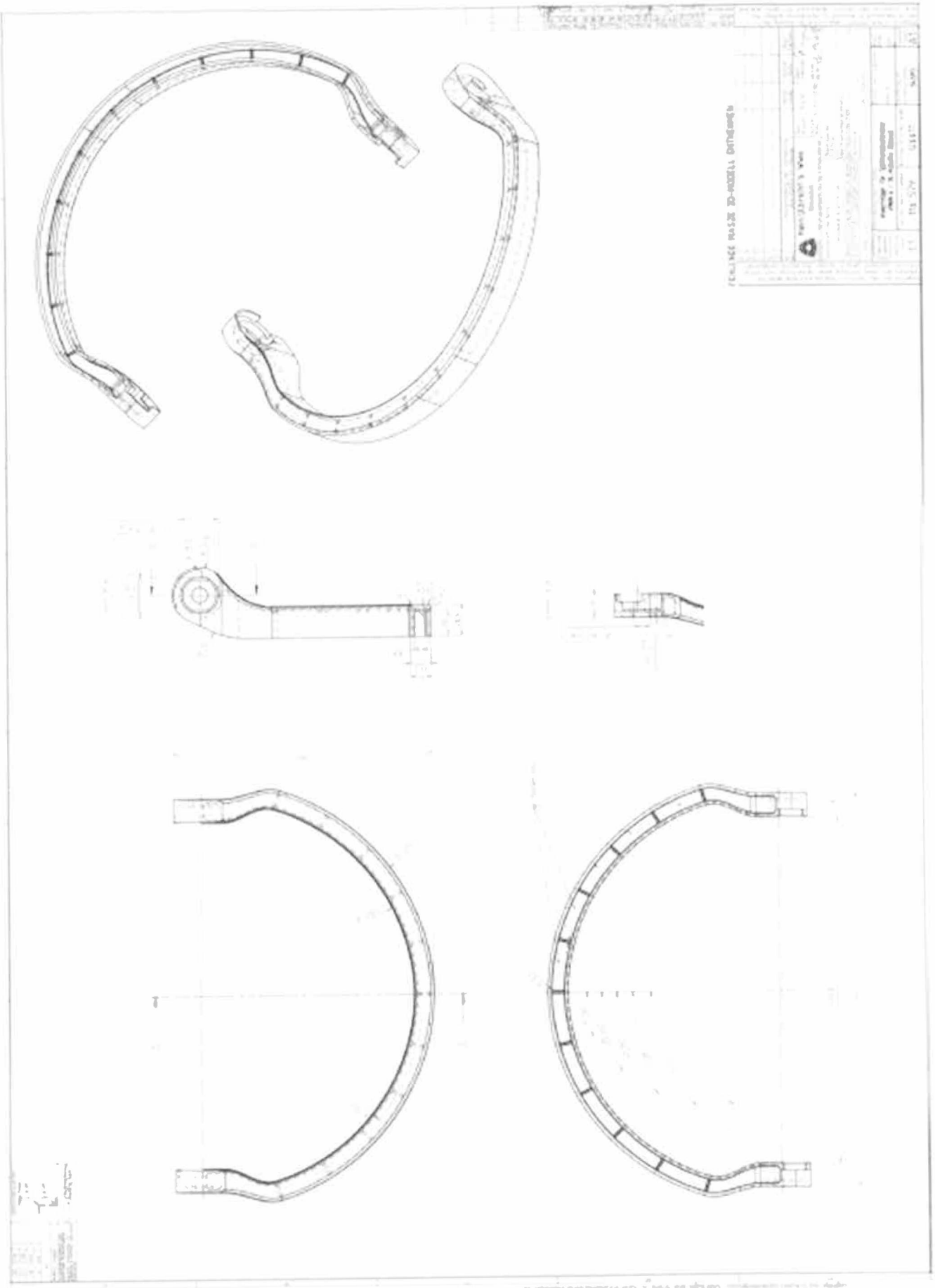
Ulbrichts Witwe GmbH . 4690 Schwanenstadt . Kaufing 34 / Austria
Telefon 0043 7673 2781-0 . Fax 0043 7673 2781-58 . office@ulbrichts.com . www.ulbrichts.com

Bank Austria Creditanstalt AG . LD Oberösterreich / 4010 Linz . Kto-Nr. 0692-33666/00 . BLZ 12 000
Swift BKAUATWW . IBAN AT 05 1100 0069 2336 6600

DVR 0476811 / ARA-Nr. 6544 . Firmenbuch FN 177 246g . Handelsgericht Wels . Ust-IdNr. ATU 24673404

D-97638 Mellrichstadt

Anlage.....: 2





Beschussamt Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts Witwe GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Prüfbericht

Ermittlung des ballistischen Grenzwertes V-50 für Körperschutzmaterial nach STANAG Nr.2920.

Protokoll-Nr.: 18V347D01, zu E-Schein-Nr: 8059

Prüfdatum ...: 04.09.2018

Prüfer: Volkheimer, Gutmiedl

Auftraggeber : Ulbrichts Witwe GmbH

Hersteller ...: Ulbrichts Witwe GmbH

Prüfmuster ...: Visier 4, VI7_8-120, SN 18/08/068

Stück-Nr.: -4-

Der ballistische Grenzwert V-50 wird für das jeweilige Prüfmuster bei gleichartigen Treffern durch Errechnen des Mittelwertes aus einer jeweils gleichen Anzahl der niedrigsten Projektilgeschwindigkeiten mit vollständiger Durchdringung (Durchschuss) und den höchsten Geschwindigkeiten mit teilweiser Durchdringung (Steckschuss) ermittelt (STANAG 2920, Abs.5).

ALDEIL

Mellrichstadt, den 04.09.2018

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die in diesem Prüfbericht beschriebenen Prüfgegenstände.

Dieser Prüfbericht ist nur gültig bei Übereinstimmung der Protokollnummern auf allen Seiten und vorhandenem Dienstsiegel.

Die auszugsweise Vervielfältigung dieses Prüfberichtes ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Beschussamtes Mellrichstadt erlaubt.

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

Siehe Anlage 2

7,6mm Kunststoffverbundscheibe mit Visierträger fertig montiert
Gesamtgewicht: 526g, Form: Halbvisier

Visier am Originalhelm (Hoplite F1100 Hybrid) geprüft.
Befestigungswerkzeug nach VPAM-HVN-2009, Anlage 2

Prüfbedingungen:

Kaliber: 5,385mm
Geschossart: FSP STANAG 2920 A3/6723/1
Geschossmassein g: 1,102
Waffe: Messlauf Kaliber .30, Dralllänge 20 Zoll
Lauflängein mm: 650

Beschussentfernung ..in m: 3,80
Beschusswinkelin grd: 90 (0 grd NATO)

Raumtemperatur ..in grd C: 22
rel.Luftfeuchtein %: 38
Probentemperatur in grd C: 20

Prüflings-Vorbehandlung:

24 Stunden bei 20 +/- 2 grd C Temperatur und 65 +/- 5 % rel.Feuchte

Ergebnisse:

Treffer Nr.	Steckschuss		
	V(2,30) [m/s]	[fps]	E(2,30) [J]
1	408,0	1338,6	91,7
6	409,0	1341,9	92,2
3	411,0	1348,4	93,1
Mittel: 409,3 1342,8 92,3			

Treffer Nr.	Durchschuss		
	V(2,30) [m/s]	[fps]	E(2,30) [J]
5	417,0	1368,1	95,8
4	418,0	1371,4	96,3
2	422,0	1384,5	98,1
Mittel: 419,0 1374,7 96,7			

Ballistischer Grenzwert V-50:		[m/s]	[fps]	E-50 [J]
Gemessene Geschwindigkeit	V =	414,2	1358,9	94,5
Errechnete Verlustgeschwindigkeit ..	VL =	11,2	36,7	
Auftreffgeschwindigkeit	VS =	403,0	1322,2	89,5

Visier siehe Anlage 1

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5
D-97638 Mellrichstadt

Prüfbericht-Nr...: 18V347D01
Datum.....: 04.09.2018
Anlage.....: 1

Viser VI7_8-120



Riss und Delamination der Sichtscheibe



Prüfmusterbeschreibung

1. **Auftraggeber:**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
2. **Hersteller:**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
3. **Prüfgegenstand:**
Splitterschutzvisier 8 mm mit Anti-Scratch und Anti-Fog-Folie
Konfiguration: Visier mit Bügel und Rastsystem
Gewicht: 527 g +- 15 g
4. **Proben- / Typenbezeichnung**
Bezeichnung: VI7_8-120
Prüfmuster Nr. 1: Seriennummer 18/08/105 Gewicht: 533 g
Prüfmuster Nr. 2: Seriennummer 18/08/053 Gewicht: 520 g
Prüfmuster Nr. 3: Seriennummer 18/08/026 Gewicht: 538 g
Prüfmuster Nr. 4: Seriennummer 18/08/068 Gewicht: 526 g
Prüfmuster Nr. 5: Seriennummer 18/08/105 Gewicht: 519 g
5. **Detaillierte Beschreibung des Probenaufbaus in Angriffsrichtung**
 - I. Visier:
 1. Form: Halbvisier (Z-Nr.: 34901_A)
 2. Hersteller der Scheibe: Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
 3. Beschreibung der einzelnen Lagen von außen nach innen:
 - 0,1 mm Anti-Scratch-Folie
 - 3 mm PMMA
 - 0,78 mm PU-Folie
 - 4 mm PC
 - 0,8 mm Anti-Fog-Folie
 4. Nenndicke: 8 mm ± 1 mm (ohne Anti-Fog und Anti-Scratch-Folie)
 - II. Visierträger 8 mm (Z-Nr.: 34593):

Ulbrichts Witwe GmbH . 4690 Schwanenstadt . Kaufing 34 / Austria
Telefon 0043 7673 2781-0 . Fax 0043 7673 2781-58 . office@ulbrichts.com . www.ulbrichts.com

Bank Austria Creditanstalt AG . LD Oberösterreich / 4010 Linz . Kto-Nr. 0692-33666/00 . BLZ 12 000
Swift BKAUATWW . IBAN AT 05 1100 0069 2336 6600

DVR 0476811 / ARA-Nr. 6544 . Firmenbuch FN 177 246g . Handelsgericht Wels . Ust-IdNr. ATU 24673404

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5
D-97638 Mellrichstadt

Prüfbericht-Nr.: 18V347D01
Datum: 04.09.2018
Anlage: 2

ULBRICHTS
WITWE GmbH



III. Flächengewicht:

1. Flächengewicht des Visiers: ca. 9 kg/m²
2. Flächengewicht des Gesamtsystems: ca. 15 kg/m²

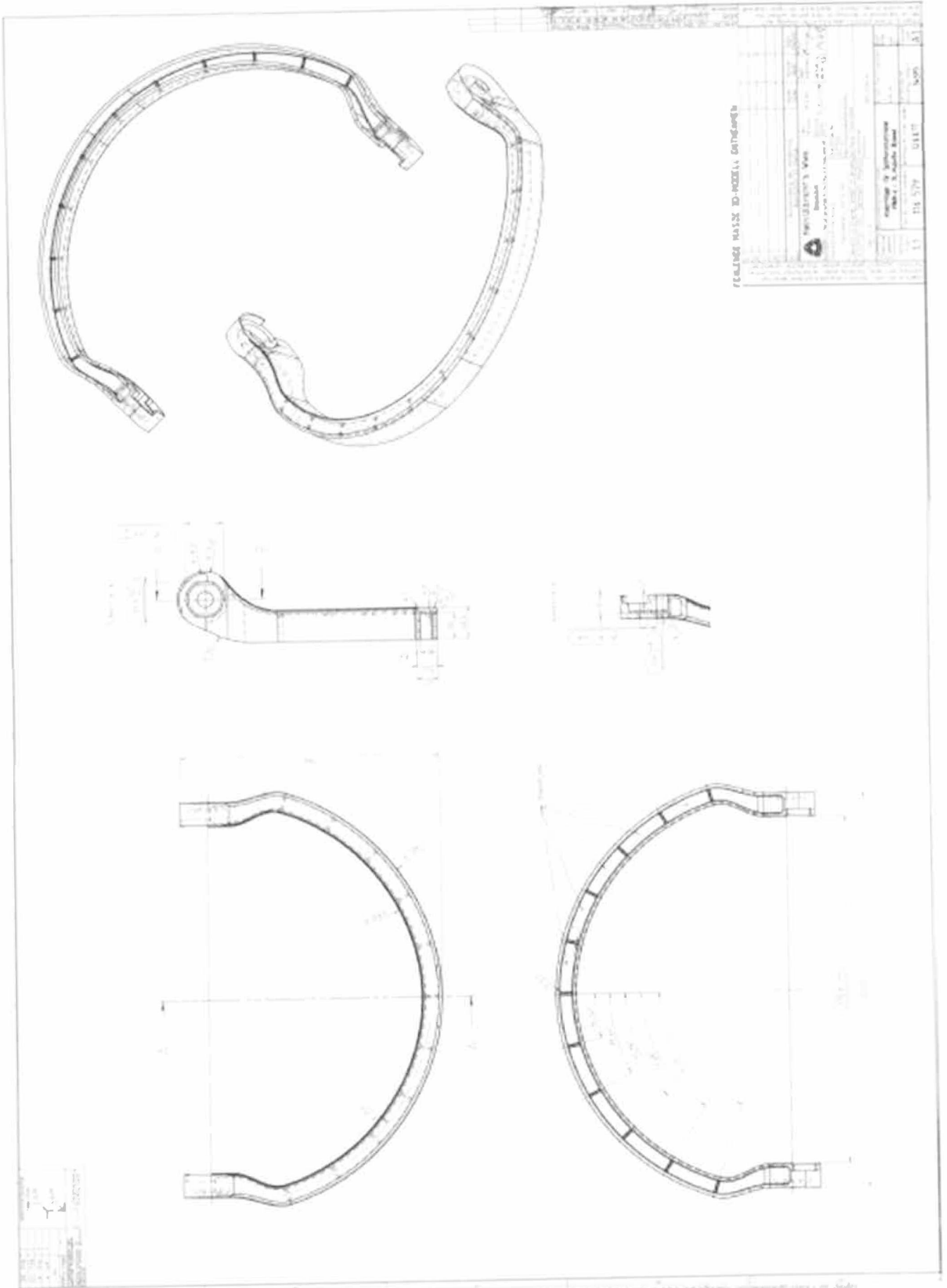
Schwanenstadt, 28.08.18

4690 Schwanenstadt, Kaufing 34
AUSTRIA

Ulbrichts Witwe GmbH . 4690 Schwanenstadt . Kaufing 34 / Austria
Telefon 0043 7673 2781-0 . Fax 0043 7673 2781-58 . office@ulbrichts.com . www.ulbrichts.com

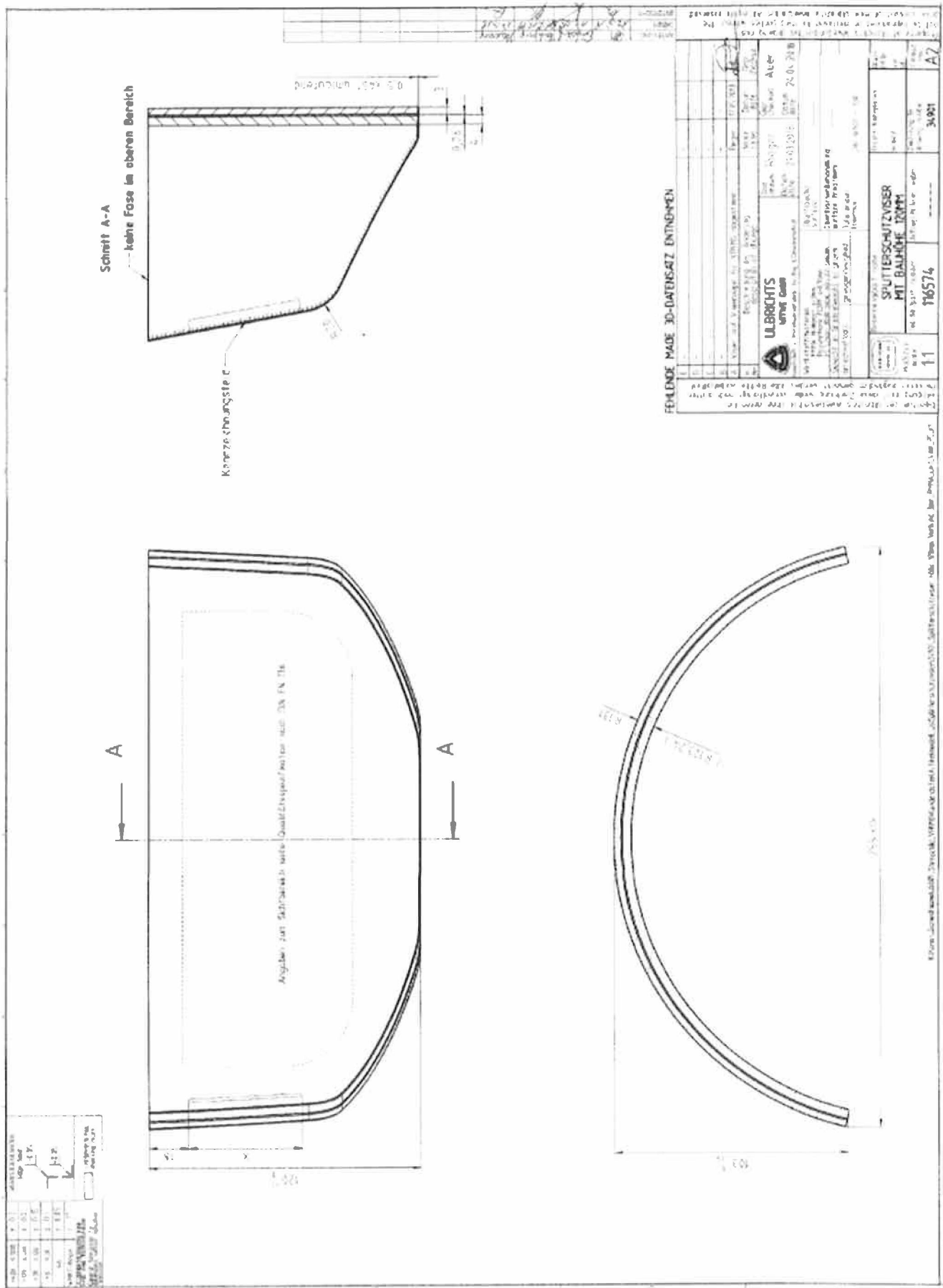
Bank Austria Creditanstalt AG . LD Oberösterreich / 4010 Linz . Kto-Nr. 0692-33666/00 . BLZ 12 000
Swift BKAUATWW . IBAN AT 05 1100 0069 2336 6600

DYR 0476811 / ARA-Nr. 6544 . Firmenbuch FN 177 246g . Handelsgericht Wels . Ust-IdNr. ATU 24673404



Beschussamt Mellrichstadt
 Lohstraße 5
 D-97638 Mellrichstadt

Prüfbericht-Nr...: 18V347D01
 Datum.....: 04.09.2018
 Anlage.....: 2



Beschussamt Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts Witwe GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Prüfbericht

Ermittlung des ballistischen Grenzwertes V-50 für Körperschutzmaterial nach STANAG Nr.2920.

Protokoll-Nr.: 18V347E01, zu E-Schein-Nr: 8059
Prüfdatum ...: 04.09.2018
Prüfer: Volkheimer, Gutsmedl

Auftraggeber : Ulbrichts Witwe GmbH
Hersteller ..: Ulbrichts Witwe GmbH
Prüfmuster ..: Visier 5, VI7_8-120, SN 18/08/105
Stück-Nr.: -5-

Der ballistische Grenzwert V-50 wird für das jeweilige Prüfmuster bei gleichartigen Treffern durch Errechnen des Mittelwertes aus einer jeweils gleichen Anzahl der niedrigsten Projektilgeschwindigkeiten mit vollständiger Durchdringung (Durchschuss) und den höchsten Geschwindigkeiten mit teilweiser Durchdringung (Steckschuss) ermittelt (STANAG 2920, Abs.5).

Albert

Mellrichstadt, den 04.09.2018

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die in diesem Prüfbericht beschriebenen Prüfgegenstände.

Dieser Prüfbericht ist nur gültig bei Übereinstimmung der Protokollnummern auf allen Seiten und vorhandenem Dienstsiegel.

Die auszugsweise Vervielfältigung dieses Prüfberichtes ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Beschussamtes Mellrichstadt erlaubt.

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Protokoll-Nr.: 18V347E01
Prot.Teil-Nr.:
Datum: 04.09.2018

Probenaufbau in Beschussrichtung nach Angaben des Auftraggebers:

Siehe Anlage 2
7,5mm Kunststoffverbundscheibe mit Visierträger fertig montiert
Gesamtgewicht: 520g, Form: Halbvisier

Visier am Originalhelm (Hoplit F1100 Hybrid) geprüft.
Befestigungswerkzeug nach VPAM-HVN-2009, Anlage 2

Prüfbedingungen:

Kaliber: 5,385mm
Geschossart: FSP STANAG 2920 A3/6723/1
Geschossmassein g: 1,102
Waffe: Messlauf Kaliber .30, Dralllänge 20 Zoll
Lauflängein mm: 650

Beschussentfernung ..in m: 3,80
Beschusswinkelin grd: 90 (0 grd NATO)

Raumtemperatur ..in grd C: 22
rel.Luftfeuchtein %: 38
Probentemperatur in grd C: 20

Prüflings-Vorbehandlung:
24 Stunden bei 20 +- 2 grd C Temperatur und 65 +- 5 % rel.Feuchte

Ergebnisse:

Treffer Nr.	Steckschuss		
	V(2,30) [m/s]	[fps]	E(2,30) [J]
4	408,0	1338,6	91,7
5	409,0	1341,9	92,2
3	411,0	1348,4	93,1
Mittel: 409,3 1342,8 92,3			

Treffer Nr.	Durchschuss		
	V(2,30) [m/s]	[fps]	E(2,30) [J]
2	413,0	1355,0	94,0
6	423,0	1387,8	98,6
1	425,0	1394,4	99,5
Mittel: 420,3 1378,9 97,3			

Ballistischer Grenzwert V-50:		[m/s]	[fps]	E-50 [J]
Gemessene Geschwindigkeit	V =	414,8	1360,9	94,8
Errechnete Verlustgeschwindigkeit ..	VL =	11,2	36,7	
Auftreffgeschwindigkeit	VS =	403,6	1324,1	89,8

Visier siehe Anlage 1

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5
D-97638 Mellrichstadt

Prüfbericht-Nr.: 18V347E01
Datum.....: 04.09.2018
Anlage.....: 1

Viser VI7_8-120



Riss und Delamination der Sichtscheibe



Prüfmusterbeschreibung

1. **Auftraggeber:**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
2. **Hersteller:**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
3. **Prüfgegenstand:**
Splitterschutzvisier 8 mm mit Anti-Scratch und Anti-Fog-Folie
Konfiguration: Visier mit Bügel und Rastsystem
Gewicht: 527 g \pm 15 g
4. **Proben- / Typenbezeichnung**
Bezeichnung: VI7_8-120
Prüfmuster Nr. 1: Seriennummer 18/08/105 Gewicht: 533 g
Prüfmuster Nr. 2: Seriennummer 18/08/053 Gewicht: 520 g
Prüfmuster Nr. 3: Seriennummer 18/08/026 Gewicht: 538 g
Prüfmuster Nr. 4: Seriennummer 18/08/068 Gewicht: 526 g
Prüfmuster Nr. 5: Seriennummer 18/08/105 Gewicht: 519 g
5. **Detaillierte Beschreibung des Probenaufbaus in Angriffsrichtung**
 - I. Visier:
 1. Form: Halbvisier (Z-Nr.: 34901_A)
 2. Hersteller der Scheibe: Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
 3. Beschreibung der einzelnen Lagen von außen nach innen:
 - 0,1 mm Anti-Scratch-Folie
 - 3 mm PMMA
 - 0,78 mm PU-Folie
 - 4 mm PC
 - 0,8 mm Anti-Fog-Folie
 4. Nenndicke: 8 mm \pm 1 mm (ohne Anti-Fog und Anti-Scratch-Folie)
 - II. Viserträger 8 mm (Z-Nr.: 34593):

Ulbrichts Witwe GmbH, 4690 Schwanenstadt, Kaufing 34 / Austria
Telefon 0043 7673 2781-0, Fax 0043 7673 2781-58, office@ulbrichts.com, www.ulbrichts.com

Bank Austria Creditanstalt AG, LD Oberösterreich / 4010 Linz, Kto-Nr. 0692-33666/00, BLZ 12 000
Swift BKAUATWW, IBAN AT 05 1100 0069 2336 6600

DVR 0476811 / ARA-Nr. 6544, Firmenbuch FN 177 246g, Handelsgericht Wels, Ust-IdNr. ATU 24673404

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5
D-97638 Mellrichstadt

Prüfbericht-Nr...: 18V347E01
Datum.....: 04.09.2018
Anlage.....: 2

ULBRICHTS
WITWE GmbH



III. Flächengewicht:

1. Flächengewicht des Visiers: ca. 9 kg/m²
2. Flächengewicht des Gesamtsystems: ca. 15 kg/m²

Schwanenstadt, 28.08.18


4690 Schwanenstadt, Kaufing 34
AUSTRIA

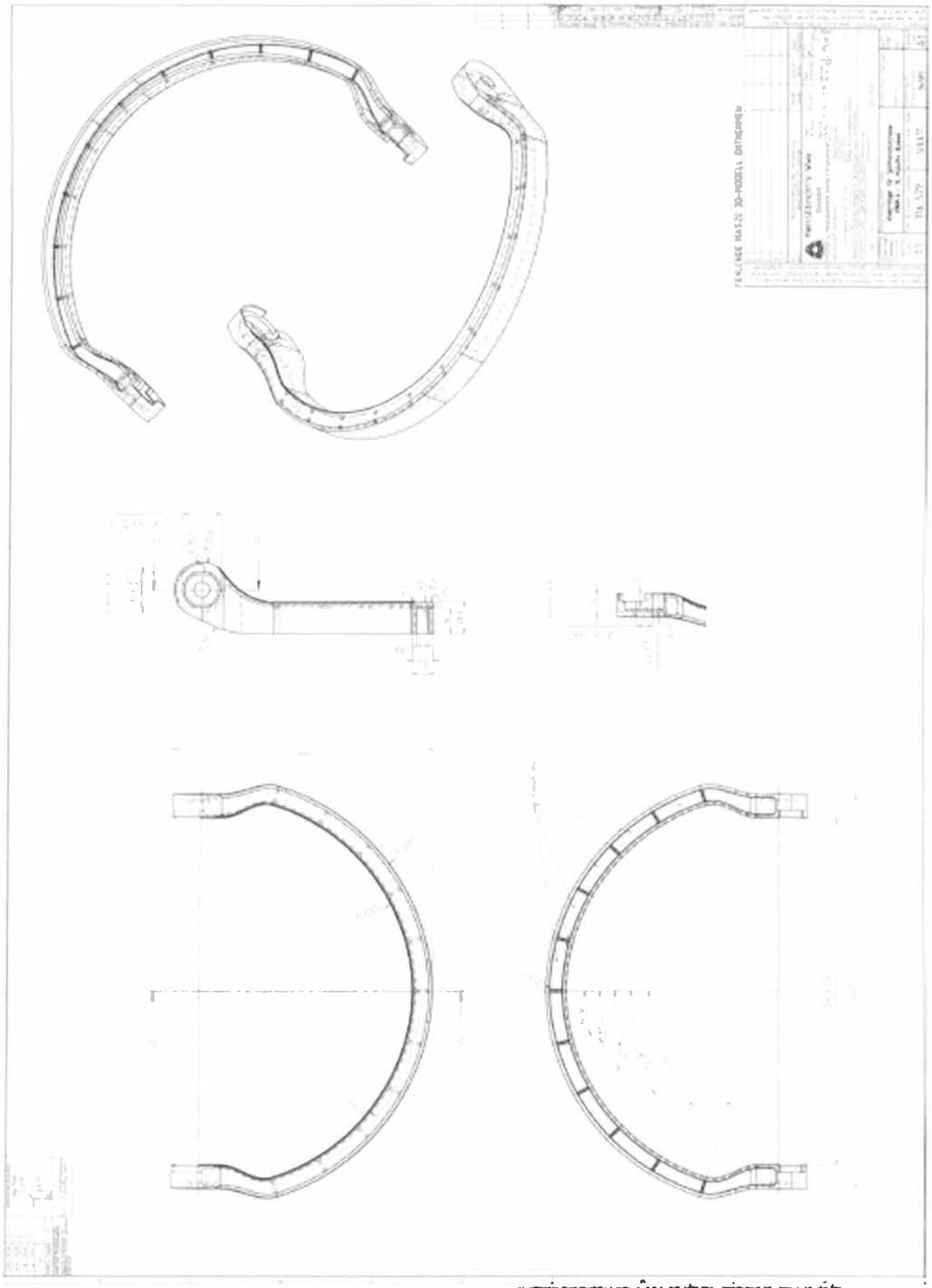
Ulbrichts Witwe GmbH . 4690 Schwanenstadt . Kaufing 34 / Austria
Telefon 0043 7673 2781-0 . Fax 0043 7673 2781-58 . office@ulbrichts.com . www.ulbrichts.com

Bank Austria Creditanstalt AG . LD Oberösterreich / 4010 Linz . Kto-Nr. 0692-33666/00 . BLZ 12 000
Swift BKAUATWW . IBAN AT 05 1100 0069 2336 6600

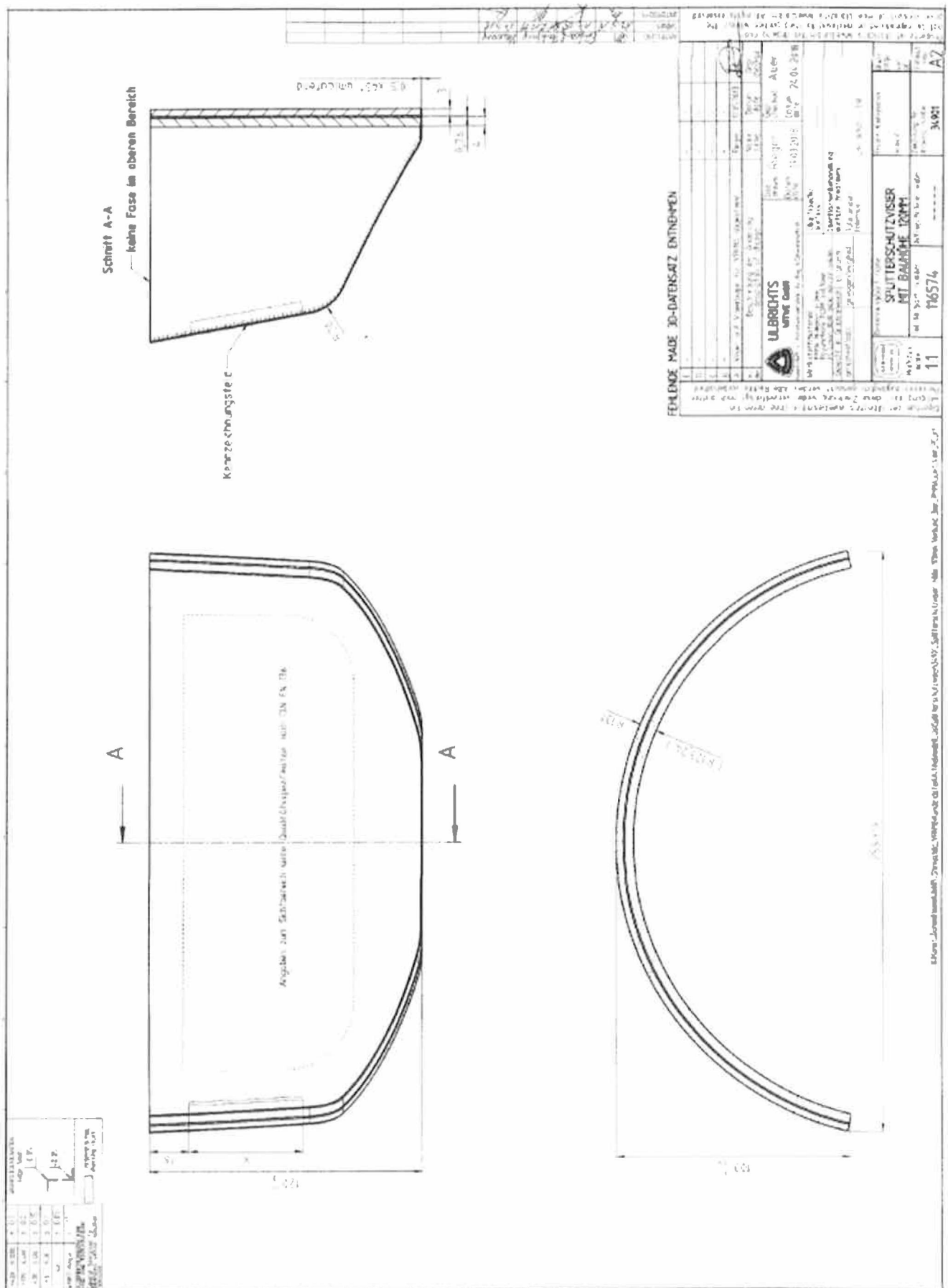
DVR 0476811 / ARA-Nr. 6544 . Firmenbuch FN 177246g . Handelsgericht Wels . Ust-IdNr. ATU 24673404

Beschussamt Mellrichstadt
Lohstraße 5
D-97638 Mellrichstadt

Prüfbericht-Nr...: 18V347E01
Datum.....: 04.09.2018
Anlage.....: 2



Prüfbericht-Nr...: 18V347E01
Datum.....: 04.09.2018
Anlage.....: 2



Skúšobný ústav Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts Witwe GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Správa zo skúšky

Určenie balistickej hraničnej hodnoty V-50 pre materiál osobnej ochrany v súlade so STANAG 2920.

Č. správy: 18V347A01 , Elektronické osvedčenie č.:
8059 Dátum skúšky ...: 04.09.2018
Skúšajúci: Volkheimer, Gutsmedl

Zadávatel: Ulbrichts Witwe GmbH
Výrobca: Ulbrichts Witwe GmbH
Vzorka: Výr. Štít 1, VI7 8-120, SN 18/08/105
Č. ...: -1-

Balistická hraničná hodnota V-50 sa určí pre príslušnú skúšanú vzorku s podobnými zásahmi výpočtom strednej hodnoty z rovnakého počtu najnižších rýchlostí strely s úplným prienikom (priestrel) a najvyšších rýchlostí s čiastočným prienikom (nepriestrel) (STANAG 2920, ods.5).

Podpis Pečiatka Albert

Mellrichstadt, dňa 04.09.2018

Výsledky skúšky sa týkajú výlučne skúšaných položiek popísaných v tejto správe zo skúšky. Táto správa zo skúšky je platná len vtedy, ak sa čísla správy na všetkých stranách zhodujú a ak sa na nej nachádza oficiálna pečat'. Rozmnožovanie tohto skúšobného protokolu vo výňatkoch je povolené len s písomným súhlasom skúšobného ústavu Mellrichstadt.

Skúšobný ústav
Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

- 2 -

Č. správy: 18V347A01

Čiastkové č. správy :
Dátum: : 04.09.2018

Príprava vzorky v smere strelby na základe údajov zadávateľa:

Vid'. Príloha 2.
7,7mm kompozitná plastová doska s nosičom štítu, celková hmotnosť: 533g,
Forma: Pološtít

Štít skúšaný na príslušnej prilbe (Hoplite F1100 Hybrid). Upevňovací
prípravok v súlade s VPAM-HVN-2009, Príloha 2

Podmienky skúšky:

Kaliber 5,385mm
Druh strely: : FSP STANAG 2920 A3/6723/1
Hmotnosť strely v g 1,102
Zbraň Skúšobná hlaveň, kaliber.30, Dĺžka vinutia 20 palcov
Dĺžka hlavne mm 650

Vzdialenosť strelby v m: 3,80
Uhol strelby 90 stupňov (0 NATO)

Teplota okolia v C: 22
Vlhkosť vzduchu v %: 38
Teplota vzorky v C: 20

Predpríprava vzorky:
24 hod. Pri teplote 50+/- 2 stupne a 65 +/- 5% vlhkosti

Výsledok

Nepriestrel				Priestrel			
Zásahy	V(2,30)		E(2,30)	Zásah	V(2,30)		E(2,30)
Č.	[m/s]	[fps]	[J]	Č.	[m/s]	[fps]	[J]
6	419,0	1374,7	96,7	5	428,0	1404,2	100,9
3	427,0	1400,9	100,5	4	432,0	1417,3	102,8
1	430,0	1410,8	101,9	2	435,0	1427,2	104,3
Stred	425,3	1395,3	99,7	Stred	431,7	1416,3	102,7

Balistická hraničná hodnota V-50:	[m/s]	[fps]	E-50 [J]
Nameraná rýchlosť V =	428,5	1405,8	101,2
vypočítaný úbytok rýchlosti VL =	11,6	38,1	
Rýchlosť pri náraze VS =	416,9	1367,8	95,8

Štít vid' Príloha 1.

Štít VI7 8-120



Trhliny, naštiepenie a delaminácia štítu

Opis vzorky

1. Zadávatel':

Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt

2. Výrobca:

Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt

3. Predmet skúšky

Ochranný štít pred úlomkami 8mm s fóliou proti poškrabaniu
a zahmlievaniu Konfigurácia: Štít s rámikom a zamykacím systémom
Hmotnosť: 527 g +/- 15 g

4. Označenie výrobku:

Názov: Podmienky skúšky:

Vzorka 1: Výrobné číslo 18/08/105 Hmotnosť: 533 g Vzorka

2: Výrobné číslo 18/08/053 Hmotnosť: 520 g Vzorka 3:

Výrobné číslo 18/08/026 Hmotnosť: 538 g Vzorka 4: Výrobné

číslo 18/08/068 Hmotnosť: 526 g Vzorka 5: Výrobné číslo

18/08/105 Hmotnosť: 519 g

5. Podrobný opis konštrukcie vzorky zo skúšanej strany

1. Štít

2. Forma: Pološtít (Č.: 34901_A)

3. Výrobca štítu: Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690
Schwanenstadt

4. Opis vrstiev zvonku dnu

- 0,1 mm fólia proti poškrabaniu
- 3 mm PMMA
- 0,78 mm PU-Fólia
- 4mm PC
- 0,8 mm Fólia proti zahmlievaniu

5. Celková hrúbka 8mm +/- 1 mm (bez fólie proti poškrabaniu a zahmlievaniu)

II. Nosič štítu 8 mm (č. 34593)

Kontaktné údaje

Skúšobný ústav
Mellrichstadt Lohstrasse
5, 97638 Mellrichstadt

Správa zo skúšky č.
Dátum: :
Príloha

18V347A01
04.09.2018
2

Hmotnosť:

1. Štít: ca. 9 kg/m²
2. Celkový systém: ca. 15 kg/m²

Podpis a pečiatka

Schwanenstadt, 28.08.18

Skúšobný ústav
Mellrichstadt Lohstrasse
5, 97638 Mellrichstadt

Správa zo skúšky č. 18V347A01
Dátum: 04.09.2018
Príloha : 2

.Nákres

Strana 3 z 4

Skúšobný ústav
Mellrichstadt Lohstrasse
5, 97638 Mellrichstadt
;

Správa zo skúšky č.
Dátum: :
Príloha :

18V347A01
04.09.2018
2

Nákres

Strana 4 z 4

Skúšobný ústav Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts Witwe GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Správa zo skúšky

Určenie balistickej hraničnej hodnoty V-50 pre materiál osobnej ochrany v súlade so STANAG 2920.

Č. správy: 18V347B01 , Elektronické osvedčenie č.:
8059 Dátum skúšky ...: 04.09.2018
Skúšajúci: Volkheimer, Gutsmedl

Zadávatel: Ulbrichts Witwe GmbH
Výrobca: Ulbrichts Witwe GmbH
Vzorka: Výr. Štít 2, VI7 8-120, SN 18/08/053
Č. -2-

Balistická hraničná hodnota V-50 sa určí pre príslušnú skúšanú vzorku s podobnými zásahmi výpočtom strednej hodnoty z rovnakého počtu najnižších rýchlostí strely s úplným prienikom (priestrel) a najvyšších rýchlostí s čiastočným prienikom (nepriestrel) (STANAG 2920, ods.5).

Podpis a pečiatka

Mellrichstadt, dňa 04.09.2018

Albert

Výsledky skúšky sa týkajú výlučne skúšaných položiek popísaných v tejto správe zo skúšky. Táto správa zo skúšky je platná len vtedy, ak sa čísla správy na všetkých stranách zhodujú a ak sa na nej nachádza oficiálna pečať. Rozmnožovanie tohto skúšobného protokolu vo výňatkoch je povolené len s písomným súhlasom skúšobného ústavu Mellrichstadt

Skúšobný ústav
Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

- 2 -

Č. správy: 18V347B01

Čiastkové č. správy :
Dátum: 04.09.2018

Príprava vzorky v smere strelby na základe údajov zadávateľa:

Vid'. Príloha 2.
7,5mm kompozitná plastová doska s nosičom štítu, celková hmotnosť: 520g,
Forma: Pološtít

Štít skúšaný na príslušnej prilbe (Hoplit Fl100 Hybrid). Upevňovací
prípravok v súlade s VPAM-HVN-2009, Príloha 2

Podmienky skúšky:

Kaliber 5,385mm

Druh strely: : FSP STANAG 2920 A3/6723/1

Hmotnosť strely g 1,102

Zbraň Skúšobná hlaveň, kaliber.30, Dĺžka vinutia 20 palcov Dĺžka hlavne mm
650

Vzdialenosť strelby 3,80

Uhol strelby(0): 90 (0 NATO)

Teplota okolia C 22

Vlhkosť vzduchu v %: 38

Teplota vzorky v C: 20

Predpríprava vzorky:

24 hod. pri teplote 50+/- 2 stupne a 65 +/- 5% vlhkosti

Výsledok

Nepriestrel				Priestrel			
Zásah	V(2,30)		E(2,30)	Zásah	V(2,30)		E(2,30)
č.	[m/s]	[fps]	[J]	č.	[m/s]	[fps]	[J]
4	390,0	1279,5	83,8	1	407,0	1335,3	91,3
6	395,0	1295,9	86,0	3	408,0	1338,6	91,7
5	398,0	1305,8	87,3	2	410,0	1345,1	92,6
Stred:	394,3	1293,6	85,7	stred:	408,3	1339,6	91,9

Balistická hraničná hodnota V-50:

		[m/s]	[fps]	E-50 [J]
Nameraná rýchlosť	V	401,3	35,8	88,7
Vypočítaný úbytok rýchlosti	VL	10,9	1316,6	
Dopadová rýchlosť	VS	390,5	1281,2	84,0
Štít vid' Príloha 1				

Štít VI7 8-120



Delaminácia štítu

Opis vzorky

1. **Zadávatel':**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
2. **Výrobca:**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
3. **Predmet skúšky**
Ochranný štít pred úlomkami 8mm s fóliou proti poškrabaniu
a zahmlievaniu Konfigurácia: Štít s rámikom a zamykacím systémom
Hmotnosť: 527 g +/- 15 g
4. **Označenie výrobku:**
Názov: Podmienky skúšky:
Vzorka 1: 1: Výrobné číslo 18/08/105 Hmotnosť: 533 g Vzorka 2:
Výrobné číslo 18/08/053 Hmotnosť: 520 g Vzorka 3: Výrobné číslo
18/08/026 Hmotnosť: 538 g Vzorka 4: Výrobné číslo 18/08/068
Hmotnosť: 526 g Vzorka 5: Výrobné číslo 18/08/105 Hmotnosť: 519 g
5. **Podrobný opis konštrukcie vzorky zo skúšanej strany**

I. Štít

1. Forma: Pološtít (Č.: 34901_A)
2. Výrobca štítu: Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
3. Opis vrstiev zvonku dnu
 - 0,1 mm fólia proti poškrabaniu
 - 3mm mm **PMMA**
 - 0,78 mm PU-Fólia
 - 4 mm PC
 - 0,8 mm Fólia proti zahmlievaniu
4. Celková hrúbka 8mm +/- 1 mm (bez fólie proti poškrabaniu a zahmlievaniu)

II. Nosič štítu 8 mm (č. 34593)

Kontaktné údaje

-Skúšobný ústav
Mellrichstadt Lohstrasse
5, 97638 Mellrichstadt

Správa zo skúšky č. 18V347B01
Dátum: 04.09.2018
Príloha : 2

Hmotnosť:

1. Štít: ca. 9 kg/m²
2. Celkový systém: ca. 15 kg/m²

Schwanenstadt, 28.08.18

Podpis a pečiatka

Skúšobný ústav
Mellrichstadt Lohstrasse
5, 97638 Mellrichstadt

Správa zo skúšky č. 18V347B01
Dátum: 04.09.2018
Príloha : 2

Nákres

Strana 3 z 4

, Skúšobný ústav
Mellrichstadt Lohstrasse
5, 97638 Mellrichstadt

Správa zo skúšky č.
Dátum:
Príloha :

18V347B01
04.09.2018
2

Nákres

Strana 4 z 4

Skúšobný ústav Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts Witwe GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Správa zo skúšky

Určenie balistickej hraničnej hodnoty V-50 pre materiál osobnej ochrany v súlade so STANAG 2920.

Č. správy: 18V347C01 , Elektronické osvedčenie č.:
8059 Dátum skúšky ...: 04.09.2018
Skúšajúci: Volkheimer, Gutsmedl

Zadávateľ: Ulbrichts Witwe GmbH
Výrobca: Ulbrichts Witwe GmbH
Vzorka: Výr. Štít 3, VI7 8-120, SN 18/08/026
Č. -3- -

Balistická hraničná hodnota V-50 sa určí pre príslušnú skúšanú vzorku s podobnými zásahmi výpočtom strednej hodnoty z rovnakého počtu najnižších rýchlostí strely s úplným prienikom (priestrel) a najvyšších rýchlostí s čiastočným prienikom (nepriestrel) (STANAG 2920, ods.5).

Albert Podpis a pečiatka

Mellrichstadt, dňa 04.09.2018

Výsledky skúšky sa týkajú výlučne skúšaných položiek popísaných v tejto správe zo skúšky. Táto správa zo skúšky je platná len vtedy, ak sa čísla správy na všetkých stranách zhodujú a k sa na nej nachádza oficiálna pečat'. Rozmnožovanie tohto skúšobného protokolu vo výňatkoch je povolené len s ísomným súhlasom skúšobného ústavu Mellrichstadt

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

Správa zo skúšky č. V347B01
Čiastkové č. správy
Dátum: 04.09.2018

Príprava vzorky v smere strelby na základe údajov zadávateľa:

Vid'. Príloha 2.

7,9mm kompozitná plastová doska s nosičom štítu, celková hmotnosť: 538g,
Forma: Pološtít

Štít skúšaný na príslušnej prilbe (Hoplit F1100 Hybrid). Upevňovací
prípravok v súlade s PAM-HVN-2009, Príloha 2

Podmienky skúšky

Kaliber 5,385mm

Druh strely: FSP STANAG 2920 A3/6723/1

Hmotnosť strely v g 1,102

Zbraň Skúšobná hlavneň, kaliber.30, Dĺžka vinutia 20 palcov

Dĺžka hlavne mm 650

Vzdialenosť strelby 3,80

Uhol strelby(0): 90 (0 NATO)

Teplota okolia C 22

Vlhkosť vzduchu v %: 38

Teplota vzorky v : 20

Predpríprava vzorky:

24 hod. pri teplote 50+/- 2 stupne a 5 +/- 5% vlhkosti

Výsledok

Nepriestrel				Priestrel			
zásah	V(2,30)		E(2,30)	zásah	V(2,30)		E(2,30)
C.	[m/s]	[fps]	[J]	C.	[m/s]	[fps]	[J]
3	411,0	1348,4	93,1	4	424,0	1391,1	99,1
1	413,0	1355,0	94,0	6	426,0	1397,6	100,0
5	415,0	1361,5	94,9	2	427,0	1400,9	100,5
		-----				-----	
Stred:	413,0	1355,0	94,0	Stred:	425,7	1396,7	99,9

Balistická hraničná hodnota V-50:	[m/s]	[fps]	E-50 [J]
Nameraná rýchlosť	V =	419,3	1375,7
vypočítaný úbyt看 rýchlosti	VL =	11,4	37,4
Rýchlosť pri náraze	VS=	408,0	1338,6
			91,7

Štít vid' Príloha 1.

Štít VI7 8-120



Trhlina a delaminácia štítu

Opis vzorky

1. **Zadávateľ:**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
2. **Výrobca:**
Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
3. **Predmet skúšky**
Ochranný štít pred úlomkami 8mm s fóliou proti poškrabaniu
a zahmlievaniu Konfigurácia: Štít s rámikom a zamykacím systémom
Hmotnosť: 527 g +/- 15 g
4. **Označenie výrobku:**
Názov: Podmienky skúšky:
Vzorka 1: Výrobné číslo 18/08/105 Hmotnosť: 533 g Vzorka 2:
Výrobné číslo 18/08/053 Hmotnosť: 520 g Vzorka 3: Výrobné
číslo 18/08/026 Hmotnosť: 538 g Vzorka 4: Výrobné číslo
18/08/068 Hmotnosť: 526 g Vzorka 5: Výrobné číslo 18/08/105
Hmotnosť: 519 g
5. **Podrobný opis konštrukcie vzorky zo skúšanej strany**
 - II Štít
 1. Forma: Pološtít (Č.: 34901_A)
 2. Výrobca štítu: Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690
Schwanenstadt
 3. Opis vrstiev zvonku dnu
 - 0,1 mm fólia proti poškrabaniu
 - 3 mm **PMMA**
 - 0,78 mm PU-Fólia
 - 4mm PC
 - 0,8 mm Fólia proti zahmlievaniu
 4. Celková hrúbka 8mm +/- 1 mm (bez fólie proti poškrabaniu a zahmlievaniu)
 - II. Nosič štítu 8 mm (č. 34593)

Kontaktné údaje

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Lohstraße 5
D-97638 Mellrichstadt

Správa zo skúšky č: 18V347C01
Dátum: 04.09.2018
Príloha 2

Hmotnosť:

1. Štít: ca. 9 kg/m²
2. Celkový systém: ca. 15 kg/m¹

Schwanenstadt, **28.08.18**

Podpis a pečiatka

Skúšobný ústav Mellrichstadt

Lohstraße 5
D-97638
Mellrichstadt

Správa zo skúšky č.

Dátum: :
Príloha

18V347C01

04.09.2018
2

Nákres

Strana 3 z 4

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Lohstraße 5
D-97638
Mellrichstadt

Správa zo skúšky č
Dátum:
Príloha

18V347C01
04.09.2018
2

Nákres

Strana 4 z 4

Skúšobný ústav Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts Witwe GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Správa zo skúšky

Určenie balistickej hraničnej hodnoty V-50 pre materiál osobnej ochrany v súlade so STANAG 2920.

Č. správy: 18V347D01 , Elektronické osvedčenie č.:
8059 Dátum skúšky ...: 04.09.2018
Skúšajúci: Volkheimer, Gutsmedl

Zadávateľ: Ulbrichts Witwe GmbH
Výrobca: Ulbrichts Witwe GmbH
Vzorka: Výr. Štít 4, VI7 8-120, SN 18/08/068
Č. -4- -

Balistická hraničná hodnota V-50 sa určí pre príslušnú skúšanú vzorku s podobnými zásahmi výpočtom strednej hodnoty z rovnakého počtu najnižších rýchlostí strely s úplným prienikom (priestrel) a najvyšších rýchlostí s čiastočným prienikom (nepriestrel) (STANAG 2920, ods.5).

Albert *Podpis a pečiatka*
Mellrichstadt, dňa 04.09.2018

Výsledky skúšky sa týkajú výlučne skúšaných položiek popísaných v tejto správe zo skúšky. Táto správa zo skúšky je platná len vtedy, ak sa čísla správy na všetkých stranách zhodujú a ak sa na nej nachádza oficiálna pečat'. Rozmnožovanie tohto skúšobného protokolu vo výňatkoch je povolené len s písomným súhlasom skúšobného ústavu Mellrichstadt

Skúšobný ústav
Mellrichstadt
Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt

- 2 -

Č. správy: 18V347D01

Čiastkové č. správy :
Dátum: : 04.09.2018

Príprava vzorky v smere strelby na základe údajov zadávateľa:

Vid'. Príloha 2.

7,6mm kompozitná plastová doska s nosičom štítu, celková hmotnosť: 526g,
Forma: Pološtít

Štít skúšaný na príslušnej prilbe (Hoplite Fl100 Hybrid).
Upevňovací prípravok v súlade s VPAM-HVN-2009, Príloha 2

Podmienky skúšky:

Kaliber 5,385mm

Druh strely: : FSP STANAG 2920 A3/6723/1

Hmotnosť strely g 1,102

Zbraň Skúšobná hlavneň, kaliber.30,

Dĺžka vinutia 20 palcov

Dĺžka hlavne mm 650

Vzdialenosť strelby 3,80

Uhol strelby(0): 90 (0 NATO)

Teplota okolia C 22

Vlhkosť vzduchu v %: 38

Teplota vzorky v C: 20

Predpríprava vzorky:

24 hod. pri teplote 50+/- 2 stupne a 65 +/- 5% vlhkosti

Výsledok

Nepriestrel				Priestrel			
Zásah	V(2,30)		E(2,30)	Zásah	V(2,30)		E(2,30)
Č.	[m/s]	[fps]	[J]	Č.	[m/s]	[fps]	[J]
1	408,0	1338,6	91,7	5	417,0	1368,1	95,8
6	409,0	1341,9	92,2	4	418,0	1371,4	96,3
3	411,0	1348,4	93,1	2	422,0	1384,5	98,1
Stred:	409,3	1342,8	92,3	Stred:	419,0	1374,7	96,7

Balistická hraničná hodnota V-50:	[m/s]	[fps]	E-50 [J]
Nameraná rýchlosť	V	414,2	1358,9
Vypočítaný úbytok rýchlosti ..	VL =	11,2	36,7
Dopadová rýchlosť	VS=	403,0	1322,2
			89,5

Štít vid' Príloha 1

Štít VI7 8-120



Trhlina a delaminácia štítu

Opis vzorky

1. Zadávatel':

Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt

2. Výrobca:

Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt

3. Predmet skúšky

Ochranný štít pred úlomkami 8mm s fóliou proti poškrabaniu
a zahmlievaniu Konfigurácia: Štít s rámikom a zamykacím systémom
Hmotnosť: 527 g +/- 15 g

4. Označenie vzorky: VI7_8-
120

Výrobné číslo 18/08/105 Hmotnosť: 533 g Vzorka 2: Výrobné číslo 18/08/053 Hmotnosť: 520 g
Vzorka 3: Výrobné číslo 18/08/026 Hmotnosť: 538 g Vzorka 4: Výrobné číslo 18/08/068 Hmotnosť:
526 g Vzorka 5: Výrobné číslo 18/08/105 Hmotnosť: 519 g

5. Podrobný opis konštrukcie vzorky zo skúšanej strany

I. Štít

1. Forma: Pološtít (Č.: 34901_A)
2. Výrobca štítu: Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
3. Opis vrstiev zvonku dnu
 - 0,1 mm fólia proti poškrabaniu
 - 3 mm **PMMA**
 - 0,78 mm PU-Fólia
 - 4mm PC
 - 0,8 mm Fólia proti zahmlievaniu
4. Celková hrúbka 8mm +/- 1 mm (bez fólie proti poškrabaniu a zahmlievaniu)

II. Nosič štítu 8 mm (č. 34593)

Kontaktné údaje

Skúšobný ústav
Mellrichstadt
:Lohstraße 5
D-97638 Mellrichstadt

Správa zo skúšky č. 18V347D01
Dátum: : 04.09.2018
Príloha 2

Hmotnosť:

1. Štít: ca. 9 kg/m²
2. Celkový systém: ca. 15 kg/m¹

Podpis a pečiatka
Schwanenstadt, 28.08.18

Skúšobný ústav
Mellrichstadt Lohstrasse
5, 97638 Mellrichstadt

Správa zo skúšky č. 18V347D01
Dátum: 04.09.2018
Príloha : 2

Nákres

Strana 3 z 4

Skúšobný ústav
Mellrichstadt Lohstrasse
5, 97638 Mellrichstadt

Správa zo skúšky č.
Dátum:
Príloha

18V347D01
04.09.2018
2

Nákres

Strana 4 z 4

Skúšobný ústav Mellrichstadt

Lohstraße 5, 97638 Mellrichstadt
Tel.: 09776/70500, Fax: 09776/5457

Ulbrichts Witwe GmbH
Kaufing 34

A-4690 Schwanenstadt

Správa zo skúšky

Určenie balistickej hraničnej hodnoty V-50 pre materiál osobnej ochrany v súlade so STANAG 2920.

Č. správy: 18V347E01 , Elektronické osvedčenie č.:
8059 Dátum skúšky: 04.09.2018
Skúšajúci:: Volkheimer, Gutsmedl

Zadávateľ: Ulbrichts Witwe GmbH
Výrobca: Ulbrichts Witwe GmbH
Vzorka: Výr. Štít 5, VI7 8-120, SN 18/08/105
Č.: -5- -

Balistická hraničná hodnota V-50 sa určí pre príslušnú skúšanú vzorku s podobnými zásahmi výpočtom strednej hodnoty z rovnakého počtu najnižších rýchlostí strely s úplným prienikom (priestrel) a najvyšších rýchlostí s čiastočným prienikom (nepriestrel) (STANAG 2920, ods.5).

Podpis a pečiatka

Albert

Mellrichstadt, dňa 04.09.2018

Výsledky skúšky sa týkajú výlučne skúšaných položiek popísaných v tejto správe zo skúšky. Táto správa zo skúšky je platná len vtedy, ak sa čísla správy na všetkých stranách zhodujú a ak sa na nej nachádza oficiálna pečať. Rozmnožovanie tohto skúšobného protokolu vo výňatkoch je povolené len s písomným súhlasom skúšobného ústavu Mellrichstadt

Príprava vzorky v smere streľby na základe údajov zadávateľa:

Vid' Príloha 2.

7,5mm kompozitná plastová doska s nosičom štítu, celková hmotnosť: 520g,
Forma: Pološtít

Štít skúšaný na príslušnej prilbe (Hoplite Fl100 Hybrid).
Upevňovací prípravok v súlade s VPAM-HVN-2009, Príloha 2

Podmienky skúšky:

Kaliber 5,385mm

Druh strely: FSP STANAG 2920 A3/6723/1

Hmotnosť strely g 1,102

Zbraň Skúšobná hlaveň, kaliber.30, Dĺžka vinutia 20 palcov

Dĺžka hlavne mm 650

Vzdialenosť streľby 3,80

Uhol streľby(0): 90 (0 NATO)

Teplota okolia C 22

Vlhkosť vzduchu v %: 38

Teplota vzorky v C: 20

Predpríprava vzorky:

24 hod. pri teplote 50+/- 2 stupne a 65 +/- 5% vlhkosti

Výsledok

Nepriestrel				Priestrel			
Zásah	V(2,30)		E(2,30)	Zásah	V(2,30)		E(2,30)
Č.	[m/s]	[fps]	[J]	Č.	[m/s]	[fps]	[J]
4	408,0	1338,6	91,7	2	413,0	1355,0	94,0
5	409,0	1341,9	92,2	6	423,0	1387,8	98,6
3	411,0	1348,4	93,1	1	425,0	1394,4	99,5
Stred:	409,3	1342,8	92,3	Stred:	420,3	1378,9	97,3

Balistická hran ičná hodnota V-50:

	[m/s]	[fps]	E-50 [J]
--	-------	-------	----------

Nameraná rýchlosť	V =	414,8	1360,9	94,8
vypočítaný úbytok rýchlosti	VL =	11,2	36,7	
Dopadová rýchlosť	VS =	403,6	1324,1	89,8

Štít vid' Príloha 1.

Štít VI7 8-120



Trhlina a delaminácia štítu

Opis vzorky

1. Zadávateľ:

Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt

2. Výrobca:

Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt

3. Predmet skúšky

Ochranný štít pred úlomkami 8mm s fóliou proti poškrabaniu
a zahmlievaniu Konfigurácia: Štít s rárikom a zamykacím systémom
Hmotnosť: 527 g +/- 15 g

4. Označenie vzorky: VI7_8-120

Výrobné číslo 18/08/105 Hmotnosť: 533 g Vzorka 2: Výrobné číslo 18/08/053 Hmotnosť: 520 g Vzorka 3: Výrobné číslo 18/08/026 Hmotnosť: 538 g Vzorka 4: Výrobné číslo 18/08/068 Hmotnosť: 526 g Vzorka 5: Výrobné číslo 18/08/105 Hmotnosť: 519 g

5. Podrobný opis konštrukcie vzorky zo skúšanej strany

I. Štít

1. Forma: Pološtít (Č.: 34901_A)
2. Výrobca štítu: Ulbrichts Witwe GmbH, Kaufing 34, A-4690 Schwanenstadt
3. Opis vrstiev zvonku dnu
 - 0,1 mm fólia proti poškrabaniu
 - 3 mm **PMMA**
 - 0,78 mm PU-Fólia
 - 4 mm PC
 - 0,8 mm Fólia proti zahmlievaniu
4. Celková hrúbka 8mm +/- 1 mm (bez fólie proti poškrabaniu a zahmlievaniu)

II. Nosič štítu 8 mm (č. 34593)

Kontaktné údaje

Skúšobný ústav
Mellrichstadt Lohstrasse
5, 97638 Mellrichstadt

Správa zo skúšky č. 18V347E01
Dátum: 04.09.2018
Príloha 2

Hmotnosť:

1. Štít: ca. 9 kg/m²
2. Celkový systém: ca. 15 kg/m²

Podpis a pečiatka
Schwanenstadt, 28.08.18

Skúšobný ústav
Mellrichstadt
Lohstraße 5
D-97638 Mellrichstadt

Správa zo skúšky č. 8V347E01
Dátum 04.09.2018
Príloha 2

Nákres

Skúšobný ústav
Mellrichstadt Lohstrasse
5, 97638 Mellrichstadt

Správa zo skúšky č.
Dátum: :
Príloha :

18V347E01
04.09.2018
2

Nákres

Strana 4 z 4

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – anglický jazyk – nemecký Jazyk**, evidenčné číslo prekladateľ **971044**.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom **67/2023** prekladateľského denníka.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomý/á následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

TRANSLATOR'S CLAUSE

I have made the translation as a translator registered in the Register of Experts, Translators and Interpreters of the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the **Slovak Language – English Language – German Language**, Translator ID No. **971044**.

The translation is registered under No.: **67/2023** in the translator's diary.

The translation of the documents is a true translation of the translated documents.

I hereby also declare that I am aware of the implications of a deliberately false translation.

ÜBERSETZERKLAUSEL

Die Übersetzung habe ich als in der Liste der Sachverständigen, Übersetzer und Dolmetscher, die vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführt wird, eingetragener Übersetzer für die **slowakische – englische – deutsche Sprache** gemacht, Übersetzerkennnummer **971044**.

Die Übersetzung ist unter der Evidenznummer **67/2023** im Übersetzertagebuch eingetragen.

Die Übersetzung der Urkunden stimmt mit den übersetzten Urkunden überein.

Ich erkläre hiermit zugleich, dass mir die Folgen einer bewusst falschen Übersetzung bekannt sind.

Mgr. R

PREKLAD – ÜBERSETZUNG

Z jazyka nemeckého do jazyka slovenského
Aus der deutschen in die slowakische Sprache

Zadávatel' – Auftraggeber:

W.A.R. Defender s.r.o.
Varšavská 1
831 03 Bratislava
IČO: 46 028 510

Vyhotoviteľ – Übersetzer:

Robert Hennel, Mgr.
Odborárska 17
91501 Nové Mesto nad Váhom
Zapísaný pod číslom: 971044

Prílohy – Anhänge:

Správa zo skúšky

Počet vyhotovení – Kopien:	1
Počet strán – Seiten:	14/14
Evidenčné číslo –Lfd. Nr.:	68/2023
Dátum – Datum:	11.01.2023

CERTIFICATE

Die Firma

Velcro Europe, S.A.
Carretera de Mataró a Granollers KM 5.8
08310 Argentona (Barcelona), SPANIEN

erhält nach STANDARD 100 by OEKO-TEX® die Berechtigung, gemäß unserem Gutachten, Nummer **2022OK0969**, das STANDARD 100 by OEKO-TEX® Signet



für folgende Artikel zu führen:

Produkte der Marke VELCRO® in jeder Farbe und Breite: Haken- und Fauschband Standard, Haken- und Fauschband MST (Military Standard Tape), Haken- und Fauschband MTT (Military Technical Tape), Hakenband HPH (High Performance Hook) mit oder ohne Infrarotremission (IRR) und flammhemmende (FRT) Behandlung mit OEKO-TEX® akzeptierten Inhaltstoffen. Asymmetrisches Hakenband (gewebtes Band aus Polyamid). VEL.LOC®-Band (gewebtes Band aus Polyester und Polypropylen, pigmentierte Farben). Velours mit oder ohne IRR- und FRT-Behandlung mit OEKO-TEX® akzeptierten Zutat (gewirktes Band aus Polyamid oder Polyester). Alle zuvor genannten Bänder der Marke VELCRO® selbstklebend ausgerüstet mit den Kleberbeschichtungen PS14, PS30, PS18.

Produkte der Marke VELCRO® ALFATEX® in jeder Farbe und Breite: HS-Haken- und Fauschband und Fauschband verstärkt. Atmungsaktives Band, 2-in-1-Band (gewebtes Band aus Polyamid) mit oder ohne FRT- oder Biozid-Ausrüstung mit OEKO-TEX® akzeptierten Inhaltstoffen. Elastisches Haken- und Fauschband (gewebtes Band aus Polyamid und synthetischem Elasthan). Elastisches Fauschband HEAVY (gewirktes Band aus Polyamid und synthetischem Elasthan). Velours (gewirktes Band aus Polyamid oder Polyester) mit oder ohne IRR- und FRT-Behandlung mit OEKO-TEX® anerkannten Produkten. Alle zuvor genannten Bänder der Marke VELCRO® ALFATEX® selbstklebend ausgerüstet mit den Kleberbeschichtungen AT, ATA, A, SA, HF, PUR.

Produkte der Marke VELCRO® BASIC in jeder Farbe und Breite: Haken- und Fauschband (gewebtes Band aus Polyamid).

Alle oben genannten Kategorien/Typen der Marke VELCRO® und ALFATEX®, wenn sie miteinander oder mit bestimmten Trägermaterialien (Hakenbänder, Fauschbänder, Velours, Vlies, Kunstleder oder PVC) laminiert oder kombiniert werden.

Die Prüfungen an o.g. Artikeln wurden nach STANDARD 100 by OEKO-TEX®, Anhang 4, **Produktklasse II** für Produkte mit Hautkontakt durchgeführt und haben ergeben, dass die derzeit in Anhang 4 geltenden humanökologischen Anforderungen des STANDARD 100 by OEKO-TEX® erfüllt sind.

Die zertifizierten Artikel erfüllen geltende Anforderungen des Anhangs XVII von REACH (inkl. Verwendung von Azofarbstoffen, Nickelrückhalt, etc.), die Amerikanischen Anforderungen zum Bleigesamtgehalt in Kinderartikeln (CPSIA, ausgenommen Zubehör aus Glas) sowie des chinesischen Standards GB 18401:2010 (Etikettierungsanforderungen wurden nicht überprüft).

Der Inhaber des Zertifikates hat sich dem Institut gegenüber durch eine Konformitätserklärung gemäß ISO 17050-1 verpflichtet, nur mit dem Prüfmuster konforme Ware mit dem STANDARD 100 by OEKO-TEX® Signet zu kennzeichnen. Die Konformität wird durch Audits überprüft.

Dieses Zertifikat 2010AN1511 ist gültig bis 31.03.2023

Alcoy (Alicante) España, 04.05.2022



CERTIFICATE

Die Firma

Güth & Wolf GmbH
Herzebrocker Straße 1
33330 Gütersloh, GERMANY

erhält nach STANDARD 100 by OEKO-TEX® die Berechtigung, gemäß
unserem Gutachten, Nummer **A22-1150**, das STANDARD 100 by
OEKO-TEX® Signet

OEKO-TEX®
CONFIDENCE IN TEXTILES
STANDARD 100



A96-0048 HOHENSTEIN HTTI

Geprüft auf Schadstoffe
www.oeko-tex.com/standard100



für folgende Artikel zu führen:

Elastische und unelastische Bänder und Gurte aus 100 % cellulosischen Fasern (Baumwolle, Leinen, Viskose, Acetat) oder 100 % Synthefasern (Polyamid, Polyester, Polypropylen, Meta-Aramid, Para-Aramid, UHMWPE, Elasthan, Gummi) und deren Mischungen untereinander, ungefärbt, gefärbt und/oder pigmentbedruckt, sowie Haken- und Flauschbänder aus Polyamid, in verschiedenen Farben, teilweise hergestellt mit von OEKO-TEX® akzeptierten Fasern mit flammhemmenden Eigenschaften; hergestellt unter Verwendung von nach STANDARD 100 by OEKO-TEX® zertifizierten Materialien.

Die Prüfungen an o.g. Artikeln wurden nach STANDARD 100 by OEKO-TEX®, Anhang 4, **Produktklasse II** für Produkte mit Hautkontakt durchgeführt und haben ergeben, dass die derzeit in Anhang 4 geltenden humanökologischen Anforderungen des STANDARD 100 by OEKO-TEX® erfüllt sind.

Die zertifizierten Artikel erfüllen geltende Anforderungen des Anhangs XVII von REACH (inkl. Verwendung von Azofarbstoffen, Nickelrückstand, etc.), die Amerikanischen Anforderungen zum Bleigesamtgehalt in Kinderartikeln (CPSIA, ausgenommen Zubehör aus Glas) sowie des chinesischen Standards GB 18401:2010 (Etikettierungsanforderungen wurden nicht überprüft).

Der Inhaber des Zertifikates hat sich dem Institut gegenüber durch eine Konformitätserklärung gemäß ISO 17050-1 verpflichtet, nur mit dem Prüfmuster konforme Ware mit dem STANDARD 100 by OEKO-TEX® Signet zu kennzeichnen. Die Konformität wird durch Audits überprüft.

Dieses Zertifikat A96-0048 ist gültig bis 30.06.2023

Boennigheim, 18.07.2022

Dipl.-Ing. (FH) Ivonne Schramm
Leiterin Zertifizierungsstelle OEKO-TEX®



CERTIFICATE

Die Firma

Amann & Söhne GmbH & Co. KG
Hauptstr. 1
74357 Bönningheim, GERMANY

erhält nach STANDARD 100 by OEKO-TEX® die Berechtigung, gemäß
unserem Gutachten, Nummer **22.0.22964**, das STANDARD 100 by
OEKO-TEX® Signet



96.0.8810 HOHENSTEIN HTTI

Geprüft auf Schadstoffe
www.oeko-tex.com/standard100



für folgende Artikel zu führen:

Zwirne, Umspinnzwirne, Flechtgarne, Monofilamente sowie Multifilamentzwirne: ONYX, ONYX WRe (mit wasserabweisender Ausrüstung), STRONGFIL, STRONGFIL+, STRONGFIL+ WRe, aus PA 6.6, weiß u. farbig (inkl. Neonfarben); TRANSFIL, aus PA 6.6, transparent; RASANT-OXELLA aus PES/CO, weiß und farbig; RASANT-OXELLA 30, aus PA/CO, weiß u. farbig; I-TECH, aus PA/BEKAERT BEKINOX® PES-Edelstahl, ungefärbt; C-TECH, aus PES/PA mit Carbon-Komponente (Belltron® B31), ungefärbt; SILVER-TECH, aus PES/Silber beschichtetes PA, ungefärbt; SILVER-TECH+ aus Silber beschichtetem PA, ungefärbt; N-TECH, N-TECH CS, NC-TECH, aus Nomex®DuPont™ Meta-Aramid, rohweiß u. farbig (inkl. Neonfarben); K-TECH, KC-TECH, aus Kevlar® DuPont™ Para-Aramid, ungefärbt; A-TECH 70, aus NEWSTAR® Yantai Meta-Aramid, farbig, A-TECH CS, aus NEWSTAR® Yantai Meta-Aramid, rohweiß u. farbig (inkl. Neonfarben); Xtreme-tech with Dyneema®, aus HPPE, farbig; Steel-tech, aus PES/Edelstahl, roh; Basalt-tech, aus Basalt, ungefärbt; STRONGFIX, aus PA/PES, weiß und grau; Outdoor-Pro aus bondiertem PES Endlosfilament (mit wasserabweisender Ausrüstung); teilweise hergestellt mit Fasern und ausgerüstet mit Produkten mit biologisch aktiven/ flammhemmenden Eigenschaften, die von OEKO-TEX® akzeptiert werden; hergestellt unter Verwendung von nach STANDARD 100 by OEKO-TEX® zertifizierten Materialien. OEKO-TEX® akzeptiert werden; hergestellt unter Verwendung von nach STANDARD 100 by OEKO-TEX® zertifizierten Materialien.

Die Prüfungen an o.g. Artikeln wurden nach STANDARD 100 by OEKO-TEX®, Anhang 6, **Produktklasse I** für Babyartikel durchgeführt und haben ergeben, dass die derzeit in Anhang 6 geltenden humanökologischen Anforderungen des STANDARD 100 by OEKO-TEX® erfüllt sind.

Die zertifizierten Artikel erfüllen geltende Anforderungen des Anhangs XVII von REACH (inkl. Verwendung von Azofarbstoffen, Nickelrückstände, etc.), die Amerikanischen Anforderungen zum Bleigesamtgehalt in Kinderartikeln (CPSIA, ausgenommen Zubehör aus Glas) sowie des chinesischen Standards GB 18401:2010 (Etikettierungsanforderungen wurden nicht überprüft).

Der Inhaber des Zertifikates hat sich dem Institut gegenüber durch eine Konformitätserklärung gemäß ISO 17050-1 verpflichtet, nur mit dem Prüfmuster konforme Ware mit dem STANDARD 100 by OEKO-TEX® Signet zu kennzeichnen. Die Konformität wird durch Audits überprüft.

Dieses Zertifikat 96.0.8810 ist gültig bis 31.08.2023

Boennigheim, 31.08.2022

Dipl.-Ing. (FH) Ivonne Schramm
Leiterin Zertifizierungsstelle OEKO-TEX®



AITEX
INSTITUTO TECNOLÓGICO TEXTIL
PLAZA EMILIO SALA 1
03801 ALCOY (ALICANTE) ŠPANIELSKO

OEKO-TEX®
INSPIRING CONFIDENCE

Osvedčenie

Spoločnosť:

Velcro Europe, S.A.
Carretera de Mataro a Granollers KM 5.8
08310 Argentona (Barcelona), Španielsko

Oeko-Tex, istota v textíliách
Standard 100
2010AN1511 AITEX
Skúšané na škodliviny
www.oeko-tex.com/standard_100 QR kód

získava oprávnenie podľa STANDARD 100 od OEKO-TEX®, podľa našej správy, číslo **20220K0969**, značka STANDARD 100 by OEKO-TEX®

pre nasledovné výrobky:

Produkty značky VELCRO® v každej farbe a šírke: Štandardná páska so suchým zipsom, páska so suchým zipsom MST (Military Standard Tape), páska so suchým zipsom MTT (Military Technical Tape), páska so suchým zipsom HPH (High Performance Hook) s alebo bez infračerveného žiarenia (IRR) a spomaľovač horenia (FRn úprava s prísadami akceptovanými OEKO-TEX®. Asymetrická háčiková páska (tkaná páska vyrobená z polyamidu).

Páska VEL.LOC® (polyesterová a polypropylénová tkaná páska, pigmentované farby). Velúr s alebo bez úpravy IRR a FRT s prísadami akceptovanými OEKO TEX® (pletená páska z polyamidu alebo polyesteru). Všetky vyššie uvedené pásy značky VELCRO® sú samolepiace s PS14, PS30, PS18 adhéznymi nátermi. Produkty značky VELCRO® ALFATEX® v každej farbe a šírke: HS suchý zips vystužený. Priedušná páska, páska 2 v 1 (tkaná páska vyrobená z polyamidu) s alebo bez FRT alebo biocídnej úpravy s prísadami akceptovanými OEKO-TEX®. Elastická suchá páska (tkaná páska vyrobená z polyamidu a syntetického elastanu). Elastická fleecová páska HEAVY (pletená páska z polyamidu a syntetického elastanu). Velúr (pletená páska vyrobená z polyamidu alebo polyesteru) s alebo bez úpravy IRR a FRT s výrobkami schválenými OEKO-TEX®. Všetky vyššie uvedené pásy značky VELCRO® ALFATEX® sú samolepiace s AT, ATA, A, SA, HF, PUR adhezívnymi nátermi.

Produkty značky VELCRO® BASIC v každej farbe a šírke: páska so suchým zipsom (tkaná páska vyrobená z polyamidu).

Všetky vyššie uvedené kategórie/typy značiek VELCRO® a ALFATEX®, ak sú laminované alebo kombinované navzájom alebo so špecifickými podkladovými materiálmi (háčik, slučka, velúr, fleece, syntetická koža alebo PVC).

Skúšky na vyššie uvedených položkách boli vykonané v súlade s STANDARD 100 by OEKO-TEX®, príloha 4, produktová trieda II pre produkty, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou a preukázali, že ľudsko-ekologické požiadavky STANDARD 100 by OEKO-TEX®, ktoré sú v súčasnosti platné v prílohe 4, sú splnené.

Certifikované výrobky spĺňajú príslušné požiadavky prílohy XVII k nariadeniu REACH (vrátane použitia azofarbív, uvoľňovanie niklu atď.), americké požiadavky na celkový obsah olova vo výrobkoch pre deti (CPSIA, s výnimkou sklenených doplnkov) a čínskej normy GB 18401: 2010 (požiadavky na označovanie neboli skontrolované).

Držiteľ certifikátu sa zaviazal inštitútu vyhlásením o zhode podľa ISO 17050-1, že bude značkou STANDARD 100 by OEKO-TEX® označovať len tovar, ktorý zodpovedá skúšobnej vzorke. Súlad sa preveruje auditom.

Toto osvedčenie 2010AN1511 je platné do 31.03.2023

Alcoy (Alicante) Španielsko 04.05.2022

Podpis (nečitateľný)
Silvia Devasa Valencia
Zástupkyňa vedúcej inovácií

Podpis (nečitateľný)
Isabel Soriano-Sarrió
Vedúca oddelenia inovácií

Oeko-Tex association, Genferstrasse 23, CH-802 Zürich

Osvedčenie

Spoločnosť:

Güth & Wolf GmbH
Herzebrocker Straße 1
33330 Gütersloh, SRN

Oeko-Tex, istota v textíliách
Standard 100
A96-0048 Hohenstein HTTI
Skúšané na škodliviny
www.oeko-tex.com/standard_100 QR kód

získava oprávnenie podľa STANDARD 100 od OEKO-TEX®, podľa našej správy, číslo **A22-1150**, značka STANDARD 100 by OEKO-TEX®

pre nasledovné výrobky:

Elastické a neelastické popruhy a pásy zo 100%celulóзовých vlákien (bavlna, ľan, viskóza, acetát) alebo 100% syntetických vlákien (polyamid, polyester, polypropylén, meta-aramid, para-aramid, UHMWPE, elasthan, guma) a ich zmesi navzájom, Nefarbené, farbené a/alebo tlačené pigmentom, ako aj pásy so suchým zipsom vyrobené z polyamidu, v rôznych farbách, čiastočne vyrobené z vlákien s vlastnosťami spomaľujúcimi horenie, ktoré akceptuje OEKO-TEX®; vyrobené z materiálov certifikovaných podľa STANDARD 100 by OEKO-TEX®.

Skúšky na vyššie uvedených položkách boli vykonané v súlade s STANDARD 100 by OEKO-TEX®, príloha 4, produktová trieda II pre produkty, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou a preukázali, že ľudsko-ekologické požiadavky STANDARD 100 by OEKO-TEX®, ktoré sú v súčasnosti platné v prílohe 4, sú splnené.

Certifikované výrobky spĺňajú príslušné požiadavky prílohy XVII k nariadeniu REACH (vrátane použitia azofarbív, uvoľňovanie niklu atď.), americké požiadavky na celkový obsah olova vo výrobkoch pre deti (CPSIA, s výnimkou sklenených doplnkov) a čínskej normy GB 18401: 2010 (požiadavky na označovanie neboli skontrolované).

Držiteľ certifikátu sa zaviazal inštitútu vyhlásením o zhode podľa ISO 17050-1, že bude značkou STANDARD 100 by OEKO-TEX® označovať len tovar, ktorý zodpovedá skúšobnej vzorke. Súlad sa preveruje auditom.

Toto osvedčenie A96-0048 je platné do 30.06.2023

Boennigheim, dňa 18.07.2022

Podpis (nečitateľný)

Dipl.-Ing.(FH) Ivonne Schramm

Vedúca certifikačného pracoviska OEKO-TEX®

Oeko-Tex association, Genferstrasse 23, CH-802 Zürich

Osvedčenie

Spoločnosť:

Amann & Söhne GmbH & Co. KG
Hauptstr. 1
74357 Bönnigheim, SRN

Oeko-Tex, istota v textíliách
Standard 100
96.0.8810 Hohenstein HTTI
Skúšané na škodliviny
www.oeko-tex.com/standard_100 QR kód

získava oprávnenie podľa STANDARD 100 od OEKO-TEX®, podľa našej správy, číslo **22.0.22964**, značka STANDARD 100 by OEKO-TEX®

pre nasledovné výrobky:

Nite, pletené nite, spletané priadze, monofilné a multifilné nite: ONYX, ONYX VRe (s vodoodpudivou úpravou), STRONGFIL, STRONGFIL+, STRONGFIL+ VRe, vyrobené z PA 6.6, biele a farebné (vrátane neónových farieb); TRANSFIL, vyrobený z PA 6.6, transparentný; RASANTOXELLA z PES/CO, biela a farebná; RASANT-OXELLA 30, vyrobený z PA/CO, biely a farebný; 1-TECH, vyrobený z PA/BEKAERT BEKINOX® PES nehrdzavejúcej ocele, nefarbený; C-TECH, vyrobený z PES/PA s uhlíkovými komponentmi (Belltron® 831), nefarbený; SILVER-TECH, vyrobený z PES/PA potiahnutý striebrom, nefarbený; SILVERTECH+ vyrobený z postriebreného PA, nefarbený; N-TECH, N-TECH CS, NC-TECH, vyrobené z Nomex®DuPont™Meta-Aramid, surové biele a farebné (vrátane neónových farieb); K-TECH, KC-TECH, vyrobené z Kevlar® DuPont™para -aramidu, nefarbené; A-TECH 70, vyrobený z NEVSTAR® Yantai Meta-Aramid, farebný, A-TECH CS, vyrobený z NEVSTAR® Yantai Meta -Aramid, prírodne biely a farebný (vrátane neónových farieb); Xtreme-tech s Dyneema®, vyrobené z HPPE, farebné; Steeltech, vyrobené z PES/nehrdzavejúcej ocele, surové; Basalttech, vyrobený z čadiča, nefarbený; STRONGFIX, vyrobený z PA/PES, biela a sivá; OutdoorPro vyrobený z viazaného PES nekonečného vlákna (s vodoodpudivou úpravou); čiastočne vyrobené s vláknami a dokončené s produktmi s biologicky aktívnymi/spomalovačmi horenia, ktoré akceptuje OEKO-TEX®; vyrobené s použitím materiálov certifikovaných podľa STANDARD 100 by OEKO-TEX®; vyrobené z materiálov certifikovaných podľa STANDARD 100 by OEKO-TEX®

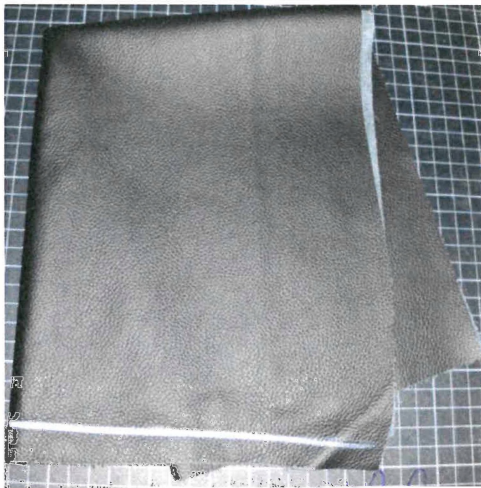
Skúšky na vyššie uvedených položkách boli vykonané v súlade s STANDARD 100 by OEKO-TEX®, príloha 6, produktová trieda II pre produkty, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou a preukázali, že ľudsko-ekologické požiadavky STANDARD 100 by OEKO-TEX®, ktoré sú v súčasnosti platné v prílohe 6, sú splnené. Certifikované výrobky spĺňajú príslušné požiadavky prílohy XVII k nariadeniu REACH (vrátane použitia azofarbív, uvoľňovanie niklu atď.), americké požiadavky na celkový obsah olova vo výrobkoch pre deti (CPSIA, s výnimkou sklenených doplnkov) a čínskej normy GB 18401: 2010 (požiadavky na označovanie neboli skontrolované). Držiteľ certifikátu sa zaviazal inštitútu vyhlásením o zhode podľa ISO 17050-1, že bude značkou STANDARD 100 by OEKO-TEX®označovať len tovar, ktorý zodpovedá skúšobnej vzorke. Súlad sa preveruje auditom.

Toto osvedčenie 96.0.8810 je platné do 31.08.2023

Boennigheim, dňa 31.08.2022

Podpis (nečitateľný)
Dipl.-Ing.(FH) Ivonne Schramm
Vedúca certifikačného pracoviska OEKO-TEX®

Oeko-Tex association, Genferstrasse 23, CH-802 Zürich

Prüfbericht-Nr.: <i>Test Report No.:</i>	21248443 001	Auftrags-Nr.: <i>Order No.:</i>	3169011_A30	Seite 1 von 11 Page 1 of 11
Kunden-Referenz-Nr.: <i>Client Reference No.:</i>	--	Auftragsdatum: <i>Order date:</i>	21.01.2016	
Auftraggeber: <i>Client:</i>	Leder Reinhard GmbH, An der Urfall 3, 72793 Pfullingen			
Prüfgegenstand: <i>Test item:</i>	Leder / Leather			
Bezeichnung / Typ-Nr.: <i>Identification / Type No.:</i>	Rindleder Genua-SA "BR" / Napoli-SA "BR"			
Auftrags-Inhalt: <i>Order content:</i>	Schadstoffprüfung RAL-UZ 117 Ziffer 3.2.1 und RAL-GZ 430, Ziffer 3.1 - 4.1 Contaminant testing RAL-UZ 117 No. 3.2.1 and RAL-GZ 430, No. 3.1 - 4.1			
Prüfgrundlage: <i>Test specification:</i>	RAL-UZ 117 (Blauer Engel: 09/2009) und RAL-GZ 430 (DGM 1/2016) Based on RAL-UZ 117 (Blue Angel: 09/2009) and RAL-GZ 430 (DGM 1/2016)			
Wareneingangsdatum: <i>Date of receipt:</i>	27.01.2016			
Prüfmuster-Nr.: <i>Test sample No.:</i>	A000118866-001			
Prüfzeitraum: <i>Testing period:</i>	27.01.12.2015 – 02.03.2016			
Ort der Prüfung: <i>Place of testing:</i>	Nürnberg			
Prüflaboratorium: <i>Testing laboratory:</i>	TÜV Rheinland LGA Products GmbH			
Prüfergebnis*: <i>Test result*:</i>	Fail			
geprüft von / tested by:		kontrolliert von / reviewed by:		
03.03.2016	i.A. Gerhard Frank, Sachverständiger	03.03.2016	i.V. Dr. Christian Schelle, Laborleiter	
Datum <i>Date</i>	Name / Stellung <i>Name / Position</i>	Unterschrift <i>Signature</i>	Datum <i>Date</i>	Name / Stellung <i>Name / Position</i>
				Unterschrift <i>Signature</i>
Sonstiges / Other:				
Zustand des Prüfgegenstandes bei Anlieferung: <i>Condition of the test item at delivery:</i>		Prüfmuster vollständig und unbeschädigt <i>Test item complete and undamaged</i>		
<p>* Legende: 1 = sehr gut 2 = gut 3 = befriedigend 4 = ausreichend 5 = mangelhaft P(ass) = entspricht o.g. Prüfgrundlage(n) F(ail) = entspricht nicht o.g. Prüfgrundlage(n) N/A = nicht anwendbar N/T = nicht getestet</p> <p>Legend: 1 = very good 2 = good 3 = satisfactory 4 = sufficient 5 = poor P(ass) = passed a.m. test specification(s) F(ail) = failed a.m. test specification(s) N/A = not applicable N/T = not tested</p>				
<p>Dieser Prüfbericht bezieht sich nur auf das o.g. Prüfmuster und darf ohne Genehmigung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Dieser Bericht berechtigt nicht zur Verwendung eines Prüfzeichens. <i>This test report only relates to the a. m. test sample. Without permission of the test center this test report is not permitted to be duplicated in extracts. This test report does not entitle to carry any test mark.</i></p>				

Prüfbericht-Nr.: 21248443 001
Test Report No.:

Seite 2 von 11
Page 2 of 11


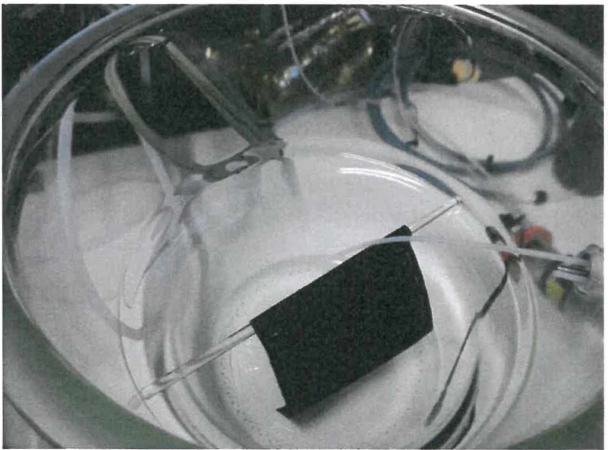
Liste der verwendeten Prüfmittel
List of used test equipment

[illegible]

Prüfbericht-Nr.: 21248443 001
Test Report No.:

Seite 3 von 11
Page 3 of 11

Produktbeschreibung
Product description

1	Produktdetails <i>Product details</i>	Rindleder Genua-SA "BR" / Napoli-SA "BR" schwarz pigmentiert, chromgegerbt <i>Bovine leather Genua-SA "BR" / Napoli-SA "BR"</i> <i>pigmented black, chrome tanned</i>
2	Chargennummer <i>Lot No.</i>	Artikel -168
3	Verwendungszweck <i>Destination</i>	Möbelbranche / <i>Upholstery</i>
4	Maße / Gewicht der Lederprobe <i>Dimensions / Weight of the sample</i>	0,4 m x 0,3 m; Lederdicke: 1,1 mm <i>0.4 m x 0.3 m; thickness: 1.1 mm</i>
5	Hersteller / Herkunft <i>Manufacturer / Origin</i>	Brasilien / <i>Brasil</i>
6	Produktionsdatum <i>Date of production</i>	Unbekannt / <i>unknown</i>
7	Probeneingang <i>Samples received</i>	27.01.2016 <i>January 27, 2016</i>
8	Prüfzeitraum (Prüfkammeruntersuchung) <i>Examination period (test chamber)</i>	29.01.2016 – 26.02.2016 <i>January 29, 2016 – February 26, 2016</i>
9	Sonstiges <i>Other</i>	Unbekannt / <i>unknown</i>
		
Aufkleber / <i>marking</i>		Prüfmuster in der Prüfkammer / <i>Test sample in test chamber</i>

Prüfbericht-Nr.: 21248443 001
Test Report No.:

Seite 4 von 11
Page 4 of 11

Absatz		Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

1.	Emissionsprüfung / Prüfkammeruntersuchung Emission testing / Test chamber examination		
1.1	Formaldehyd-Konzentration nach max. 28 Tagen $\leq 60 \mu\text{g}/\text{m}^3$ <i>Formaldehyde concentration after max. 28 days $\leq 60 \mu\text{g}/\text{m}^3$</i>	1,1 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ 1.1 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.2	Höhere Aldehyde nach max. 28 Tagen: $\leq 60 \mu\text{g}/\text{m}^3$ <i>Higher aldehydes after max. 28 days: $\leq 60 \mu\text{g}/\text{m}^3$</i>	5,2 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ 5.2 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
CMR ¹⁾-Substanzen nach 3 Tagen CMR ¹⁾ substances after 3 days			
1.3.1	RAL-GZ 430: Carcinogene der Kategorie 1A und 1B sowie Mutagene der Kategorie 1A und 1B und reprotoxische Stoffe der Kategorie 1A und 1B Summe: $\leq 10 \mu\text{g}/\text{m}^3$ <i>RAL-GZ 430: Carcinogens of category 1A and 1B as well as mutagens of category 1A and 1B and reprotoxic substances of category 1A and 1B (total): Sum: $\leq 10 \mu\text{g}/\text{m}^3$</i>	2-Ethoxyethanol (Repr. 1B) 15,7 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ 2-Ethoxyethanol (Repr. 1B) 15.7 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	RAL-GZ 430 P <input type="checkbox"/> F <input checked="" type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.3.2	RAL-UZ 117: Carcinogene der Kategorie 1A und 1B Summe: $\leq 10 \mu\text{g}/\text{m}^3$ <i>RAL-UZ 117: Carcinogens of category 1A and 1B Sum: $\leq 10 \mu\text{g}/\text{m}^3$</i>	$< 1 \mu\text{g}/\text{m}^3$ ²⁾ $< 1 \mu\text{g}/\text{m}^3$ ²⁾	RAL-UZ 117 P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
CMR ¹⁾-Substanzen nach max. 28 Tagen CMR ¹⁾ substances after max. 28 days			
1.4.1	RAL-GZ 430: Carcinogene der Kategorie 1A und 1B sowie Mutagene der Kategorie 1A und 1B und reprotoxische Stoffe der Kategorie 1A und 1B je $\leq 1 \mu\text{g}/\text{m}^3$ <i>RAL-GZ 430: Carcinogens of Category 1A and 1B as well as mutagens of category 1A and 1B and reprotoxic substances of category 1A and 1B: each $\leq 1 \mu\text{g}/\text{m}^3$</i>	$< 1 \mu\text{g}/\text{m}^3$ $< 1 \mu\text{g}/\text{m}^3$	RAL-GZ 430 P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.4.2	RAL-UZ 117: Carcinogene der Kategorie 1A und 1B (Einzelwert): $\leq 1 \mu\text{g}/\text{m}^3$ <i>RAL-UZ 117: Carcinogens of category 1A and 1B each $\leq 1 \mu\text{g}/\text{m}^3$</i>	$< 1 \mu\text{g}/\text{m}^3$ ²⁾ $< 1 \mu\text{g}/\text{m}^3$ ²⁾	RAL-UZ 117 P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>

Prüfbericht-Nr.: 21248443 001
Test Report No.:

Seite 5 von 11
Page 5 of 11

Absatz		Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation
Flüchtige organische Verbindungen nach max. 28 Tagen Volatile organic compounds after max. 28 days			
1.5	4-Chlor-3-methylphenol (CMK) < 12 µg/m ³ 4-chloro-3-methylphenol (CMK) < 12 µg/m ³	1,4 µg/m ³ 1.4 µg/m ³	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.6	o-Phenylphenol (o-PP) < 23 µg/m ³ o-phenylphenol (o-PP) < 23 µg/m ³	< 1 µg/m ³ < 1 µg/m ³	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.7	N-Octylisothiazolinon (N-OIT) < 1 µg/m ³ N-octylisothiazolinone (N-OIT) < 1 µg/m ³	< 1 µg/m ³ < 1 µg/m ³	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.8	Summe der flüchtigen organischen Verbindungen im Retentionsbereich C ₆ – C ₁₆ (TVOC) ³ : ≤ 450 µg/m ³ Total of volatile organic compounds within retention range C ₆ – C ₁₆ (TVOC) ³ : ≤ 450 µg/m ³	89 µg/m ³ 89 µg/m ³	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.9	Summe der flüchtigen organischen Verbindungen im Retentionsbereich C ₁₆ – C ₂₂ (TSVOC) ⁴ : ≤ 80 µg/m ³ Total of volatile organic compounds within retention range C ₁₆ – C ₂₂ (TSVOC) ⁴ : ≤ 80 µg/m ³	9,5 µg/m ³ 9.5 µg/m ³	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.10	R-Wert ⁵ ≤ 1 R-value ⁵ ≤ 1	0,08 0.08	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.11	Geruch entsprechend einer 5-stufigen Skala (in Anlehnung an die RAL-GZ 430) Max. Stufe 3, deutlich, nicht belästigend Odour corresponding to a five-grade scale (according to RAL-GZ 430) Max. level 3, distinct, not annoying	2,9 2.9	RAL-GZ 430 P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.12	Summe VOC ohne NIK ≤ 60 µg/m ³ Sum of VOC without NIK ≤ 60 µg/m ³	38 µg/m ³ 38 µg/m ³	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>

Prüfbericht-Nr.: 21248443 001

Test Report No.:

Seite 6 von 11

Page 6 of 11

Absatz		Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

2. Materialuntersuchungen / Material testings

Konservierungsmittel / Preservatives

2.1	Chlor- und Bromphenole (einschließlich Salze und Ester) nicht nachweisbar / nicht eingesetzt: je < 1 mg/kg Chloro- and bromophenols (including salts and ester) not detectable / not used: each < 1 mg/kg	Pentachlorphenol: 0,8 mg/kg 4-Bromphenol: 0,3 mg/kg Andere je < 0,1 mg/kg Pentachlorophenol: 0.8 mg/kg 4-Bromophenol: 0.3 mg/kg other < 0.1 mg/kg each	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
2.2	2-Thiocyanomethylthiobenzothiazol (TCMBT) < 500 mg/kg 2-thiocyanomethylthiobenzothiazole (TCMBT) < 500 mg/kg	510 mg/kg 510 mg/kg	P <input type="checkbox"/> F <input checked="" type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
2.3	Methylen-bis-thiocyanat (MBT) nicht nachweisbar / nicht eingesetzt: < 5 mg/kg Methylene-bis-thiocyanate (MBT) not detectable / not used: < 5 mg/kg	< 5 mg/kg < 5 mg/kg	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
2.4	4-Chlor-3-methylphenol (CMK) Höchstwert I: < 300 mg/kg; Höchstwert II: < 600 mg/kg 4-chloro-3-methylphenol (CMK) Limit I: < 300 mg/kg; Limit II: < 600 mg/kg	53 mg/kg 53 mg/kg	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
2.5	N-Octylisothiazolinon (N-OIT) Höchstwert I: < 100 mg/kg; Höchstwert II: < 250 mg/kg N-octylisothiazolinone (N-OIT) Limit I: < 100 mg/kg; Limit II: < 250 mg/kg	50 mg/kg 50 mg/kg	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
2.6	o-Phenylphenol (o-PP) Höchstwert I: < 500 mg/kg; Höchstwert II: < 1000 mg/kg o-phenylphenol (o-PP) Limit I: < 500 mg/kg; Limit II: < 1000 mg/kg	8,7 mg/kg 8.7 mg/kg	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>

Zusätzliche Untersuchungen / Additional tests:

2.7	Carbendazim⁶ nicht nachweisbar / nicht eingesetzt: < 5 mg/kg Carbendazim⁶ not detectable / not used: < 5 mg/kg	7,8 mg/kg 7.8 mg/kg	P <input type="checkbox"/> F <input checked="" type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
2.8	Mercaptobenzothiazol ohne Limitierung Mercaptobenzothiazole without limitation	< 5 mg/kg < 5 mg/kg	P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input checked="" type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>

Prüfbericht-Nr.: 21248443 001
Test Report No.:

Seite 7 von 11
Page 7 of 11

Absatz		Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation
Schwermetalle / Heavy metals			
2.9	Chrom (VI) < 3 mg/kg Chrome (VI) < 3 mg/kg	< 3 mg/kg < 3 mg/kg	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
Farbstoffe / Dyes and pigments			
2.10	Dispersionsfarbstoffe nach Öko-Tex 100 Anforderung (Produktklasse I / II) bzw. gemäß Entscheidung 2002/371/EG für die Vergabe eines Umweltzeichens für Textilerzeugnisse nicht nachweisbar / nicht eingesetzt: d.h. je < 30 mg/kg Dispersion dyes acc. to the Oeko-Tex 100 requirement (Product Class I / II) and acc. to the Commission Decision 2002/371/EC for the award of an eco-label for textile products not detectable / not used: i.e. each < 30 mg/kg	je < 5 mg/kg each < 5 mg/kg	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
2.11	Azofarbstoffe, die in der EU-Richtlinie 2002/61/EG genannten Amine nicht nachweisbar / nicht eingesetzt: d.h. je ≤ 5 mg/kg Azo dyes, Amines listed in the EU Directive 2002/61/EC not detectable / not used: i.e. each ≤ 5 mg/kg	je < 5 mg/kg each < 5 mg/kg	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>

Indices / Indices

1	CMR = carcinogen (C), mutagen (M), reproduktionstoxisch (R) nach EU-Einstufung gemäß Anhang VI der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (GHS) sowie nach nationaler Einstufung entsprechend TRGS 905 oder MAK- und BAT-Werte-Liste der DFG (Kategorie 1 und 2 und Schwangerschaftsgruppe A und B). Für RAL-UZ 117 sind nur C-Stoffe emissionsseitig mit einem Grenzwert belegt. CMR = carcinogen (C), mutagen (M), reprotoxicant (R) under EC classification as per Annex VI of EC Regulation No. 1272/2008 (GHS) or national classification as per TRGS 905 or MAK and BAT value list of the German Research Foundation (Categories 1 and 2 and Pregnancy Groups A and B). Within the emission requirements of the RAL-UZ 117 only C-substances are regulated with a limit value.
2	In Ziffer 3.1.3 der RAL-UZ 117 ist angegeben, dass in Leder keine konstitutionellen Substanzen enthalten sein dürfen, die als reproduktionstoxisch Kategorie 1B eingestuft sind. Die endgültige Entscheidung über die Einhaltung hinsichtlich dieser Belange obliegt der Vergabeorganisation des Umweltzeichens. / Number 3.1.3 of RAL-UZ 117 states that constituent amounts of substances classified reproduction toxic are not allowed in leather. A final decision about the compliance with the requirements concerning these issues belongs to the awarding organization of the environmental certificate.
3	TVOC = total volatile organic compounds / TVOC = total volatile organic compounds
4	TSVOC: total semi volatile organic compounds / TSVOC = total semi volatile organic compounds
5	R-Wert = Summe aller R _i -Werte ($R = \sum C_i / \text{NIK}_i$). Der R-Wert basiert auf einer Modellraumbetrachtung und wird hier zur orientierenden Bewertung der Prüfkammerkonzentrationen herangezogen (vgl. „Vorgehensweise bei der gesundheitlichen Bewertung der Emissionen von flüchtigen organischen Verbindungen aus Bauprodukten“, Umweltbundesamt: http://www.umweltbundesamt.de/bauprodukte/documente/AqBB-Bewertungsschema2012.pdf). R-value = total of all R _i -values ($R = \sum C_i / \text{LIC}_i$). The R-value is based upon a model indoor air room analysis and is used here as a guide valuation for the test chamber concentration (compare "Health-related Evaluation Procedure for Volatile Organic Compounds Emissions from Building Products", The Federal Environment Agency (Umweltbundesamt): LCI = lowest concentration of interest. http://www.umweltbundesamt.de/bauprodukte/documente/AqBB-Bewertungsschema2012.pdf).
6	Carbendazim: Fungizid, Einstufung: Keimzellmutagenität, Kategorie 1B, Reproduktionstoxizität, Kategorie 1B [Regulation (EC) No 1272/2008 Annex VI Table 3.1] Carbendazime: Fungicide, Germ cell mutagenicity, cat. 1B; Reproductive toxicity, cat. 1B; [Regulation (EC) No 1272/2008 Annex VI Table 3.1]

Prüfbericht-Nr.: 21248443 001
Test Report No.:

Seite 8 von 11
Page 8 of 11

Absatz		Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

Prüfkammerkonzentrationen relevanter Einzelkomponenten (Angaben in engl. Schreibweise)
Test chamber concentrations of relevant individual components (values in English notation) ¹⁾

Einzelkomponenten Individual components	CAS-Nr. CAS No.	Prüfkammerkonzentration nach 3 Tagen Test chamber concentration after 3 days [µg/m³]	Prüfkammerkonzentration nach 28 Tagen Test chamber concentration after 28 days [µg/m³]	NIK / LCI
Aceton / Acetone (VVOc)	67-64-1	4.1	1.5	1200
Formaldehyd / Formaldehyde (VVOc)	50-00-0	--	1.1	100
n-Hexanal / n-Hexanal	66-25-1	2.3	1.0	900
n-Heptanal / n-Heptanal	111-71-7	< 1	1.2	900
n-Nonanal / n-Nonanal	124-19-6	2.7	1.6	900
n-Decanal / n-Decanal	112-31-2	3.9	1.4	900
n-Tetradecan / n-Tetradecane	629-59-4	3.6	< 1	6000
n-Pentadecan / n-Pentadecane	629-62-9	3.1	< 1	6000
n-Hexadecan / n-Hexadecane	544-76-3	26.5	8.8	6000
2-Ethyl-1-hexanol / 2-Ethyl-1-hexanol	104-76-7	3.6	< 1	300
2,6-Di-tert-butyl-p-kresol / 2,6-Di-tert-butyl-p-cresol	128-37-0	7.1	2.0	100
2-Ethoxyethanol / 2-Ethoxyethanol *)	110-80-5	15.7	< 1	8
1-Methoxy-2-propanol / 1-Methoxy-2-propanol	107-98-2	19.7	< 1	3700
2-Butoxyethanol / 2-Butoxyethanol **)	111-76-2	39.4	< 1	1100
Butyldiglykol / Butyl diglycol	112-34-5	12.2	7.5	670
2-Butoxyethylacetat / 2-Butoxyethyl acetate	112-07-2	63.3	< 1	1300
Essigsäure / Acetic acid	64-19-7	120	23	1250
Diacetonalkohol / Diacetone alcohol	123-42-2	38.0	4.4	960
Dipropylenglykoldimethylether 1&2 / Dipropylene glycol dimethyl ether 1&2	0	1.9	< 1	--
Dipropylenglykoldimethylether 3 / Dipropylene glycol dimethyl ether 3	0	2.9	< 1	--
Propylenglykoldiacetat / Propylene glycol diacetate	623-84-7	4.8	< 1	5300
2-Ethylhexylacetat / 2-Ethylhexyl acetate	103-09-3	3.8	< 1	350
Benzothiazol / Benzothiazole	95-16-9	6.2	2.9	--
Isophoron / Isophorone (Carc 2)	78-59-1	19.0	2	--
Restbelastung (i-Alkane) / Rest not identified (iso alkanes)		44.0	33	--
n-Heptadecan / n-Heptadecane (SVOC)	629-78-7	4.6	1.9	1000
n-Octadecan / n-Octadecane (SVOC)	593-45-3	15.4	7.6	1000
TVOC / TVOC		444	88.8	--
TSVOC / TSVOC		20.0	9.5	--

¹⁾ Werte auf 3 Ziffern gerundet / values rounded on 3 digits

*) 2-Ethoxyethanol / 2-Ethyl glycol

Reproduktionstoxizität, Kat. 1B / Reproductive toxicity, cat. 1B;
Akute Toxizität, Kat. 4, Einatmen, Verschlucken, Hautkontakt /
Acute toxicity, cat. 4, inhalation, oral, dermal

**) 2-Butoxyethanol / 2-Butoxyethanol

Akute Toxizität, Kat. 3, Hautkontakt; / Acute toxicity, Cat. 3, dermal;
Akute Toxizität, Kat. 3, Einatmen; / Acute toxicity, Cat. 3, inhalation
Akute Toxizität, Kat. 4, Verschlucken; / Acute toxicity, cat. 3, oral

Prüfbericht-Nr.: 21248443 001
Test Report No.:

Seite 9 von 11
Page 9 of 11

Absatz		Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

Anlage: Amine aus verbotenen Azofarbstoffen

Probennummer	224648-003
Zusammensetzung der Probe	Mat. 001
Einheit	mg/kg
Azo (22 Amine + Xylidin)	
4-Aminobiphenyl	<5
Benzidin	<5
4-Chlor-o-toluidin	<5
2-Naphthylamin	<5
4-Chloranilin	<5
4-Methoxy-m-phenylendiamin	<5
4,4'-Diaminodiphenylmethan	<5
3,3'-Dichlorbenzidin	<5
3,3'-Dimethoxybenzidin	<5
3,3'-Dimethylbenzidin	<5
4,4'-Methylen-di-o-toluidin	<5
p-Cresidin	<5
4,4'-Methylen-bis-(2-chloranilin)	<5
4,4'-Oxydianilin	<5
4,4'-Thiodianilin	<5
o-Toluidin	<5
o-Aminoazotoluol	<5
2,4-Toluyldiamin	<5
5-Nitro-o-toluidin	<5
2,4,5-Trimethylanilin	<5
o-Anisidin	<5
2,4-Xylidin	<5
2,6-Xylidin	<5
4-Aminoazobenzol	<5
Anilin	<5

Prüfbericht-Nr.: 21248443 001
Test Report No.:

Seite 10 von 11
Page 10 of 11

Absatz		Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

Anlage: Farbstoffe

Probennummer	224648-004
Zusammensetzung der Probe	Mat. 001
Einheit	mg/kg
Farbstoffe, gesamt	
Allergisierende Dispersionsfarbstoffe	
Disperse blue 3	<5
Disperse blue 7	<5
Disperse blue 26	<5
Disperse blue 35	<5
Disperse blue 102	<5
Disperse blue 106	<5
Disperse blue 124	<5
Disperse brown 1	<5
Disperse orange 1	<5
Disperse orange 3	<5
Disperse orange 37/76	<5
Disperse red 1	<5
Disperse red 11	<5
Disperse red 17	<5
Disperse yellow 1	<5
Disperse yellow 9	<5
Disperse yellow 39	<5
Disperse yellow 49	<5
Allergisierende und kanz. Farbstoffe	
Disperse blue 1	<5
Disperse yellow 3	<5
Kanzerogene Farbstoffe	
Acid red 26	<5
Basic red 9	<5
Basic violet 14	<5
Direct black 38	<5
Direct blue 6	<5
Direct red 28	<5
Disperse orange 11	<5
Weitere verbotene Farbstoffe	
Disperse yellow 23	<5
Disperse orange 149	<5

Prüfbericht-Nr.: 21248443 001
Test Report No.:

Seite 11 von 11
Page 11 of 11

Absatz		Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

Parameter Parameter	Untersuchungsverfahren Testing methods
Prüfkammeruntersuchungen: Test chamber examinations:	
<p>DIN EN ISO 16000-9 (04/2008): Innenraumluchtverunreinigungen - Teil 9: Bestimmung der Emission von flüchtigen organischen Verbindungen aus Bauprodukten und Einrichtungsgegenständen - Emissionsprüfkammer-Verfahren (ISO 16000-9:2006); Deutsche Fassung EN ISO 16000-9:2008 Die Prüfkammeruntersuchung erfolgte unter folgenden klimatischen Bedingungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • flächenspezifische Luftdurchflussrate 1,5 m³/(m²·h) • rel. Luftfeuchte 50 % ± 3 % • Temperatur 23 °C ± 1 °C <p>DIN EN ISO 16000-9 (04/2008): Indoor air - Part 9: The test chamber examination is carried out in accordance with DIN EN ISO 16000-9: Indoor air - Part 9: Determination of the emission of volatile organic compounds from building products and furnishing - Emission test chamber method (ISO 16000-9:2006); German version EN ISO 16000-9:2008. The chamber test is done with climatic conditions as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Area specific air exchange 1.5 m³/(m²·h) • Rel. humidity 50 % ± 3 % • Temperature 23 °C ± 1 °C 	
Emission von Formaldehyd und anderen Aldehyden <i>Emissions of formaldehyde and other aldehydes</i>	Prüfkammerverfahren in Anlehnung an die DIN ISO 16000-3 (01/2013) Innenraumluchtverunreinigungen Teil 3: Messen von Formaldehyd und anderen Carbonylverbindungen <i>Test chamber method according to DIN ISO 16000-3 (01/2013)</i> Indoor air - Part 3: Determination of formaldehyde and other carbonyl compounds
Emissionen flüchtiger organischer Verbindungen (VOC) <i>Emissions of volatile organic compounds (VOC)</i>	Prüfkammerverfahren in Anlehnung an die DIN ISO 16000-6 (11/2012) <i>Test chamber method according to DIN ISO 16000-6 (11/2012)</i>
Materialuntersuchungen: Material examinations:	
Schwermetalle <i>Heavy metals</i>	Chrom VI in Anlehnung an DIN ISO 17075 (11/2007) <i>Chrome VI according to DIN ISO 17075 (11/2007)</i>
Konservierungsmittel <i>Preservatives</i>	Extraktion, Bestimmung mittels GC-MS / HPLC <i>Extraction, determination via GC-MS / HPLC</i>
Farbstoffe: Methodenbezeichnung: In Anlehnung an: Nachweis von Dispersionsfarbstoffen und zusätzlichen Farbstoffen identisch mit BVL B 82.02-10 Bemerkungen: Nachweis von Dispersionsfarbstoffen, gemäß Konvention gilt ein Farbstoff als nachgewiesen, wenn im Extrakt ein Gehalt von größer 5 mg/l bestimmt wurde, dies entspricht dem Grenzwert 75 mg/kg bei Einwaage 0,5g/ Extraktionsvolumen 7,5 ml.	

Správa zo skúšky č.	21248443 001	Č. objednávky:	3169011 A30	Strana 1 z 11
Číslo zákazníka	Dátum objednávky: 21.01.2016			
Zadávateľ:	Leder Reinhard GmbH, An der Urfall 3, 72793 Pfullingen			
Predmet skúšky:	Koža			
Označenie / typ:	Hovädzia koža Genua-SA "BR"/ Napoli-SA "BR"			
Obsah objednávky:	Skúška prítomnosti škodlivín RAL-UZ 117 bod 3.2.1 a RAL-GZ 430, bod 3.1 - 4.1			
Podklad skúšky	RAL-UZ 117 (Blauer Engel: 09/2009) a RAL-GZ 430 (DGM 1/2016)			
Dátum doručenia tovaru: 27.01.2016				
Číslo skúšanej vzorky: A000118866-001				
Obdobie vykonania skúšky: 27.01.12.2015 - 02.03.2016				
Miesto skúšky:	Norimberg			
Skúšobné laboratórium:	TÜV Rheinland LGA Products GmbH			
Výsledok skúšky*:	Nezodpovedá			
Skúšajúci:	Fotografia			
03.03.2016 v.z. Gerhard Dátum Meno / Funkcia Podpis	Frank, znalec <i>Podpis</i> (nečitateľný)	03.03.2016 v.z. Dr. Christian Schelle, vedúci laboratória Dátum Meno / Funkcia Podpis		
Iné				
Stav predmetu skúšky pri dodaní		Vzorka kompletná a nepoškodená		
• Legenda: 1 = veľmi dobre 2 = dobre 3 = uspokojivé 4 = dostatočné 5 = nedostatočné P(ass) = zodpovedá v.o. Podklady skúšky F(ail) = nezodpovedá v.o. Podklady skúšky N/A = nevzťahuje sa N/T = neskúšané				
Táto správa zo skúšky sa vzťahuje výlučne na vyššie uvedenú skúšanú vzorku a bez súhlasu skúšobného strediska sa nesmie reprodukovať vo forme výňatkov. Táto správa neoprávňuje použitie skúšobnej značky.				

V04


Správa zo skúšky č. 21248443 001

Strana 2 z 11

Zoznam použitých skúšobných nástrojov

Nástroj	Výrobné číslo	Najbližšia kalibrácia
Skúšobná komora E16	06859	12/2016
Čerpadlo na odber vzoriek GSA 16	09328	12/2016
Čerpadlo na odber vzoriek GSA 18	09330	12/2016
Merač prietoku mydlových bublín Gilian 5	06713	09/2016
Teplo a vlhkomer Lufft 1	07887	08/2016
Spektrálny fotometer (UV-VIS) Perkin-Elmer, Lambda2 /	06911	02/2016
GC - Agilent 7980A MS - Agilent 5975C, tepelný vysušovač - Turbo Matrix 650	06666 /06667	12/2016

Opis produktu

1	Údaje o výrobku	Hovädzia koža Genua-SA "BR" / Napoli-SA "BR" čierne nafarbená, chrómová garbovaná
2	Číslo šarže	Bod -168
3	Účel použitia	Nábytkárstvo
4	Rozmery a hmotnosť vzorky kože	0,4 m x 0,3 m; hrúbka: 1,1 mm
5	Výrobca / pôvod	Brazília
6	Dátum výroby	Neznámy
7	Doručenie vzorky	27.01.2016
8	Skúšobné obdobie (skúška v komore)	29.01.2016 - 26.02.2016
9	Ostatné	Neznáme
		
<i>Fotografia</i> Nálepka		<i>Fotografia</i> Skúšaná vzorka v komore

Správa zo skúšky č. 21248443 001

Strana 4 z 11

Odsek		Výsledok merania - poznámky	Hodnotenie
	Požiadavky - skúšky		

1.	Skúška emisií / skúška v komore		
1.1	Formaldehyd – koncentrácia po max. 28 dňoch 60 µg/m ³	1,1 µg/m ³	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.2	Vyššie aldehydy po max. 28 dňoch 60 µg/m ³	5,2 µg/m ³	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
CMR ¹¹ látky po 3 dňoch			
1.3.1	RAL-GZ 430: Karcinogény kategórie 1A a 1B a mutagény kategórie 1A a 1 a látky poškodzujúce reprodukciu kategórie 1A a 1B Spolu 10 µg/m ³	2-Etoxyetanol (Repr. 1B) 15,7 µg/m ³	RAL-GZ430 P <input type="checkbox"/> F <input checked="" type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.3.2	RAL-UZ 117: Karcinogény kategórie 1A a 1B spolu: 10 µg/m ³	< 1 µg/m ³ ²⁾	RAL-UZ 117: P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
CMR ¹¹ látky po max. 28 dňoch			
1.4.1	RAL-GZ 430: Karcinogény kategórie 1A a 1B a mutagény kategórie 1A a 1 a látky poškodzujúce reprodukciu kategórie 1A a 1B po 1 µg/m ³	< 1 µg/m ³	RAL-GZ430 P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.4.2	RAL-UZ 117: Karcinogény kategórie 1A a 1B (samostatné hodnoty) 1 µg/m ³	< 1 µg/m ³ ²⁾	RAL-UZ 117: P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>

Správa zo skúšky č. 21248443 001

Strana 5 z 11

Odsek		Výsledok merania - poznámky	Hodnotenie
	Požiadavky - skúšky		

Prchavé organické zlúčeniny po max. 28 dňoch

1.5	4-Chlór-3-metylphenol (CMK) < 12 µg/m ³	1,4 µg/m ³	P X F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.6	o-fenylphenol (o-PP) < 23 µg/m ³	< 1 µg/m ³	P X F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.7	N-oktylizotiazolinón (N-OIT) < 1 µg/m ³	< 1 µg/m ³	P X F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.8	Súčet prchavých organických zlúčenín v retenčnom rozsahu C6 - C16 (TVOC) 3: s 450 µg/m ³	89 µg/m ³	P X F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.9	Súčet prchavých organických zlúčenín v retenčnom rozsahu C ₁₆ - C ₂₂ (TSVOC) ⁴ : s 80 µg/m ³	9,5 µg/m ³	P X F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.10	R-hodnota ⁵ s 1	0,08	P X F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.11	Zápach podľa 5-stupňovej stupnice (podľa RAL-GZ 430) Max. úroveň 3 – zjavná, nie obťažujúca	2,9 2.9	RAL-GZ430 P X F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
1.12	Súčet VOC bez NIK s 60 µg/m ³	38 µg/m ³	P X F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>

Správa zo skúšky č. 21248443 001

Strana 6 z 11

Odsek		Výsledok merania - poznámky	Hodnotenie
	Požiadavky - skúšky		

2.	Skúšky materiálu			
Konzervačné materiály				
2.1	Chlór- a Brómfenoly (vrátane solí a esterov) nepreukázateľné / nepoužité po < 1 mg/kg	Pentachlórfenol: 0,8 mg/kg 4-Bromfenol: 0,3 mg/kg Iné po < 0,1 mg/kg	P F N/A N/T	X <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2.2	2-Tiokyanometyltiobenzotiazol (TCMBT) < 500 mg/kg	510 mg/kg	P F N/A N/T	<input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2.3	metylénbistiokyanát (MBT) nepreukázateľné / nepoužité < 5 mg/kg	< 5 mg/kg	P F N/A N/T	X <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2.4	4-Chlór-3-metylfenol (CMK) Horná hodnota 1 < 300 mg/kg Horná hodnota 2 < 600 mg/kg	53 mg/kg	P F N/A N/T	X <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2.5	N-oktylizotiazolinón (N-OIT) Horná hodnota 1 < 100 mg/kg Horná hodnota 2 < 250 mg/kg	50 mg/kg	P F N/A N/T	X <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2.6	o-fenylfenol (o-PP) Horná hodnota 1 Horná hodnota 2 < 500 mg/kg < 1000 mg/kg	8,7 mg/kg	P F N/A N/T	x <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Dodatočné skúšky				
2.7	Karbendazim ⁶ nepreukázateľné / nepoužité < 5 mg/kg	7,8 mg/kg	P F N/A N/T	<input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2.8	Merkaptobenzotiazol bez obmedzenia	< 5 mg/kg	P F N/A N/T	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> x <input type="checkbox"/>

Správa zo skúšky č. 21248443 001			Strana 7 z 11
Odsek		Výsledok merania - poznámky	Hodnotenie
	Požiadavky - skúšky		

Ťažké kovy			
2.9	Chrómov (VI) < 3 mg/kg	< 3 mg/kg	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
Farbivá			
2.10	Disperzné farbivá podľa požiadavky Öko-Tex 100 (trieda výrobkov I / 11) alebo podľa rozhodnutia 2002/371/ES o udelení environmentálnej značky pre textilné výrobky nepreukazateľné / nepoužité t.j. po < 30 mg/kg	po < 5 mg/kg	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
2.11	Azofarbivá, amíny špecifikované v smernici EÚ 2002/61/ES nepreukazateľné / nepoužité t.j. po < 5 mg/kg	po < 5 mg/kg	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>

Indície

1	CMR = karcinogénne (C), mutagénne (M), toxické pre reprodukciu (R) podľa klasifikácie EÚ podľa prílohy VI nariadenia (ES) č. 1272/2008 (GHS) a podľa národnej klasifikácie podľa TRGS 905 alebo MAK a hodnoty BAT - zoznam DFG (kategória 1 a 2 a skupina tehotenstva A a B). Pre RAL-UZ 117 sú limity na strane emisií priradené len C-látkam.
2	Bod 3.1.3 RAL-UZ 117 uvádza, že koža nesmie obsahovať žiadne konštitučné látky klasifikované ako kategória 1B toxické pre reprodukciu. Konečné rozhodnutie o súlade s týmito otázkami je na organizácii udeľujúcej environmentálnu značku
3	TVOC = celkový objem prchavých organických látok
4	TVOC = celkový objem poloprchavých organických látok
5	R hodnota = súčet všetkých R; -Hodnoty (R = L C; / NIK;). Hodnota R je založená na pozorovaní v modelovej miestnosti a používa sa tu na orientačné vyhodnotenie koncentrácií v skúšobnej komore (porovnaj postup hodnotenia emisií prchavých organických zlúčenín zo stavebných produktov v súvislosti so zdravím“, Federal Environment Agency: http://www.umweltbundesamt.de/bauprodukte/documente/Ag_BB-Wertung_sschema2012.pdf).
6	Carbendazim: Fungicíd, Klasifikácia: Mutagenita zárodočných buniek, kategória 18, reprodukčná toxicita, kategória 18 [Nariadenie (ES) č. 1272/2008 príloha VI tabuľka 3.1]

Správa zo skúšky č. 21248443 001

Strana 8 z 11

Odsek		Výsledok merania - poznámky	Hodnotenie
	Požiadavky - skúšky		

Koncentrácia jednotlivých zložiek v skúšobnej komore (údaje uvádzané v anglickom prepise)

Látka	Č. CAS	Koncentrácia v skúšobnej komore po 3 dňoch	Koncentrácia v skúšobnej komore po 28 dňoch	NIK/ LCI
Acetón	67-64-1	4.1	1.5	1200
Formaldehyd	50-00-0	--	1.1	100
n-Hexanal	66-25-1	2.3	1.0	900
n-Heptanal	111-71-7	< 1	1.2	900
n-Nonanal	124-19-6	2.7	1.6	900
n-Decanal	112-31-2	3.9	1.4	900
n-Tetradecan	629-59-4	3.6	< 1	6000
n-Pentadecan	629-62-9	3.1	< 1	6000
n-Hexadecan	544-76-3	26.5	8.8	6000
2-Ethyl-1-hexanol	104-76-7	3.6	< 1	300
2,6-Di-tert-butyl-p-kresol	128-37-0	7.1	2.0	100
2-Ethoxyethanol *)	110-80-5	15.7	<1	8
1-Methoxy-2-propanol	107-98-2	19.7	< 1	3700
2-Butoxyethanol **)	111-76-2	39.4	< 1	1100
Butylidiglykol	112-34-5	12.2	7.5	670
2-Butoxyethylacetat	112-07-2	63.3	< 1	1300
Essigsäure	64-19-7	120	23	1250
Diacetonalkohol	123-42-2	38.0	4.4	960
Dipropylenglykoldimethylether 1&2	0	1.9	< 1	--
Dipropylenglykoldimethylether 3	0	2.9	<1	-
Propylenglykoldiacetat	623-84-7	4.8	< 1	5300
2-Ethylhexylacetat	103-09-3	3.8	< 1	350
Benzothiazol	95-16-9	6.2	2.9	--
Isophoron	78-59-1	19.0	2	--
Restbelastung (i-Alkane)		44.0	33	--
n-Heptadecan /	629-78-7	4.6	1.9	1000
n-Octadecan (SVOC)	593-45-3	15.4	7.6	1000
TVOC		444	88.8	--
TSVOC		20.0	9.5	--

¹ > hodnoty zaokrúhlené na 3 miesta

*) **2-Ethoxyethanol / 2-Ethyl glycol** Reprodukčná toxicita, kat. 1B Akútna toxicita, kat. 4, vdýchnutie, požitie, kontakt s pokožkou

) **2-Butoxyethanol / 2-Butoxyethanol
Akútna toxicita, kat. 3, kontakt s pokožkou
Akútna toxicita, kat. 3, vdýchnutie
Akútna toxicita, kat. 4, požitie

Správa zo skúšky č. 21248443 001

Strana 9 z 11

Odsek		Výsledok merania - poznámky	Hodnotenie
	Požiadavky - skúšky		

Príloha: Amíny zo zakázaných azofarbív

Číslo vzorky	224648-003
Zloženie vzorky	Mat. 001
Jednotka	mg/kg
Azo (22 Amíny + Xylidin)	
4-Aminobiphenyl	<5
Benzidin	<5
4-Chlor-o-toluidin	<5
2-Naftyldiamin	<5
4-Chloranilin	<5
4-Metoxym-fenylendiamin	<5
4,4- Diaminodifenylmetán	<5
3,3- Dichlorbenzidin	<5
3,3- Dimetoxybenzidin	<5
3,3- Dimetylbenzidin	<5
4,4-Metylén-di-o-toluidin	<5
p-Cresidin	<5
4,4- Metylén-bis-(2-chloranilin)	<5
4,4- Oxydianilin	<5
4,4- Tiodianilin	<5
o-Toluidin	<5
o-Aminoazotoluol	<5
2,4-Toluyldiamin	<5
5-Nitro-o-toluidin	<5
2,4,5-Trimetylanilin	<5
o-Anisidin	<5
2,4-Xylidin	<5
2,6-Xylidin	<5
4-Aminoazobenzol	<5
Anilin	<5

Správa zo skúšky č. 21248443 001

Strana 10 z 11

Odsek		Výsledok merania - poznámky	Hodnotenie
	Požiadavky - skúšky		

Príloha: Farbivá

Číslo vzorky	224648-004
Zloženie vzorky	Mat. 001
Jednotka	mg/kg
Farbivá celkom	
Alergénne disperzné farbivá	
Disperse blue 3	<5
Disperse blue 7	<5
Disperse blue 26	<5
Disperse blue 35	<5
Disperse blue 102	<5
Disperse blue 106	<5
Disperse blue 124	<5
Disperse brown 1	<5
Disperse orange 1	<5
Disperse orange 3	<5
Disperse orange 37/76	<5
Disperse red 1	<5
Disperse red 11	<5
Disperse red 17	<5
Disperse yellow 1	<5
Disperse yellow 9	<5
Disperse yellow 39	<5
Disperse yellow 49	<5
Alergénne a karcinogénne farbivá	
Disperse blue 1	<5
Disperse yellow 3	<5
Karcinogénne farbivá	
Acid red 26	<5
Basic red 9	<5
Basic violet 14	<5
Direct black 38	<5
Direct blue 6	<5
Direct red 28	<5
Disperse orange 11	<5
Iné zakázané farbivá	
Disperse yellow 23	<5
Disperse orange 149	<5

Správa zo skúšky č. 21248443 001

Strana 11 z 11

Odsek		Výsledok merania - poznámky	Hodnotenie
	Požiadavky - skúšky		

Parameter	Skúšobný postup
Skúška v skúšobnej komore	
<p>DIN EN ISO 16000-9 (04/2008): Znečistenie vzduchu v interiéri - Časť 9: Stanovenie emisií prchavých organických zlúčenín zo stavebných výrobkov a nábytku - Metóda emisnej skúšobnej komory (ISO 16000-9:2006); Nemecká verzia EN ISO 16000-9:2008</p> <p>Skúška v skúšobnej komore bola vykonaná za nasledovných klimatických podmienok</p> <ul style="list-style-type: none"> Prietok vzduchu špecifický pre danú oblasť 1,5 m³/(m²·h) Vlhkosť vzduchu 50%±3% Teplota 23 °C ± 1°C 	
Emisie formaldehydu a iných aldehydov	Metóda skúšobnej komory na základe DIN ISO 16000-3 (01/2013) znečistenie vzduchu v interiéri, Časť 3: Meranie formaldehydu a iných karbonylových zlúčenín
emisie prchavých organických zlúčenín (VOC)	Metóda skúšobnej komory na základe DIN ISO 16000-6 (11/2012)
Skúšky materiálu	
Ťažké kovy	Chrómový VI na základe DIN ISO 17075 (11/2007)
Konzervačné materiály	Extrakcia, určenie pomocou GC-MS / HPLC
<p>Farbivá Označenie metódy:</p> <p>Na základe: Detekcia disperzných farbív a doplnkových farbív identických s BVL B 82.02-10</p> <p>Poznámky:</p> <p>Zisťovanie disperzných farbív, podľa zaužívaných postupov sa farbivo považuje za zistené, ak bol v extrakte zistený obsah nad 5 mg/l, to zodpovedá limitnej hodnote 75 mg/kg s hmotnosťou 0,5 g / extrakčný objem 7,5 ml.</p>	

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – anglický jazyk – nemecký Jazyk**, evidenčné číslo prekladateľa **971044**.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom **68/2023** prekladateľského denníka.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomý/á následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

TRANSLATOR'S CLAUSE

I have made the translation as a translator registered in the Register of Experts, Translators and Interpreters of the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the **Slovak Language – English Language – German Language**, Translator ID No. **971044**.

The translation is registered under No.: **68/2023** in the translator's diary.

The translation of the documents is a true translation of the translated documents.

I hereby also declare that I am aware of the implications of a deliberately false translation.

ÜBERSETZERKLAUSEL

Die Übersetzung habe ich als in der Liste der Sachverständigen, Übersetzer und Dolmetscher, die vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführt wird, eingetragener Übersetzer für die **slowakische – englische – deutsche Sprache** gemacht, Übersetzerkennnummer **971044**.

Die Übersetzung ist unter der Evidenznummer **68/2023** im Übersetzertagebuch eingetragen.

Die Übersetzung der Urkunden stimmt mit den übersetzten Urkunden überein.

Ich erkläre hiermit zugleich, dass mir die Folgen einer bewusst falschen Übersetzung bekannt sind.

PREKLAD – TRANSLATION

Z jazyka anglického do jazyka slovenského
From English language into Slovak language

Zadávatel' – Customer:

W.A.R. Defender s.r.o.
Varšavská 1
831 03 Bratislava
IČO: 46 028 510

Prekladateľ – Translator:

Robert Hennel, Mgr.
Odborárska 17
91501 Nové Mesto nad Váhom
Zapísaný pod číslom: 971044

Prílohy – Attachments:

Certifikát

Počet vyhotovení – Copies:	1
Počet strán – Pages:	1/1
Evidenčné číslo – No.:	901/2023
Dátum – Date:	22.05.2023



Mitglied der
VPAM

BESCHUSSAMT MELLRICHSSTADT

Prüfzeugnis

Test Certificate

21Z126-01

Inhaber des Dokumentes:
Holder of the document

Ulbrichts GmbH
Kaufing 34
4690 Schwanenstadt
Austria

Prüfung der durchschusshemmenden Eigenschaften von Körperschutzmaterial nach:
Test of the bullet resistance of body armour according to:
Ziffer 3.1 Technische Richtlinie (TR) Gesamtsystem "Ballistischer Helm" 05-2010

Hersteller:
Manufacturer Ulbrichts GmbH

Auftraggeber:
Applicant Ulbrichts GmbH

Prüfgegenstand:
Sample Visier
visor

Probenbezeichnung:
Designation VI18_20-150

Prüfdatum:
Test date 30. März 2021

Detaillergebnisse siehe
Prüfbericht Nr.: 21H126-01
Detailed results see test report No.

Die vorgelegte Probe erfüllte die Anforderungen nach:
The submitted sample met the requirements according to:

Ziffer 3.1 TR Gesamtsystem "Ballistischer Helm" 05-2010

Klasse 3

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die im zugehörigen Prüfbericht beschriebenen Prüfgegenstände. Dieses Dokument ist nur mit Unterschrift und Dienstsiegel gültig. Original nur mit Prägung im Staatswappen.
The test results relate only to the tested samples described in the accompanying test report. This document is only valid with signature and official seal. Only the original document has an embossed coat of arms.

Beschussamt Mellrichstadt, 7. April 20

Beck

Beschussamt Mellrichstadt (Mellrichstadt Ballistics Agency) - Lohstr. 5 - 97638 Mellrichstadt
Telefon +49-9776-7050-0 - Telefax +49-9776-5457 - ba-met.poststelle@lmq.bayern.de - Germany

Logo

Člen VPAM

Skúšobný ústav Mellrichstadt
Osvedčenie zo skúšky
21Z126-01

Držiteľ dokumentu: Ulbrichts GmbH
Kaufing 34
4690 Schwanenstadt
Rakúska republika

Skúška balistickej odolnosti balistickej ochrany v súlade s:
Bod 3.1 Technická smernice (TR) Celkový systém "Balistická prilba" 05-2010

Výrobca	Ulbrichts GmbH
Žiadateľ	Ulbrichts GmbH
Vzorka	Štít
Opis	VI18_20-150
Dátum skúšky	30.03.2021
Podrobné výsledky vid' Správa zo skúšky č.	21H126-01

Dodaná vzorka spĺňa požiadavky v súlade s:
Bod 3.1 TR Celkový systém "Balistická prilba" 05-2010, Úroveň skúšky 3

Výsledky skúšok sa týkajú len skúšaných vzoriek popísaných v priloženej správe zo skúšky. Tento dokument je platný len s podpisom a úradnou pečatou. Vyrazený znak má len originál listiny.

Skúšobný ústav Mellrichstadt, dňa 07.04.2021

Podpis (nečitateľný) Pečiatka (Bavorský krajinský ciachový a merací úrad)
Beck

Skúšobný ústav Mellrichstadt (Logistická agentúra Mellrichstadt) - Lohstr. 5 - 97638 Mellrichstadt
Telefón +49-9776-7050-0 - Telefax +49-9776-5457 - ba-met.poststelle@lmq.bayern.de – Nemecko

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – anglický jazyk – nemecký Jazyk**, evidenčné číslo prekladateľa **971044**.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 901/2023 prekladateľského denníka.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomý/á následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

TRANSLATOR'S CLAUSE

I have made the translation as a translator registered in the Register of Experts, Translators and Interpreters of the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the **Slovak Language – English Language – German Language**, Translator ID No. **971044**.

The translation is registered under No.: 901/2023 in the translator's diary.

The translation of the documents is a true translation of the translated documents.

I hereby also declare that I am aware of the implications of a deliberately false translation.

ÜBERSETZERKLAUSEL

Die Übersetzung habe ich als in der Liste der Sachverständigen, Übersetzer und Dolmetscher, die vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführt wird, eingetragener Übersetzer für die **slowakische – englische – deutsche Sprache** gemacht, Übersetzerkennnummer **971044**.

Die Übersetzung ist unter der Evidenznummer 901/2023 im Übersetzertagebuch eingetragen.

Die Übersetzung der Urkunden stimmt mit den übersetzten Urkunden überein.

Ich erkläre hiermit zugleich, dass mir die Folgen einer bewusst falschen Übersetzung bekannt sind.

Mgr. Robert Hennel

